

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1229/1999 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1230/1999 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 περί καθορισμού της ονοματολογίας των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1231/1999 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1999, για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης 9
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1232/1999 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1999, για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης 15
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1233/1999 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1999, για την πώληση με διαγωνισμό βοείου κρέατος που παρακρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζεται για την παραγωγή κιμά 21
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1234/1999 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1999, που καθορίζει, για την περίοδο εμπορίας 1998/99, την πραγματική παραγωγή μη εκκοκκισμένου δαμβακιού καθώς και το ποσό κατά το οποίο μειώνεται η τιμή στόχου 26
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1235/1999 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1999, που καθορίζει οριστικά το ποσό της ενίσχυσης για το μη εκκοκκισμένο δαμβάκι, από την 1η Σεπτεμβρίου 1998 έως τις 31 Μαρτίου 1999, για την περίοδο εμπορίας 1998/99 28

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1236/1999 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών 31

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1237/1999 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 34

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

1999/394/ΕΚ, Ευρατόμ:

* Απόφαση του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες των εσωτερικών ερευνών στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης, της δωροδοκίας και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας επιζήμιας για τα συμφέροντα των Κοινοτήτων 36

Πληροφορίες σχετικά με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ 39

Επιτροπή

1999/395/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Οκτωβρίου 1998, σχετικά με κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Ισπανία υπέρ της SNIACE SA, η οποία εδρεύει στην Torrelavega της Κανταβρίας ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3437] 40

1999/396/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1999, σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες των εσωτερικών ερευνών στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης, της δωροδοκίας και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας επιζήμιας για τα συμφέροντα των Κοινοτήτων [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 802] 57

1999/397/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Ιουνίου 1999, για την περάτωση των διαδικασιών αντιντάμπινγκ και αντεπιδότησεων όσον αφορά τις εισαγωγές πολυεστερικών ελαστικοποιημένων νημάτων από συνεχείς ίνες και ελαστικοποιημένων νημάτων από πολυεστέρες, καταγωγής Ινδίας και Δημοκρατίας της Κορέας [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1539] 60



(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1229/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Ιουνίου 1999
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής
εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	67,5
	064	47,0
	999	57,3
0707 00 05	052	79,2
	628	133,7
	999	106,4
0709 90 70	052	58,0
	999	58,0
0805 30 10	382	53,6
	388	61,2
	528	38,4
	999	51,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	71,6
	400	63,9
	508	80,0
	512	52,2
	524	71,0
	528	48,5
	804	99,5
	999	69,5
	0809 20 95	052
064		190,7
068		139,9
400		187,5
616		153,1
0809 40 05	999	173,1
	624	249,2
	999	249,2

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22.11.1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1230/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουνίου 1999

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 περί καθορισμού της ονοματολογίας των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, δύναται να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι οι όροι χορήγησης ειδικών επιστροφών στην εξαγωγή, για ορισμένα δόχεια κρέατα και ορισμένες κονσέρβες, θεσπίστηκαν από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 32/82⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2326/97⁽⁴⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2469/97⁽⁶⁾, και (ΕΟΚ) αριθ. 2388/84⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3661/92⁽⁸⁾·

ότι η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην προβλεπόμενη κατάσταση της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως ορίζεται κατωτέρω·

ότι η παρούσα κατάσταση της αγοράς στην Κοινότητα και οι δυνατότητες διαθέσεως, ιδίως σε ορισμένες τρίτες χώρες, οδηγούν στη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή αφενός μεν βοοειδών που προορίζονται για σφαγή, με ζων βάρος ανώτερο των 220 χιλιογράμμων, αλλά που δεν υπερβαίνει τα 300 χιλιογράμματα και αφετέρου χονδρών βοοειδών ζώντος βάρους ίσου ή ανωτέρου των 300 χιλιογράμμων·

ότι είναι αναγκαίο να χορηγηθούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς ορισμένους τόπους προορισμού ορισμένων νωπών ή διατηρημένων με απλή ψύξη κρέατων τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0201, ορισμένων κατεψυγμένων κρέατων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0202, ορισμένων σφαγίων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0206, καθώς και ορισμένων άλλων παρασκευασμάτων και κονσερβών κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 1602 50 10·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των κατά πολύ διαφορετικών χαρακτηριστικών των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς 0201 20 90 700 και 0202 20 90 100, που χρησιμοποιούνται με τις επιστροφές, πρέπει να χορηγείται η επιστροφή κατά την εξαγωγή, μόνο για τα τεμάχια στα οποία το βάρος των οστών δεν αντιπροσωπεύει περισσότερο από το ένα τρίτο του βάρους του τεμαχίου·

ότι, όσον αφορά το αλατισμένο και αποξηραμένο κρέας βοοειδών χωρίς οστά, υπάρχουν τα παραδοσιακά εμπορικά ρεύματα με προορισμό την Ελβετία· ότι πρέπει, για να διατηρηθούν οι συναλλαγές αυτές κατά το αναγκαίο μέτρο, να καθορισθεί η εξαγωγή σ' ένα ποσό το οποίο θα καλύπτει τη διαφορά μεταξύ των τιμών στην ελβετική αγορά και των τιμών κατά την εξαγωγή στα κράτη μέλη· ότι υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής γι' αυτά τα αλατισμένα, αποξηραμένα και καπνισμένα κρέατα προς ορισμένες τρίτες χώρες της Αφρικής και της Εγγύς και Μέσης Ανατολής· ότι θα πρέπει να ληφθεί υπόψη αυτή η κατάσταση και, συνεπώς, να καθορισθεί μια επιστροφή·

ότι, για ορισμένες άλλες παρουσιάσεις και κονσέρβες κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα στους κωδικούς ΣΟ 1602 50 31 έως 1602 50 80, η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δύναται να εξασφαλισθεί με τη χορήγηση μιας επιστροφής, το ύψος της οποίας έχει καθορισθεί, λαμβανομένης υπόψη της επιστροφής που έχει χορηγηθεί στους εξαγωγείς μέχρι τώρα·

ότι, για τα άλλα προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος, δεν χρειάζεται να καθορισθεί επιστροφή, εφόσον η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων αυτών στερείται σημασίας·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 565/1999⁽¹⁰⁾, καθορίστηκε η ονοματολογία που εφαρμόζεται για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή των γεωργικών προϊόντων· ότι για να υπάρξει σαφήνεια θα πρέπει να αναδιατυπωθεί η υποσημείωση⁽²⁾ σχετικά με τους όρους που πρέπει να τηρούνται για τη χορήγηση της επιστροφής για ορισμένα αποστεωμένα κρέατα χονδρών αρσενικών βοοειδών που αναγράφονται στον τομέα 5 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 και στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού·

ότι για να απλοποιηθούν οι τελωνειακές διατυπώσεις κατά την εξαγωγή για τους εμπορευόμενους πρέπει να ευθυγραμμιστούν τα ποσά των επιστροφών για το σύνολο των κατεψυγμένων κρέατων με τα ποσά που χορηγούνται για τα νωπά ή τα διατηρημένα σε απλή ψύξη κρέατα, εκτός από τα κρέατα που προέρχονται από χονδρά αρσενικά βοοειδή·

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 17.⁽³⁾ ΕΕ L 4 της 8.1.1982, σ. 11.⁽⁴⁾ ΕΕ L 323 της 26.11.1997, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 212 της 21.7.1982, σ. 48.⁽⁶⁾ ΕΕ L 341 της 12.12.1997, σ. 8.⁽⁷⁾ ΕΕ L 221 της 18.8.1984, σ. 28.⁽⁸⁾ ΕΕ L 370 της 19.12.1992, σ. 16.⁽⁹⁾ ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 70 της 17.3.1999, σ. 3.

ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η πείρα έδειξε ότι είναι συχνά δύσκολο να προσδιοριστούν ποσοτικά τα άλλα κρέατα, σε σχέση με εκείνα που προέρχονται μόνο από βοοειδή, τα οποία περιέχονται στα παρασκευάσματα και τις κονσέρβες που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1602 50 και, συνεπώς, πρέπει να απομονωθούν μόνον τα προϊόντα βοοειδών και να δημιουργηθεί νέα θέση για τα μείγματα κρέατων ή παραπροϊόντων σφαγίων· ότι πρέπει να ενδυναμωθεί ο έλεγχος των προϊόντων εκτός από τα μείγματα των κρέατων ή των παραπροϊόντων σφαγίου και, συνεπώς, πρέπει να προβλεφθεί ότι ορισμένα από τα προϊόντα αυτά μπορούν μόνο να επωφεληθούν μιας επιστροφής στην περίπτωση παρασκευής στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται από το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1980, σχετικά με την προκαταβολή των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2026/83 ⁽²⁾.

ότι, για να αποφευχθούν καταχρήσεις κατά την εξαγωγή ορισμένων αναπαραγωγών καθαρής φυλής, πρέπει να διαφοροποιηθούν οι επιστροφές για τα θηλυκά ζώα συναρτήσει της ηλικίας των ζώων αυτών·

ότι υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής προς ορισμένες τρίτες χώρες δαμάλεων, άλλων από αυτές που προορίζονται για κρεατοπαραγωγή, αλλά για να αποφευχθούν καταχρήσεις πρέπει να καθοριστούν κριτήρια ελέγχου που να διασφαλίζουν ότι πρόκειται για ζώα ηλικίας όχι άνω των 36 μηνών·

ότι, παρά την υποδιαίρεση της συνδυασμένης ονοματολογίας για τις κονσέρβες και τα παρασκευάσματα εκτός από τα άψητα του κωδικού ΣΟ 1602 50, από την πείρα έχει αποδειχθεί ότι είναι δυνατόν να καταργηθούν στην ονοματολογία των επιστροφών πολλά προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1602 50 31 και να προσαρμοστεί ο κατάλογος των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1602 50 80·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο κατάλογος των προϊόντων για την εξαγωγή των οποίων χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 και τα ποσά της εν λόγω επιστροφής καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.
2. Οι τόποι προορισμού καθορίζονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Η χορήγηση της επιστροφής για το προϊόν του κωδικού 0102 90 59 9000 της ονοματολογίας των επιστροφών για τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες της ζώνης 10, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού, υπόκειται στην προσκόμιση, κατά τη διεκπεραίωση των τελωνειακών διαδικασιών εξαγωγής, του πρωτότυπου, και ενός αντιγράφου του κτηνιατρικού πιστοποιητικού υπογεγραμμένου από τον επίσημο κτηνίατρο και που βεβαιώνει ότι πρόκειται πράγματι για δαμάλεις ηλικίας ίσης ή κατώτερης από 36 μήνες. Το πρωτότυπο του πιστοποιητικού επιστρέφεται στον εξαγωγέα και το αντίγραφο, επικυρωμένο από τις τελωνειακές αρχές, επισυνάπτεται στην αίτηση της πληρωμής της επιστροφής.

Άρθρο 3

Η υποσημείωση ⁽²⁾ του τομέα 5 στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82.»

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 62 της 7.3.1980, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ L 199 της 22.7.1983, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

<i>(EUR/100 kg)</i>			<i>(EUR/100 kg)</i>		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (7)	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (7)
		– Ζων βάρος –			– Καθαρό βάρος –
0102 10 10 9120	01	63,00	0201 20 20 9120	02	51,00
0102 10 10 9130	02	24,50		03	35,00
	03	16,50		04	18,00
	04	8,50	0201 20 30 9110 (1)	02	94,00
0102 10 30 9120	01	63,00		03	65,00
0102 10 30 9130	02	24,50		04	31,50
	03	16,50	0201 20 30 9120	02	36,50
	04	8,50		03	26,00
0102 10 90 9120	01	63,00		04	13,00
0102 90 41 9100	02	60,50	0201 20 50 9110 (1)	02	163,00
0102 90 51 9000	02	24,50		03	109,00
	03	16,50		04	54,00
	04	8,50	0201 20 50 9120	02	65,00
0102 90 59 9000	02	24,50		03	44,50
	03	16,50		04	22,00
	04	8,50	0201 20 50 9130 (1)	02	94,00
	10	60,50 (9)		03	65,00
0102 90 61 9000	02	24,50		04	31,50
	03	16,50	0201 20 50 9140	02	36,50
	04	8,50		03	26,00
0102 90 69 9000	02	24,50		04	13,00
	03	16,50	0201 20 90 9700	02	36,50
	04	8,50		03	26,00
0102 90 71 9000	02	60,50		04	13,00
	03	39,50	0201 30 00 9050	05 (4)	53,00
	04	20,00		07 (4a)	53,00
0102 90 79 9000	02	60,50	0201 30 00 9100 (2)	02	227,50
	03	39,50		03	156,00
	04	20,00		04	78,50
		– Καθαρό βάρος –		06	201,00
0201 10 00 9110 (1)	02	94,00	0201 30 00 9120 (2)	08	125,50
	03	65,00		09	116,50
	04	31,50		03	86,00
0201 10 00 9120	02	36,50		04	43,00
	03	26,00		06	110,00
	04	13,00	0201 30 00 9150 (6)	08	33,00
0201 10 00 9130 (1)	02	129,00		09	30,00
	03	86,50		03	26,00
	04	43,50		04	13,50
0201 10 00 9140	02	51,00		06	29,50
	03	35,00	0201 30 00 9190 (6)	02	51,00
	04	18,00		03	33,50
0201 20 20 9110 (1)	02	129,00		04	16,00
	03	86,50		06	41,00
	04	43,50			

<i>(EUR/100 kg)</i>			<i>(EUR/100 kg)</i>		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (?)	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (?)
		— Καθαρό βάρος —			— Καθαρό βάρος —
0202 10 00 9100	02	36,50	1602 50 10 9120	02	59,00 (8)
	03	26,00		03	47,00 (8)
	04	13,00		04	47,00 (8)
0202 10 00 9900	02	51,00	1602 50 10 9140	02	52,50 (8)
	03	35,00		03	41,50 (8)
	04	18,00		04	41,50 (8)
0202 20 10 9000	02	51,00	1602 50 10 9160	02	41,50 (8)
	03	35,00		03	33,50 (8)
	04	18,00		04	33,50 (8)
0202 20 30 9000	02	36,50	1602 50 10 9170	02	28,00 (8)
	03	26,00		03	22,00 (8)
	04	13,00		04	22,00 (8)
0202 20 50 9100	02	65,00	1602 50 10 9190	02	28,00
	03	44,50		03	22,00
	04	22,00		04	22,00
0202 20 50 9900	02	36,50	1602 50 10 9240	02	—
	03	26,00		03	—
	04	13,00		04	—
0202 20 90 9100	02	36,50	1602 50 10 9260	02	—
	03	26,00		03	—
	04	13,00		04	—
0202 30 90 9100	05 (4)	53,00	1602 50 10 9280	02	—
	07 (4a)	53,00		03	—
				04	—
0202 30 90 9400 (6)	08	33,00	1602 50 31 9125	01	100,00 (5)
	09	30,00	1602 50 31 9135	01	38,00 (8)
	03	26,00	1602 50 31 9195	01	18,50
	04	13,50	1602 50 31 9325	01	89,00 (5)
	06	29,50	1602 50 31 9335	01	33,50 (8)
			1602 50 31 9395	01	18,50
0202 30 90 9500 (6)	02	51,00	1602 50 39 9125	01	100,00 (5)
	03	33,50	1602 50 39 9135	01	38,00 (8)
	04	16,00	1602 50 39 9195	01	18,50
	06	41,00	1602 50 39 9325	01	89,00 (5)
0206 10 95 9000	02	51,00	1602 50 39 9335	01	33,50 (8)
	03	33,50	1602 50 39 9395	01	18,50
	04	16,00	1602 50 39 9425	01	38,00 (5)
	06	41,00	1602 50 39 9435	01	22,00 (8)
0206 29 91 9000	02	51,00	1602 50 39 9495	01	16,00
	03	33,50	1602 50 39 9505	01	16,00
	04	16,00	1602 50 39 9525	01	38,00 (5)
0210 20 90 9100	02	42,50	1602 50 39 9535	01	22,00 (8)
	04	25,50	1602 50 39 9595	01	16,00
0210 20 90 9300	02	53,00			
0210 20 90 9500 (3)	02	53,00			

<i>(EUR/100 kg)</i>			<i>(EUR/100 kg)</i>		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (7)	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (7)
		— Καθαρό βάρος —			— Καθαρό βάρος —
1602 50 39 9615	01	16,00	1602 50 80 9495	01	16,00
1602 50 39 9625	01	7,50	1602 50 80 9505	01	16,00
1602 50 39 9705	01	—	1602 50 80 9515	01	7,50
1602 50 39 9805	01	—	1602 50 80 9535	01	22,00 (8)
1602 50 39 9905	01	—	1602 50 80 9595	01	16,00
1602 50 80 9135	01	33,50 (8)	1602 50 80 9615	01	16,00
1602 50 80 9195	01	16,00	1602 50 80 9625	01	7,50
1602 50 80 9335	01	30,00 (8)	1602 50 80 9705	01	—
1602 50 80 9395	01	16,00	1602 50 80 9805	01	—
1602 50 80 9435	01	22,00 (8)	1602 50 80 9905	01	—

(1) Η υπαγωγή σ' αυτήν τη διάκριση εξαρτάται από την προσκόμιση της βεβαιώσεως που εμφανίζεται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 32/82.

(2) Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82.

(3) Η επιστροφή για το θόδιο κρέας σε άρμη χορηγείται επί του καθαρού βάρους του κρέατος, αφαιρουμένου του βάρους της άρμης.

(4) Χορηγούμενες σύμφωνα με τους όρους του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 της Επιτροπής (ΕΕ L 336 της 29. 12. 1979, σ. 44).

(4^a) Χορηγούμενες σύμφωνα με τους όρους του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2051/96 της Επιτροπής (ΕΕ L 274 της 26. 10. 1996, σ. 18).

(5) ΕΕ L 221 της 19. 8. 1984, σ. 28.

(6) Η περιεκτικότητα σε άπαχο θόδιο κρέας, εξαιρουμένου του λίπους, καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία ανάλυσης που αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2429/86 της Επιτροπής (ΕΕ L 210 της 1. 8. 1986, σ. 39).

Ο όρος «μέση περιεκτικότητα» αναφέρεται στην ποσότητα του δείγματος, όπως καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2457/97 (ΕΕ L 340 της 11. 12. 1997, σ. 29). Διενεργείται δειγματοληψία από το τμήμα της σχετικής παρτίδας που παρουσιάζει τον υψηλότερο βαθμό κινδύνου.

(7) Δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 10 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 καμία επιστροφή δεν χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντων που εισάγονται από τρίτες χώρες και επανεξάγονται στις τρίτες χώρες.

(8) Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την παρασκευή στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται στο άρθρο 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου.

(9) Η χορήγηση της επιστροφής υπόκειται στην τήρηση των όρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 του παρόντος κανονισμού.

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1231/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουνίου 1999

για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/1999⁽⁴⁾, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης·
- (2) ότι, στην παρούσα κατάσταση της αγοράς, πρέπει να ανοίξει διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή 35 113 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης·
- (3) ότι οι ειδικές λεπτομέρειες πρέπει να καθοριστούν προκειμένου να εξασφαλιστεί ο κανονικός ρυθμός των εργασιών και των ελέγχων τους· ότι, για το σκοπό αυτό, σκόπιμο είναι να προβλεφθεί ένα σύστημα εγγυήσεων που εξασφαλίζει την τήρηση των επιδιωκόμενων στόχων, αποφεύγοντας τα υπερβολικά θάρη για τζους συναλλασσόμενους· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να θεσπιστεί παρέκκλιση από ορισμένους κανόνες, κυρίως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93·
- (4) ότι στην περίπτωση που η ανάληψη του μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου έχει καθυστερήσει κατά περισσότερο από πέντε ημέρες, ή που η αποδέσμευση μιας από τις απαιτούμενες εγγυήσεις αναβάλλεται λόγω γεγονότων που καταλογίζονται στον οργανισμό παρέμβασης, το σχετικό κράτος μέλος θα πρέπει να καταβάλει αποζημιώσεις·
- (5) ότι ο προβλεπόμενος διαγωνισμός για την εξαγωγή αποθεμάτων παρέμβασης έχει ιδιαίτερο χαρακτήρα, στο μέτρο που θα ισχύει επίσης στο τέλος της περιόδου εμπορίας από τον Ιούνιο 1999 και μετά· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, για τις προσφορές που κατατίθενται μεταξύ 17ης και 30ής Ιουνίου 1999, οι παραδόσεις δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν πριν από την 1η Ιουλίου 1999· ότι πρέπει να δοθεί παρέκ-

κλιση στο άρθρο 16 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 στο οποίο προβλέπεται προθεσμία ενός μήνα μεταξύ της αποδοχής της προσφοράς και της πληρωμής·

- (6) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει, υπό τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, σε διαρκή δημοπρασία για την εξαγωγή μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που βρίσκεται στην κατοχή του.

Άρθρο 2

1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 35 113 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες. Εντούτοις, για τις προσφορές που κατατίθενται μετά τις 17 Ιουνίου 1999, η ολοκλήρωση των τελωνειακών διατυπώσεων για την εξαγωγή δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί πριν από την 1η Ιουλίου 1999.

2. Στο παράρτημα I αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι οι 35 113 τόνοι μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου.

Άρθρο 3

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η τιμή που πρέπει να καταβάλλεται για την εξαγωγή είναι αυτή που αναφέρεται στην προσφορά.

2. Για τις εξαγωγές που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν εφαρμόζεται καμία επιστροφή ή φόρος στην εξαγωγή, ούτε μηνιαία προσαύξηση.

3. Το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 δεν εφαρμόζεται.

Άρθρο 4

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής έχουν ισχύ από την ημερομηνία έκδοσής τους κατά την έννοια του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 ως το τέλος του τέταρτου μήνα από την ημερομηνία αυτή.

(1) ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

(2) ΕΕ L 126 της 24.5.1996, σ. 37.

(3) ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76.

(4) ΕΕ L 5 της 9.1.1999, σ. 64.

2. Μεταξύ της 17ης και της 30ής Ιουνίου 1999, οι προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού δεν γίνονται δεκτές παρά μόνον εάν συνοδεύονται από γραπτή δέσμευση να μην εξαχθούν πριν από την 1η Ιουλίου 1999. Δεν μπορούν να συνοδεύονται από αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής που υποβάλλεται στα πλαίσια του άρθρου 44 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής⁽¹⁾.

Άρθρο 5

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 17 Ιουνίου 1999, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον επόμενο μερικό διαγωνισμό λήγει κάθε Πέμπτη, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 30 Σεπτεμβρίου 1999, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

4. Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στο σουηδικό οργανισμό παρέμβασης.

Άρθρο 6

Για τις προσφορές που κατατίθενται μεταξύ 17ης και 30ής Ιουνίου 1999, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:

- κατά παρέκκλιση του άρθρου 16 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η πληρωμή των σιτηρών πρέπει να πραγματοποιηθεί το αργότερο μέχρι τις 31 Ιουλίου 1999,
- κατά παρέκκλιση του άρθρου 16 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η τιμή που καταβάλλεται για την εξαγωγή είναι αυτή που αναφέρεται στην προσφορά.

Άρθρο 7

Για τα αιτούμενα πιστοποιητικά μεταξύ 17ης και 30ής Ιουνίου 1999, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 17 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού δεν αποδεσμεύεται πριν από την προσκόμιση απόδειξης ότι οι τελωνειακές διατυπώσεις για την εξαγωγή πραγματοποιήθηκαν από την 1η Ιουλίου 1999.

Άρθρο 8

1. Ο οργανισμός παρέμβασης, ο προβαίνων στην αποθεματοποίηση και, εφόσον το επιθυμεί ο υπερθεματιστής, προβαίνουν, κατόπιν κοινής συμφωνίας, είτε πριν από την έξοδο είτε κατά την έξοδο από την αποθήκη με επιλογή του υπερθεματιστή, σε δειγματοληψία επανελέγχου με συχνότητα τουλάχιστον μία δειγματοληψία ανά 500 τόνους και στην ανάλυση των δειγμάτων αυτών. Ο οργανισμός παρέμβασης δύναται να εκπροσωπείται από πληρεξούσιο, υπό τον όρο ότι αυτός δεν είναι ο προβαίνων στην αποθεματοποίηση.

Τα αποτελέσματα των αναλύσεων ανακοινώνονται αμέσως στην Επιτροπή σε περίπτωση αμφισβήτησεως.

Η δειγματοληψία επανελέγχου και η ανάλυση των δειγμάτων πραγματοποιούνται εντός της προθεσμίας επτά εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης

του υπερθεματιστή ή εντός τριών εργάσιμων ημερών εάν η δειγματοληψία διενεργείται κατά την έξοδο από την αποθήκη. Εάν από το τελικό αποτέλεσμα των πραγματοποιηθεισών αναλύσεων επί των δειγμάτων προκύπτει ποιότητα:

- a) ανώτερη από εκείνη που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·
- β) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, παραμένοντας εντός των ορίων μιας αποκλίσεως που μπορεί να φθάσει έως:
 - 2 χιλιόγραμμα ανά εκατόλιτρο για το ειδικό βάρος, χωρίς ωστόσο να είναι κατώτερο από 72 χιλιόγραμμα ανά εκατόλιτρο,
 - μια ποσοστιαία μονάδα για την περιεκτικότητα σε υγρασία,
 - 20 ποσοστιαίες μονάδες για το δείκτη πτώσης Hagberg,
 - μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στα σημεία B.2 και B.4 αντιστοιχώς του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92 της Επιτροπής⁽²⁾ και
 - μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στο σημείο B.5 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92, χωρίς ωστόσο να τροποποιηθούν τα ποσοστά που είναι αποδεκτά για τους βλαβερούς σπόρους και την αέρα,
 ο υπερθεματιστής πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·
- γ) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και όταν διαπιστώνεται διαφορά πέραν της αποκλίσεως που αναφέρεται στο στοιχείο β) ο υπερθεματιστής μπορεί:
 - είτε να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει,
 - είτε να αρνηθεί να αναλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις για την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, μόνον αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης, σύμφωνα με το παράρτημα II· ωστόσο, εάν ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες, δεν αποδεσμεύεται η εγγύηση. Η αντικατάσταση της παρτίδας πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικώς σύμφωνα με το παράρτημα II·
- δ) κατώτερη από τα ελάχιστα απαιτούμενα χαρακτηριστικά στην παρέμβαση, ο υπερθεματιστής δεν μπορεί να παραλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εν λόγω εγγυήσεων, μόνο εφόσον ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα II. Ωστόσο, μπορεί να ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης, να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα

⁽¹⁾ ΕΕ L 331 της 2.12.1988, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 74 της 20.3.1992, σ. 18.

μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες: στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση δεν αποδεσμεύεται. Η αντικατάσταση της παρτίδας θα πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά σύμφωνα με το παράρτημα II.

2. Εντούτοις, εάν ο μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος εξαχθεί πριν από τα αποτελέσματα των αναλύσεων, όλοι οι κίνδυνοι αποθεματοποίησης βαρύνουν τον υπερθεματιστή από τη στιγμή της παραλαβής της παρτίδας, με την επιφύλαξη των δυνατοτήτων προσφυγής που έχει στη διάθεσή του ο υπερθεματιστής έναντι του προβαίνοντος στην αποθεματοποίηση.

3. Εάν εντός ενός μηνός το πολύ από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή για αντικατάσταση και μετά από αλληπάλληλες αντικαταστάσεις, ο υπερθεματιστής δεν έχει λάβει παρτίδα αντικαταστάσεως της προβλεπόμενης ποιότητας, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα II.

4. Οι σχετικές δαπάνες για τις δειγματοληψίες και τις αναλύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εκτός από εκείνες κατά τις οποίες από το τελικό αποτέλεσμα των αναλύσεων προκύπτει ποιότητα κατώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αναλαμβάνονται από το ΕΓΤΠΕ εντός ορίου μιας αναλύσεως ανά 500 τόνους, εκτός από τις δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο. Οι δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο και οι δαπάνες των συμπληρωματικών αναλύσεων που ενδεχομένως ζητούνται από τον υπερθεματιστή επιβαρύνουν τον ίδιο.

Άρθρο 9

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής⁽¹⁾, τα έγγραφα τα σχετικά με την πώληση μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και ιδίως το πιστοποιητικό εξαγωγής, η διατακτική απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η δήλωση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίτυπο ελέγχου T 5, πρέπει να φέρουν τη μνεία:

- Trigo blando panificable de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1231/1999
- Bageegnet blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1231/1999
- Interventions-Brotweichweizen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1231/1999
- Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1231/1999
- Intervention common wheat of breadmaking quality without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1231/1999

- Blé tendre d'intervention panifiable ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1231/1999
- Frumento tenero d'intervento panificabile senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1231/1999
- Zachte tarwe van bakkwaliteit uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1231/1999
- Trigo mole panificável de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1231/1999
- Interventioleipävehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1231/1999
- Interventionsvete, av brödkvalitet, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1231/1999.

Άρθρο 10

1. Η εγγύηση που έχει συσταθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 πρέπει να αποδεσμευθεί μόλις χορηγηθούν στους υπερθεματιστές τα πιστοποιητικά εξαγωγής.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η υποχρέωση εξαγωγής καλύπτεται από εγγύηση που το ποσό της είναι ίσο με τη διαφορά μεταξύ της τιμής παρέμβασης που ισχύει την ημέρα του διαγωνισμού και της τιμής που κατακυρώθηκε και δεν είναι σε καμία περίπτωση χαμηλότερη από 10 EUR ανά τόνο. Το ήμισυ αυτού του ποσού συνιστάται κατά τη έκδοση του πιστοποιητικού και το υπόλοιπο πριν από την παραλαβή των σιτηρών.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92:

- το τμήμα του ποσού αυτής της εγγύησης που έχει συσταθεί κατά την έκδοση πιστοποιητικού, αποδεσμεύεται εντός προθεσμίας 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει την απόδειξη ότι το σιτηρό, του οποίου έχει γίνει η παραλαβή εγκατέλειψε το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας,
- το εναπομένον ποσό πρέπει να αποδεσμευθεί εντός προθεσμίας 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει την απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

3. Εκτός ειδικής περιπτώσεως δεόντως αιτιολογημένης, κυρίως στην περίπτωση που κινείται διοικητική έρευνα, κάθε αποδέσμευση των εγγυήσεων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, η οποία πραγματοποιείται εκτός των προθεσμιών που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, θα αποτελέσει αντικείμενο αποζημίωσης εκ μέρους του κράτους μέλους ίσης προς 0,015 ευρώ ανά 10 τόνους και ανά ημέρα καθυστέρησης.

Η αποζημίωση δεν αναλαμβάνεται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ).

⁽¹⁾ ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.

Άρθρο 11

Ο σουηδικός οργανισμός παρέμβασης κοινοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, τις παραληφθείσες προσφορές, οι οποίες πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με το πρόγραμμα που αναφέρεται στο παράρτημα III, και στους αριθμούς κλήσεως που αναφέρονται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(σε τόνους)

Τόπος αποθήκευσης	Ποσότητα
Djurön	1 575
Gullspång	6 339
Holmsund	2 746
Otterbäcken	9 250
Skänninge	6 082
Surte	9 121

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ανακοίνωση απόρριψης παρτίδων στο πλαίσιο διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που δρίσκεται στην κατοχή του σουηδικού οργανισμού παρέμβασης

[Άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1231/1999]

- Όνομα του υποβάλλοντος την προσφορά στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:
- Ημερομηνία του διαγωνισμού:
- Ημερομηνία απόρριψης της παρτίδας εκ μέρους εκείνου στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:

Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Διεύθυνση του σιλό	Αιτιολόγηση αρνήσεως αναλήψεως
			<ul style="list-style-type: none"> — Ελάχιστο ειδικό βάρος (kg/hl) — % θρασμένοι σπόροι — % διάφορες ξένες προσμείξεις (Schwarzbesatz) — % στοιχεία βασικών σιτηρών που δεν είναι αμέμφτου ποιότητας — Άλλα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που βρίσκεται στην κατοχή του σουηδικού οργανισμού παρέμβασης

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1231/1999]

1	2	3	4	5	6	7
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς (σε EUR/τόνο) (¹)	Προσαυξήσεις (+) και μειώσεις (-) (σε EUR/τόνο) (π.ν)	Εμπορικές δαπάνες (σε EUR/τόνο)	Προορισμός
1						
2						
3						
κ.λπ.						

(¹) Η τιμή αυτή περιλαμβάνει τις προσαυξήσεις ή τις μειώσεις σχετικά με την παρτίδα την οποία αφορά η υποβολή της προσφοράς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: ΓΔ VI/C/1

— Φαξ: (32 2) 296 49 56
(32 2) 295 25 15,
— Τέλεξ: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1232/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουνίου 1999

για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/1999⁽⁴⁾, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης·
- (2) ότι, στην παρούσα κατάσταση της αγοράς, πρέπει να ανοίξει διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή 200 006 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης·
- (3) ότι οι ειδικές λεπτομέρειες πρέπει να καθοριστούν προκειμένου να εξασφαλιστεί ο κανονικός ρυθμός των εργασιών και των ελέγχων τους· ότι, για το σκοπό αυτό, σκόπιμο είναι να προβλεφθεί ένα σύστημα εγγυήσεων που εξασφαλίζει την τήρηση των επιδιωκόμενων στόχων, αποφεύγοντας τα υπερβολικά θάρη για τζους συναλλασσόμενους· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να θεσπιστεί παρέκκλιση από ορισμένους κανόνες, κυρίως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93·
- (4) ότι στην περίπτωση που η ανάληψη του μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου έχει καθυστερήσει κατά περισσότερο από πέντε ημέρες, ή που η αποδέσμευση μιας από τις απαιτούμενες εγγυήσεις αναβάλλεται λόγω γεγονότων που καταλογίζονται στον οργανισμό παρέμβασης, το σχετικό κράτος μέλος θα πρέπει να καταβάλει αποζημιώσεις·
- (5) ότι ο προβλεπόμενος διαγωνισμός για την εξαγωγή αποθεμάτων παρέμβασης έχει ιδιαίτερο χαρακτήρα, στο μέτρο που θα ισχύει επίσης στο τέλος της περιόδου εμπορίας από τον Ιούνιο 1999 και μετά· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, για τις προσφορές που κατατίθενται μεταξύ 3ης και 30ής Ιουνίου 1999, οι παραδόσεις δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν πριν από την 1η Ιουλίου 1999· ότι πρέπει να δοθεί παρέκκλιση

στο άρθρο 16 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 στο οποίο προβλέπεται προθεσμία ενός μήνα μεταξύ της αποδοχής της προσφοράς και της πληρωμής·

- (6) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει, υπό τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, σε διαρκή δημοπρασία για την εξαγωγή μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που βρίσκεται στην κατοχή του.

Άρθρο 2

1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 200 006 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες. Εντούτοις, για τις προσφορές που κατατίθενται μετά τις 17 Ιουνίου 1999, η ολοκλήρωση των τελωνειακών διατυπώσεων για την εξαγωγή δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί πριν από την 1η Ιουλίου 1999.

2. Στο παράρτημα Ι αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι οι 200 006 τόνοι μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου.

Άρθρο 3

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η τιμή που πρέπει να καταβάλλεται για την εξαγωγή είναι αυτή που αναφέρεται στην προσφορά.

2. Για τις εξαγωγές που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν εφαρμόζεται καμία επιστροφή ή φόρος στην εξαγωγή, ούτε μηνιαία προσαύξηση.

3. Το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 δεν εφαρμόζεται.

Άρθρο 4

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής έχουν ισχύ από την ημερομηνία έκδοσής τους κατά την έννοια του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 ως το τέλος του τέταρτου μήνα από την ημερομηνία αυτή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24.5.1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76.⁽⁴⁾ ΕΕ L 5 της 9.1.1999, σ. 64.

2. Μεταξύ της 17ης και της 30ής Ιουνίου 1999, οι προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού δεν γίνονται δεκτές παρά μόνον εάν συνοδεύονται από γραπτή δέσμευση να μην εξαχθούν πριν από την 1η Ιουλίου 1999. Δεν μπορούν να συνοδεύονται από αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής που υποβάλλεται στα πλαίσια του άρθρου 44 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής⁽¹⁾.

Άρθρο 5

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 17 Ιουνίου 1999, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον επόμενο μερικό διαγωνισμό λήγει κάθε Πέμπτη, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 30 Σεπτεμβρίου 1999, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

4. Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης.

Άρθρο 6

Για τις προσφορές που κατατίθενται μεταξύ 17ης και 30ής Ιουνίου 1999, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:

- κατά παρέκκλιση του άρθρου 16 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η πληρωμή των σιτηρών πρέπει να πραγματοποιηθεί το αργότερο μέχρι τις 31 Ιουλίου 1999,
- κατά παρέκκλιση του άρθρου 16 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η τιμή που καταβάλλεται για την εξαγωγή είναι αυτή που αναφέρεται στην προσφορά.

Άρθρο 7

Για τα αιτούμενα πιστοποιητικά μεταξύ 17ης και 30ής Ιουνίου 1999, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 17 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού δεν αποδεσμεύεται πριν από την προσκόμιση απόδειξης ότι οι τελωνειακές διατυπώσεις για την εξαγωγή πραγματοποιήθηκαν από την 1η Ιουλίου 1999.

Άρθρο 8

1. Ο οργανισμός παρέμβασης, ο προβαίνων στην αποθεματοποίηση και, εφόσον το επιθυμεί ο υπερθεματιστής, προβαίνουν, κατόπιν κοινής συμφωνίας, είτε πριν από την έξοδο είτε κατά την έξοδο από την αποθήκη με επιλογή του υπερθεματιστή, σε δειγματοληψία επανελέγχου με συχνότητα τουλάχιστον μία δειγματοληψία ανά 500 τόνους και στην ανάλυση των δειγμάτων αυτών. Ο οργανισμός παρέμβασης δύναται να εκπροσωπείται από πληρεξούσιο, υπό τον όρο ότι αυτός δεν είναι ο προβαίνων στην αποθεματοποίηση.

Τα αποτελέσματα των αναλύσεων ανακοινώνονται αμέσως στην Επιτροπή σε περίπτωση αμφισβήτησεως.

Η δειγματοληψία επανελέγχου και η ανάλυση των δειγμάτων πραγματοποιούνται εντός της προθεσμίας επτά εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης

του υπερθεματιστή ή εντός τριών εργάσιμων ημερών εάν η δειγματοληψία διενεργείται κατά την έξοδο από την αποθήκη. Εάν από το τελικό αποτέλεσμα των πραγματοποιηθεισών αναλύσεων επί των δειγμάτων προκύπτει ποιότητα:

- a) ανώτερη από εκείνη που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·
- b) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, παραμένοντας εντός των ορίων μιας αποκλίσεως που μπορεί να φθάσει έως:
 - 2 χιλιογράμματα ανά εκατόλιτρο για το ειδικό βάρος, χωρίς ωστόσο να είναι κατώτερο από 72 χιλιογράμματα ανά εκατόλιτρο,
 - μια ποσοστιαία μονάδα για την περιεκτικότητα σε υγρασία,
 - 20 ποσοστιαίες μονάδες για το δείκτη πτώσης Hagberg,
 - μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στα σημεία B.2 και B.4 αντιστοίχως του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92 της Επιτροπής⁽²⁾ και
 - μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στο σημείο B.5 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92, χωρίς ωστόσο να τροποποιηθούν τα ποσοστά που είναι αποδεκτά για τους βλαβερούς σπόρους και την αίρα,

ο υπερθεματιστής πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·

- γ) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και όταν διαπιστώνεται διαφορά πέραν της αποκλίσεως που αναφέρεται στο στοιχείο b) ο υπερθεματιστής μπορεί:
 - είτε να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει,
 - είτε να αρνηθεί να αναλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις για την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, μόνον αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης, σύμφωνα με το παράρτημα II· ωστόσο, εάν ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες, δεν αποδεσμεύεται η εγγύηση. Η αντικατάσταση της παρτίδας πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικώς σύμφωνα με το παράρτημα II·
- δ) κατώτερη από τα ελάχιστα απαιτούμενα χαρακτηριστικά στην παρέμβαση, ο υπερθεματιστής δεν μπορεί να παραλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εν λόγω εγγυήσεων, μόνο εφόσον ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα II. Ωστόσο, μπορεί να ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης, να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα

⁽¹⁾ ΕΕ L 331 της 2.12.1988, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 74 της 20.3.1992, σ. 18.

μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση δεν αποδεσμεύεται. Η αντικατάσταση της παρτίδας θα πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά σύμφωνα με το παράρτημα II.

2. Εντούτοις, εάν ο μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος εξαχθεί πριν από τα αποτελέσματα των αναλύσεων, όλοι οι κίνδυνοι αποθεματοποίησης βαρύνουν τον υπερθεματιστή από τη στιγμή της παραλαβής της παρτίδας, με την επιφύλαξη των δυνατοτήτων προσφυγής που έχει στη διάθεσή του ο υπερθεματιστής έναντι του προβαίνοντος στην αποθεματοποίηση.

3. Εάν εντός ενός μηνός το πολύ από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή για αντικατάσταση και μετά από αλληπάλληλες αντικαταστάσεις, ο υπερθεματιστής δεν έχει λάβει παρτίδα αντικαταστάσεως της προβλεπόμενης ποιότητας, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα II.

4. Οι σχετικές δαπάνες για τις δειγματοληψίες και τις αναλύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εκτός από εκείνες κατά τις οποίες από το τελικό αποτέλεσμα των αναλύσεων προκύπτει ποιότητα κατώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αναλαμβάνονται από το ΕΓΤΠΕ εντός ορίου μιας αναλύσεως ανά 500 τόνους, εκτός από τις δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο. Οι δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο και οι δαπάνες των συμπληρωματικών αναλύσεων που ενδεχομένως ζητούνται από τον υπερθεματιστή επιβαρύνουν τον ίδιο.

Άρθρο 9

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής⁽¹⁾, τα έγγραφα τα σχετικά με την πώληση μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και ιδίως το πιστοποιητικό εξαγωγής, η διατακτική απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η δήλωση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίτυπο ελέγχου Τ 5, πρέπει να φέρουν τη μνεία:

- Trigo blando panificable de intervenció sin aplicació de restitució ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1232/1999
- Bageegnet blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1232/1999
- Interventions-Brotweichweizen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1232/1999
- Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1232/1999
- Intervention common wheat of breadmaking quality without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1232/1999

- Blé tendre d'intervention panifiable ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1232/1999
- Frumento tenero d'intervento panificabile senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1232/1999
- Zachte tarwe van bakkwaliteit uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1232/1999
- Trigo mole panificável de intervençao sem aplicacão de uma restituicão ou imposicão, Regulamento (CE) n.º 1232/1999
- Interventioleipävehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1232/1999
- Interventionsvete, av brödkvalitet, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1232/1999.

Άρθρο 10

1. Η εγγύηση που έχει συσταθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 πρέπει να αποδεσμευθεί μόλις χορηγηθούν στους υπερθεματιστές τα πιστοποιητικά εξαγωγής.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η υποχρέωση εξαγωγής καλύπτεται από εγγύηση που το ποσό της είναι ίσο με τη διαφορά μεταξύ της τιμής παρέμβασης που ισχύει την ημέρα του διαγωνισμού και της τιμής που κατακυρώθηκε και δεν είναι σε καμία περίπτωση χαμηλότερη από 10 EUR ανά τόνο. Το ήμισυ αυτού του ποσού συνιστάται κατά τη έκδοση του πιστοποιητικού και το υπόλοιπο πριν από την παραλαβή των σιτηρών.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92:

- το τμήμα του ποσού αυτής της εγγύησης που έχει συσταθεί κατά την έκδοση πιστοποιητικού, αποδεσμεύεται εντός προθεσμίας 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει την απόδειξη ότι το σιτηρό, του οποίου έχει γίνει η παραλαβή εγκατέλειψε το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας,
- το εναπομένον ποσό πρέπει να αποδεσμευθεί εντός προθεσμίας 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει την απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

3. Εκτός ειδικής περιπτώσεως δεόντως αιτιολογημένης, κυρίως στην περίπτωση που κινείται διοικητική έρευνα, κάθε αποδέσμευση των εγγυήσεων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, η οποία πραγματοποιείται εκτός των προθεσμιών που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, θα αποτελέσει αντικείμενο αποζημίωσης εκ μέρους του κράτους μέλους ίσης προς 0,015 ευρώ ανά 10 τόνους και ανά ημέρα καθυστέρησης.

Η αποζημίωση δεν αναλαμβάνεται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ).

⁽¹⁾ ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.

Άρθρο 11

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης κοινοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, τις παραληφθείσες προσφορές, οι οποίες πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με το πρόγραμμα που αναφέρεται στο παράρτημα III, και στους αριθμούς κλήσεως που αναφέρονται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(σε τόνους)

Τόπος αποθήκευσης	Ποσότητα
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	88 195
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/Bayern	61 063
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	19 413
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	31 335

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ανακοίνωση απόρριψης παρτίδων στο πλαίσιο διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που βρίσκεται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης

[Άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1232/1999]

- Όνομα του υποβάλλοντος την προσφορά στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:
- Ημερομηνία του διαγωνισμού:
- Ημερομηνία απόρριψης της παρτίδας εκ μέρους εκείνου στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:

Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Διεύθυνση του σιλό	Αιτιολόγηση αρνήσεως αναλήψεως
			<ul style="list-style-type: none"> — Ελάχιστο ειδικό βάρος (kg/hl) — % θρασμένοι σπόροι — % διάφορες ξένες προσμείξεις (Schwarzbesatz) — % στοιχεία βασικών σιτηρών που δεν είναι αμέμφτου ποιότητας — Άλλα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που βρίσκεται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1232/1999]

1	2	3	4	5	6	7
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς (σε EUR/τόνο) (¹)	Προσαυξήσεις (+) και μειώσεις (-) (σε EUR/τόνο) (π.ν)	Εμπορικές δαπάνες (σε EUR/τόνο)	Προορισμός
1						
2						
3						
κ.λπ.						

(¹) Η τιμή αυτή περιλαμβάνει τις προσαυξήσεις ή τις μειώσεις σχετικά με την παρτίδα την οποία αφορά η υποβολή της προσφοράς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: ΓΔ VI/C/1

- Φαξ: (32 2) 296 49 56
(32 2) 295 25 15,
- Τέλεξ: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1233/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουνίου 1999

για την πώληση με διαγωνισμό βοείου κρέατος που παρακρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζεται για την παραγωγή κιμά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι η εφαρμογή των μέτρων παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος δημιουργεί αποθέματα σε πολλά κράτη μέλη· ότι, για να αποφευχθεί υπερβολική παράταση της αποθεματοποίησης, πρέπει μέρος των αποθεμάτων να τεθεί προς πώληση με διαγωνισμό για την παραγωγή κιμά στην Κοινότητα·

ότι, για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική διαχείριση των αγορών, πρέπει να επεκταθούν οι πωλήσεις από τα αποθέματα παρέμβασης στους παραγωγούς κιμά σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας 94/65/ΕΚ του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1994, για τον καθορισμό των προδιαγραφών παραγωγής και διάθεσης στην αγορά, κιμά και παρασκευασμάτων κιμά⁽³⁾·

ότι η πώληση αυτή θα πρέπει να υπάγεται στους κανόνες που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95⁽⁵⁾, ιδίως στους τίτλους II και III, με την επιφύλαξη ορισμένων ειδικών εξαιρέσεων λόγω της ειδικής χρήσης στην οποία υπόκεινται τα εν λόγω προϊόντα·

ότι, για να εξασφαλισθεί τακτική και ομοιόμορφη διαδικασία διαγωνισμού, πρέπει να ληφθούν μέτρα επιπλέον εκείνων που καθορίστηκαν στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79·

ότι πρέπει να προβλεφθούν παρεκκλίσεις στις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, λαμβανομένων υπόψη των διοικητικών δυσχερειών που δημιουργεί η εφαρμογή του εδαφίου αυτού στα κράτη μέλη που αφορά·

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 17.⁽³⁾ ΕΕ L 368 της 31.12.1994, σ. 10.⁽⁴⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.⁽⁵⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Θα πραγματοποιηθεί η πώληση:

- περίπου 1 194 τόνων βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα, που κατέχει ο ιρλανδικός οργανισμός παρέμβασης και που παραδόθηκαν στην παρέμβαση σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 μεταξύ του Μαΐου 1998 και του Ιανουαρίου 1999 συμπεριλαμβανομένου,
- περίπου 3 000 τόνων βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα, που κατέχει ο οργανισμός παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου.

Λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις ποσότητες παρατίθενται στο παράρτημα I.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πωλούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, ιδίως των τίτλων II και III.

Άρθρο 2

1. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, οι διατάξεις και τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού επέχουν θέση γενικής προκηρύξεως διαγωνισμού.

Οι σχετικοί οργανισμοί παρεμβάσεως καταρτίζουν προκήρυξη διαγωνισμού, αναφέροντας, ιδίως:

α) την ποσότητα του βοείου κρέατος που τίθεται προς πώληση και

β) την προθεσμία και τον τόπο υποβολής των προσφορών.

2. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους όπου είναι αποθεματοποιημένα τα προϊόντα μπορούν να ληφθούν από τους ενδιαφερόμενους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού. Εξάλλου, οι οργανισμοί παρεμβάσεως δημοσιεύουν την προκήρυξη που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στις έδρες τους και μπορούν να προβούν σε συμπληρωματικές δημοσιεύσεις.

3. Για κάθε προϊόν που αναφέρεται στο παράρτημα I, οι σχετικοί οργανισμοί παρεμβάσεως πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθεματοποίησης είναι η μεγαλύτερη. Ωστόσο, με σκοπό την καλύτερη διαχείριση των αποθεμάτων και αφού έχουν ενημερώσει την Επιτροπή σχετικά, τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρήσουν ορισμένες αποθήκες ή τμήματα ψυκτικών αποθηκών για την παράδοση του κρέατος που πωλείται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

4. Λαμβάνονται υπόψη μόνον οι προσφορές οι οποίες φθάνουν στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης το αργότερο στις 22 Ιουνίου 1999, ώρα 12.00.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η προσφορά πρέπει να υποβάλλεται στο σχετικό οργανισμό παρεμβάσεως εντός κλειστού φακέλου, στον οποίο πρέπει να αναγράφεται η αναφορά στο σχετικό κανονισμό. Ο οργανισμός παρεμβάσεως δεν πρέπει να ανοίξει τον κλειστό φάκελο πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών που αναφέρονται στην παράγραφο 4.

6. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, στις προσφορές δεν πρέπει να υπάρχει ένδειξη της ή των ψυκτικών εγκαταστάσεων όπου βρίσκονται τα προϊόντα.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες για τις προσφορές που ελήφθησαν, το αργότερο την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

2. Μετά την εξέταση των προσφορών, καθορίζεται ελάχιστη τιμή πώλησεως για κάθε προϊόν ή δεν δίνεται συνέχεια στο διαγωνισμό.

Άρθρο 4

1. Η προσφορά ισχύει μόνο εάν υποβληθεί εκ μέρους ή εξ ονόματος επιχείρησης η οποία έχει εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 της οδηγίας 94/65/ΕΚ ως επιχείρηση παραγωγής κιμά ή παρασκευασμάτων με βάση κιμά. Τα κράτη μέλη πρέπει να διεξάγουν διαβουλεύσεις μεταξύ τους, όταν είναι αναγκαίο, για την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

2. Οι προσφορές πρέπει να συνοδεύονται από:

— μία γραπτή συμφωνία από τον υποβάλλοντα την προσφορά να χρησιμοποιήσει όλο το κρέας για την παραγωγή κιμά, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β) της οδηγίας 94/65/ΕΚ του Συμβουλίου, εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία σύναψης του συμβολαίου πώλησης με τον οργανισμό παρέμβασης,

— λεπτομέρειες για την ακριβή θέση της εγκατάστασης ή των εγκαταστάσεων του υποβάλλοντος την προσφορά, όπου πραγματοποιείται η παραγωγή του κιμά.

3. Οι υποβάλλοντες προσφορά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δύνανται να αναθέτουν γραπτώς σε αντιπρόσωπο να παραλάβει για λογαριασμό τους τα προϊόντα που αγοράζουν. Στην περίπτωση αυτή, ο αντιπρόσωπος υποβάλλει τις προσφορές των αγοραστών που αντιπροσωπεύει, καθώς και την έγγραφη εξουσιοδότηση που αναφέρεται ανωτέρω.

4. Ο αγοραστής και οι εντολοδόχοι που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους τηρούν και ενημερώνουν λογιστικά βιβλία στα οποία καθιστούν εμφανή τον προσδιορισμό και τη χρήση των προϊόντων, ιδίως ενόψει εξακριβώσεως της αντιστοιχίας των ποσοτήτων που έχουν αγοραστεί και των αντίστοιχων ποσοτήτων που έχουν μετατραπεί σε κιμά. Για λόγους διοικητικής επίβλεψης, όταν είναι αναγκαίο, ο οργανισμός παρέμβασης που έχει τα εν λόγω προϊόντα, πρέπει να αποστέλλει στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, όπου το κρέας μεταποιείται σε κιμά, πιστοποιημένο αντίγραφο του συμβολαίου πώλησης.

Άρθρο 5

1. Η παραγωγή σε κιμά του κρέατος που έχει πωληθεί με βάση τον κανονισμό αυτό, πρέπει να πραγματοποιηθεί εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία σύναψης του συμβολαίου πώλησης.

2. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους πρέπει να προβλέψει τα ανάλογα έγγραφα όπου αποδεικνύεται η συμφωνία με τις προδιαγραφές που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στο οποίο κράτος μέλος έχει πραγματοποιηθεί παραγωγή κιμά, εντός επτά μηνών από την ημερομηνία σύναψης του συμβολαίου πώλησης.

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν σύστημα φυσικού ελέγχου και ελέγχου των εγγράφων, για να εξασφαλιστεί ότι όλο το κρέας έχει μεταποιηθεί σε κιμά σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 1.

Για το σκοπό αυτό, οι μεταποιητές πρέπει οποιαδήποτε στιγμή να είναι σε θέση να αποδείξουν την ταυτότητα και τη χρήση του κρέατος μέσω των κατάλληλων μητρώων παραγωγής.

Άρθρο 7

1. Το ποσό της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 καθορίζεται σε 12 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Πρέπει να συσταθεί η εγγύηση για την παραγωγή κιμά από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου πραγματοποιείται η παραγωγή κιμά, πριν από την παραλαβή του κρέατος.

Το ποσό πρέπει να είναι η διαφορά σε ευρώ μεταξύ της τιμής προσφοράς ανά τόνο και 2 700 ευρώ.

Άρθρο 8

Η μετατροπή σε κιλά όλου του κρέατος που έχει πωληθεί, πρέπει να αποτελεί την πρωτογενή απαίτηση κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής⁽¹⁾.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 205 της 3.8.1985, σ. 5.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I
— BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (*)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (*)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνου)
Member State	Products (*)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (*)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (*)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (*)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos (*)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter (*)	Ungefärlig kvantitet (ton)

Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

IRELAND	— Intervention flank (INT 18)	655
	— Intervention shoulder (INT 22)	500
	— Intervention forequarter (INT 24)	39
UNITED KINGDOM	— Intervention flank (INT 18)	2 000
	— Intervention shoulder (INT 22)	500
	— Intervention forequarter (INT 24)	500

(*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(*) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(*) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(*) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(*) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

(*) Se bilagorna V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

IRELAND

Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
Country Wexford
Ireland
Tel. (353 53) 634 00
Fax (353 53) 428 42

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33, Kings Road
Reading RG1 3BU
Berkshire
United Kingdom
Tel. (01 189) 58 36 26
Fax (01 189) 56 67 50

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1234/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουνίου 1999

που καθορίζει, για την περίοδο εμπορίας 1998/99, την πραγματική παραγωγή μη εκκοκκισμένου δαμβακιού καθώς και το ποσό κατά το οποίο μειώνεται η τιμή στόχου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως το πρωτόκολλο αριθ. 4 για το δαμβάκι, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1553/95 του Συμβουλίου⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1964/87 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουλίου 1987, για την προσαρμογή του καθεστώτος ενίσχυσης για το δαμβάκι που καθιερώθηκε με το πρωτόκολλο αριθ. 4 της πράξης προσχώρησης της Ελλάδας⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1553/95, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 4,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/95 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό του καθεστώτος ενίσχυσης στο δαμβάκι και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1419/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 προβλέπει ότι η πραγματική παραγωγή της τρέχουσας περιόδου εμπορίας προσδιορίζεται πριν από τα τέλη Ιουνίου της εν λόγω περιόδου εμπορίας, λαμβανομένων ιδίως υπόψη των ποσοτήτων για τις οποίες έχει ζητηθεί ενίσχυση· ότι η εφαρμογή αυτού του κριτηρίου οδηγεί στον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1998/99, της πραγματικής παραγωγής στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω·
- (2) ότι το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/87 προβλέπει ότι, σε περίπτωση η πραγματική παραγωγή που καθορίζεται για την Ελλάδα και την Ισπανία υπερβαίνει τη μέγιστη εγγυημένη ποσότητα, η τιμή στόχου που αναφέρεται στην παράγραφο 8 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 μειώνεται σε κάθε κράτος μέλος του οποίου η παραγωγή υπερβαίνει την εθνική εγγυημένη ποσότητά του· ότι ο υπολογισμός της εν λόγω μείωσης διαφέρει ανάλογα με το αν η υπέρβαση της εθνικής εγγυημένης ποσότητας διαπιστώνεται συγχρόνως στην Ισπανία και στην Ελλάδα ή σε ένα μόνο από αυτά τα κράτη μέλη· ότι,

στη συγκεκριμένη περίπτωση, η υπέρβαση συνέβη τόσο στην Ελλάδα όσο και στην Ισπανία· ότι κατά συνέπεια, σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 6 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, η υπέρβαση της πραγματικής παραγωγής σε σχέση με τη μέγιστη εγγυημένη ποσότητα υπολογίζεται, σε κάθε κράτος μέλος, ως ποσοστό της εθνικής εγγυημένης ποσότητας αυτού του κράτους μέλους και η τιμή στόχου μειώνεται κατά ένα ποσοστό ίσο προς το ήμισυ του ποσοστού υπέρβασης·

- (3) ότι το άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/87 προβλέπει, εφόσον πληρούνται ορισμένοι όροι, προσαύξηση του ποσού της ενίσχυσης σε κάθε κράτος μέλος του οποίου η πραγματική παραγωγή είναι υψηλότερη από την εθνική του εγγυημένη ποσότητα· ότι οι προαναφερόμενοι όροι δεν πληρούνται για την περίοδο εμπορίας 1998/99·
- (4) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης του λίνου και της κάνναβης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. α) Για την περίοδο εμπορίας 1998/99, η πραγματική παραγωγή μη εκκοκκισμένου δαμβακιού καθορίζεται σε 1 548 467 τόνους, από τους οποίους 1 210 900 τόνοι για την Ελλάδα και 337 567 τόνοι για την Ισπανία.
- β) Για την περίοδο εμπορίας 1998/99, η πραγματική παραγωγή μη εκκοκκισμένου δαμβακιού καθορίζεται σε 147 τόνους για την Πορτογαλία.
2. Το ποσό κατά το οποίο μειώνεται η τιμή στόχου για την περίοδο εμπορίας 1998/99 καθορίζεται σε:
- 29,126 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα για την Ελλάδα,
- 18,921 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα για την Ισπανία.

Άρθρο 2

Ο παρόν κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 45.⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 3.7.1987, σ. 14.⁽³⁾ ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 48.⁽⁴⁾ ΕΕ L 190 της 4.7.1998, σ. 4.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1235/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Ιουνίου 1999

που καθορίζει οριστικά το ποσό της ενίσχυσης για το μη εκκοκκισμένο θαμβάκι, από την 1η Σεπτεμβρίου 1998 έως τις 31 Μαρτίου 1999, για την περίοδο εμπορίας 1998/99

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως την παράγραφο 10 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για το θαμβάκι, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1553/95 του Συμβουλίου ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/95 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό των υγειονομικών κανόνων του καθεστώτος ενίσχυσης στο θαμβάκι και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1419/98 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, η τιμή της διεθνούς αγοράς του μη εκκοκκισμένου θαμβακίου προσδιορίζεται περιοδικά κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας
- (2) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1234/1999 της Επιτροπής ⁽⁴⁾ καθόρισε για την περίοδο εμπορίας 1998/99 την πραγματική παραγωγή μη εκκοκκισμένου θαμβακίου καθώς και το ποσό κατά το οποίο μειώνεται η τιμή στόχου σε κάθε κράτος μέλος
- (3) ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 1989, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το θαμβάκι ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1664/98 ⁽⁶⁾, προβλέπει τον καθορισμό πριν από τις 15 Ιουλίου του ποσού της ενίσχυσης για το μη εκκοκκισμένο θαμβάκι που εφαρμόζεται για κάθε περίοδο για την οποία έχει προσδιοριστεί μία τιμή της διεθνούς αγοράς
- (4) ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1103/97 του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 1997, σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν την εισαγωγή του ευρώ ⁽⁷⁾, ορίζει ότι, από την 1η Ιανουαρίου 1999, κάθε περιεχόμενη σε νομική πράξη αναφορά σε Ecu αντικαθίσταται με αναφορά στο ευρώ και σε σχέση ένα ευρώ προς ένα Ecu
- (5) ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καθοριστούν οριστικά τα ποσά των ενισχύσεων που ισχύουν για την περίοδο εμπορίας 1998/99,

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 45.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 48.

⁽³⁾ ΕΕ L 190 της 4.7.1998, σ. 4.

⁽⁴⁾ Βλέπε σελίδα 26 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 123 της 4.5.1989, σ. 23.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 211 της 29.7.1998, σ. 9.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 162 της 19.6.1997, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσά της ενίσχυσης για το μη εκκοκκισμένο θαμβάκι που αντιστοιχούν στις διεθνείς τιμές που καθορίζονται στους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 1865/98 ⁽¹⁾, (ΕΚ) αριθ. 1954/98 ⁽²⁾, (ΕΚ) αριθ. 2010/98 ⁽³⁾, (ΕΚ) αριθ. 2048/98 ⁽⁴⁾, (ΕΚ) αριθ. 2087/98 ⁽⁵⁾, (ΕΚ) αριθ. 2146/98 ⁽⁶⁾, (ΕΚ) αριθ. 2195/98 ⁽⁷⁾, (ΕΚ) αριθ. 2243/98 ⁽⁸⁾, (ΕΚ) αριθ. 2302/98 ⁽⁹⁾, (ΕΚ) αριθ. 2312/98 ⁽¹⁰⁾, (ΕΚ) αριθ. 2372/98 ⁽¹¹⁾, (ΕΚ) αριθ. 2478/98 ⁽¹²⁾, (ΕΚ) αριθ. 2571/98 ⁽¹³⁾, (ΕΚ) αριθ. 2707/98 ⁽¹⁴⁾, (ΕΚ) αριθ. 2859/98 ⁽¹⁵⁾, (ΕΚ) αριθ. 85/1999 ⁽¹⁶⁾, (ΕΚ) αριθ. 238/1999 ⁽¹⁷⁾, (ΕΚ) αριθ. 262/1999 ⁽¹⁸⁾, (ΕΚ) αριθ. 306/1999 ⁽¹⁹⁾, (ΕΚ) αριθ. 355/1999 ⁽²⁰⁾, (ΕΚ) αριθ. 371/1999 ⁽²¹⁾, (ΕΚ) αριθ. 396/1999 ⁽²²⁾, (ΕΚ) αριθ. 426/1999 ⁽²³⁾, (ΕΚ) αριθ. 474/1999 ⁽²⁴⁾ και (ΕΚ) αριθ. 687/1999 ⁽²⁵⁾ αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, τα οποία καθορίζονται οριστικά από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ καθενός από τους σχετικούς κανονισμούς.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 242 της 1.9.1998, σ. 3.
⁽²⁾ ΕΕ L 253 της 15.9.1998, σ. 17.
⁽³⁾ ΕΕ L 258 της 22.9.1998, σ. 20.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 263 της 26.9.1998, σ. 30.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 266 της 1.10.1998, σ. 22.
⁽⁶⁾ ΕΕ L 270 της 7.10.1998, σ. 46.
⁽⁷⁾ ΕΕ L 276 της 13.10.1998, σ. 5.
⁽⁸⁾ ΕΕ L 281 της 17.10.1998, σ. 29.
⁽⁹⁾ ΕΕ L 287 της 24.10.1998, σ. 23.
⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 288 της 27.10.1998, σ. 20.
⁽¹¹⁾ ΕΕ L 293 της 31.10.1998, σ. 75.
⁽¹²⁾ ΕΕ L 308 της 18.11.1998, σ. 37.
⁽¹³⁾ ΕΕ L 322 της 1.12.1998, σ. 8.
⁽¹⁴⁾ ΕΕ L 340 της 16.12.1998, σ. 21.
⁽¹⁵⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 77.
⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 8 της 14.1.1999, σ. 20.
⁽¹⁷⁾ ΕΕ L 23 της 30.1.1999, σ. 50.
⁽¹⁸⁾ ΕΕ L 30 της 4.2.1999, σ. 27.
⁽¹⁹⁾ ΕΕ L 37 της 11.2.1999, σ. 23.
⁽²⁰⁾ ΕΕ L 44 της 18.2.1999, σ. 16.
⁽²¹⁾ ΕΕ L 45 της 19.2.1999, σ. 37.
⁽²²⁾ ΕΕ L 48 της 24.2.1999, σ. 13.
⁽²³⁾ ΕΕ L 52 της 27.2.1999, σ. 9.
⁽²⁴⁾ ΕΕ L 56 της 4.3.1999, σ. 38.
⁽²⁵⁾ ΕΕ L 86 της 30.3.1999, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗ ΕΚΚΟΚΚΙΣΜΕΝΟ ΒΑΜΒΑΚΙ

(EUR/100 kg)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ.	Ποσό της ενίσχυσης		
	Ισπανία	Ελλάδα	Πορτογαλία
1865/98	54,306	44,101	73,227
1954/98	57,923	47,718	76,844
2010/98	58,716	48,511	77,637
2048/98	59,328	49,123	78,249
2087/98	59,612	49,407	78,533
2146/98	60,642	50,437	79,563
2195/98	61,391	51,186	80,312
2243/98	61,939	51,734	80,860
2302/98	65,028	54,823	83,949
2312/98	64,856	54,651	83,777
2372/98	65,273	55,068	84,194
2478/98	65,744	55,539	84,665
2571/98	65,626	55,421	84,547
2707/98	65,559	55,354	84,480
2859/98	65,808	55,603	84,729
85/1999	65,361	55,156	84,282
238/1999	65,010	54,805	83,931
262/1999	61,952	51,747	80,873
306/1999	64,797	54,592	83,718
355/1999	62,017	51,812	80,938
371/1999	64,818	54,613	83,739
396/1999	61,592	51,387	80,513
426/1999	61,683	51,478	80,604
474/1999	61,017	50,812	79,938
687/1999	60,467	50,262	79,388

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1236/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουνίου 1999

για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου· ότι, εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή *cif* κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή· εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου·

ότι, δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές *cif* κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών·

ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού·

ότι, για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς·

ότι η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

(2) ΕΕ L 126 της 24.5.1996, σ. 37.

(3) ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

(4) ΕΕ L 135 της 25.11.1998, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε EUR/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικά ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (²) (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	42,49	32,49
	μέσης ποιότητας (¹)	52,49	42,49
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	49,95	39,95
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (³)	49,95	39,95
	μέσης ποιότητας	81,20	71,20
	βασικής ποιότητας	99,78	89,78
1002 00 00	Σίκαλη	105,89	95,89
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	105,89	95,89
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	105,89	95,89
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	97,64	87,64
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	97,64	87,64
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	105,89	95,89

(¹) Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(²) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο Θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιθρικής χερσονήσου.

(³) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 01. 6. 1999 έως τις 14. 6. 1999)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	119,36	101,23	90,75	83,20	137,39 (**)	127,39 (**)	73,99 (**)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	—	8,99	0,88	10,57	—	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (EUR/τόνο)	10,57	—	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Fob Duluth.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 14,17 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 25,71 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1237/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουνίου 1999

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των αυγών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2763/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου, όσον αφορά το κοινό καθεστώς συναλλαγών για την αυγοαλβουμίνη και την λακταλβουμίνη⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1034/1999⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των αντιπροσω-

πευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης·

ότι προκύπτει από τον τακτικό έλεγχο των στοιχείων στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την προέλευση· ότι πρέπει, συνεπώς, να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές·

ότι πρέπει να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αυγών και κρέατος πουλερικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.⁽²⁾ ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 99.⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.⁽⁴⁾ ΕΕ L 305 της 19.12.1995, σ. 49.⁽⁵⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 104.⁽⁶⁾ ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.⁽⁷⁾ ΕΕ L 126 της 20.5.1999, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Προέλευση ⁽¹⁾
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	217,3	25	01
		215,8	25	02
		291,2	3	03
		296,0	1	04
1602 32 11	Άψυτα παρασκευάσματα πετεινού και κότας	234,1	16	01
		232,3	16	02

(¹) Προέλευση εισαγωγών:

- 01 Βραζιλία,
- 02 Ταϊλάνδη,
- 03 Χιλή,
- 04 Αργεντινή.»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Μαΐου 1999

σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες των εσωτερικών ερευνών στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης, της δωροδοκίας και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας επιζήμιας για τα συμφέροντα των Κοινοτήτων

(1999/394/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 3,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 121 παράγραφος 3,

τον εσωτερικό κανονισμό του Συμβουλίου, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999⁽¹⁾, καθώς και ο κανονισμός (Ευρατόμ) αριθ. 1074/1999 του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999⁽²⁾, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), προβλέπουν ότι, η Υπηρεσία κινεί και διεξάγει διοικητικές έρευνες εντός των θεσμικών οργάνων, οργάνων και οργανισμών, που έχουν ιδρυθεί με τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΕ ή δυνάμει αυτών·
- (2) ότι η ευθύνη της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης, όπως εγκαθιδρύεται από την Επιτροπή, εκτείνεται πέραν της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων, προκειμένου να συμπεριλάβει το σύνολο των δραστηριοτήτων της Υπηρεσίας που έχουν σχέση με την ανάγκη διαφύλαξης των κοινωνικών συμφερόντων από παρατυπίες οι οποίες μπορούν να επισύρουν διοικητική ή ποινική δίωξη·

- (3) ότι θα πρέπει να ενισχυθεί η εμπέδωση και η αποτελεσματικότητα της καταπολέμησης της απάτης, αξιοποιώντας την κτηθείσα πείρα στον τομέα των διοικητικών ερευνών·

- (4) ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει όλα τα θεσμικά όργανα, τα όργανα και οι οργανισμοί, στο πλαίσιο της διοικητικής αυτονομίας τους, να αναθέσουν στην Υπηρεσία την αποστολή να πραγματοποιεί στους κόλπους τους διοικητικές έρευνες με στόχο τον εντοπισμό σοβαρών περιπτώσεων που συνδέονται με την άσκηση επαγγελματικών δραστηριοτήτων και συνιστούν, ενδεχομένως, παράλειψη των υποχρεώσεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως ορίζονται στο άρθρο 11, στο άρθρο 12 δεύτερο και τρίτο εδάφιο, στα άρθρα 13, 14, 16 και στο άρθρο 17 πρώτο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών (εφεξής: «κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης»), η οποία είναι επιζήμια για τα συμφέροντα των Κοινοτήτων, και μπορεί να επισύρει πειθαρχική ή, ενδεχομένως, ποινική δίωξη, ή βαρύ προσωπικό πταίσμα, όπως ορίζει το άρθρο 22 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ή παράλειψη των αναλόγων υποχρεώσεων των μελών, διευθυντικών στελεχών ή μελών του προσωπικού των θεσμικών οργάνων, των οργάνων και οργανισμών των Κοινοτήτων που δεν υπόκεινται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, ή παράλειψη των υποχρεώσεων που επιβάλλονται από το κοινοτικό δίκαιο στα μέλη του Συμβουλίου και των υπηρεσιών του στα πλαίσια των επαγγελματικών δραστηριοτήτων τους των ασκουμένων υπό τη συγκεκριμένη ιδιότητά τους·

⁽¹⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 8.

- (5) ότι οι έρευνες αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται υπό ισοδύναμους όρους σε όλα τα θεσμικά όργανα, όργανα ή οργανισμούς των Κοινοτήτων, χωρίς η ανάθεση του καθήκοντος αυτού στην Υπηρεσία να θίγει τις κατ' ιδίαν αρμοδιότητες των θεσμικών οργάνων, οργάνων ή οργανισμών και να μειώνει καθ' οιονδήποτε τρόπο την έννομη προστασία των ενδιαφερομένων προσώπων·
- (6) ότι, εν αναμονή της τροποποίησης του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, θα πρέπει να καθορισθούν οι πρακτικοί τρόποι εφαρμογής βάσει των οποίων τα μέλη των θεσμικών οργάνων και οργάνων και τα διευθυντικά στελέχη των οργανισμών καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό των θεσμικών οργάνων, οργάνων ή οργανισμών, θα συνεργάζονται για την καλή διεξαγωγή των εσωτερικών ερευνών·
- (7) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 καθώς και ο κανονισμός (Ευρατόμ) αριθ. 1074/1999 προβλέπουν, στην παράγραφο 6 του άρθρου 4 ότι, κάθε θεσμικό όργανο, όργανο και οργανισμός εκδίδει απόφαση η οποία περιλαμβάνει ιδίως κανόνες σχετικούς με την υποχρέωση των μελών, των διευθυντικών στελεχών, των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των θεσμικών οργάνων, οργάνων και οργανισμών, να συνεργάζονται με τους υπαλλήλους της Υπηρεσίας και να τους ενημερώνουν ως προς τις διαδικασίες που πρέπει να τηρούν οι υπάλληλοι της Υπηρεσίας κατά την εκτέλεση των εσωτερικών ερευνών, καθώς και τις εγγυήσεις των δικαιωμάτων των προσώπων που αφορά η εσωτερική έρευνα·
- (8) ότι η διοργανική συμφωνία της 25ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Συμβουλίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με τις εσωτερικές έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) ⁽¹⁾, δεσμεύει τα υπογράφοντα θεσμικά όργανα καθώς και τα θεσμικά όργανα, όργανα και οργανισμούς που θα προσχωρήσουν σ' αυτήν, να λαμβάνουν εσωτερική απόφαση σύμφωνη με το προσαρτώμενο στην εν λόγω συμφωνία υπόδειγμα και να παρεκκλίνουν από αυτό μόνον όταν οι ιδιαίτερες απαιτήσεις κάθε θεσμικού οργάνου, οργάνου ή οργανισμού, το επιβάλλουν για τεχνικούς λόγους·
- (9) ότι καμία ιδιαίτερη απαίτηση δεν επιβάλλει την ανάγκη για τεχνικούς λόγους να υπάρξει παρέκκλιση από το υπόδειγμα απόφασης όσον αφορά τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου (εφεξής αποκαλούμενης «Γενική Γραμματεία»),
- (10) ότι, το Συμβούλιο θα πρέπει να αναθέσει στην Υπηρεσία την αποστολή να πραγματοποιεί στους κόλπους του, διοικητικές έρευνες, με στόχο τον εντοπισμό σοβαρών περιστατικών που συνιστούν, ενδεχομένως, παράλειψη των υποχρεώσεων τις οποίες επιβάλλει το κοινοτικό δίκαιο στα πρόσωπα τα οποία είναι μέλη του Συμβουλίου και των υπηρεσιών του ότι, ωστόσο, ενδείκνυται να ληφθεί υπόψη ότι, αντίθετως από τα μέλη των άλλων θεσμικών οργάνων, τα μέλη του Συμβουλίου και των υπηρεσιών του, ασκούν κυρίως καθήκοντα σε εθνικά πλαίσια και εξακολουθούν να υπάγονται, κατά την άσκηση των εν λόγω καθηκόντων, στο εθνικό δίκαιο· ότι, επομένως, η εφαρμογή της παρούσας απόφασης θα πρέπει να περιοριστεί μόνον στις επαγγελματικές δραστηριότητες που ασκούν τα εν λόγω πρόσωπα υπό την ιδιότητά τους του μέλους του θεσμικού οργάνου ή των υπηρεσιών του·
- (11) ότι η Υπηρεσία δεν διαθέτει καμία δικαστική αρμοδιότητα και πραγματοποιεί μόνον διοικητικές έρευνες· ότι οι έρευνες αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται τηρουμένων πλήρως των οικείων διατάξεων των συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών, των σχετικών για την εφαρμογή τους κειμένων, καθώς και του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης·
- (12) ότι οι έρευνες αυτές πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους όρους και τις λεπτομέρειες που προβλέπονται από τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας· ότι οι κανονισμοί αυτοί δεν παρέχουν ωστόσο στην Υπηρεσία κανένα δικαίωμα πρόσβασης στα κτίρια που καταλαμβάνουν τα κράτη μέλη, ιδίως οι Μόνιμες Αντιπροσωπίες τους·
- (13) ότι η εσωτερική απόφαση που προβλέπεται από τη διοργανική συμφωνία περιορίζεται αυστηρά στη διευκρίνιση της υποχρέωσης συνεργασίας με την Υπηρεσία και ενημέρωσης αυτής, της υποχρέωσης του γραφείου αφαλείας να συνδράμει τους υπαλλήλους της Υπηρεσίας, και, αντιστοίχως, της υποχρέωσης της Υπηρεσίας να ενημερώνει τα εγκαλούμενα, στα πλαίσια μιας από τις έρευνές της, πρόσωπα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Υποχρέωση συνεργασίας με την Υπηρεσία

Ο Γενικός Γραμματέας, οι υπηρεσίες καθώς και κάθε υπάλληλος ή μέλος του λοιπού προσωπικού της Γενικής Γραμματείας, οφείλουν να συνεργάζονται πλήρως με τους υπαλλήλους της Υπηρεσίας και να τους παρέχουν κάθε αναγκαία για τις έρευνες βοήθεια. Προς το σκοπό αυτό, παρέχουν στους υπαλλήλους της Υπηρεσίας όλες τις χρήσιμες πληροφορίες και εξηγήσεις.

Με την επιφύλαξη των οικείων διατάξεων των Συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως του Πρωτοκόλλου περί Προνομίων και Ασυλιών, καθώς και των σχετικών με την εφαρμογή τους κειμένων, τα μέλη του Συμβουλίου και των υπηρεσιών του συνεργάζονται πλήρως με την Υπηρεσία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 15.

*Άρθρο 2***Υποχρέωση ενημέρωσης**

Κάθε υπάλληλος ή μέλος του λοιπού προσωπικού της Γενικής Γραμματείας, που λαμβάνει γνώση στοιχείων βάσει των οποίων εικάζεται η ύπαρξη ενδεχομένων περιπτώσεων απάτης, δωροδοκίας ή κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας η οποία θίγει τα συμφέροντα των Κοινοτήτων ή σοβαρών περιστατικών που συνδέονται με την άσκηση επαγγελματικών δραστηριοτήτων και μπορούν να συνιστούν παράλειψη των υποχρεώσεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων, η οποία μπορεί να επισύρει πειθαρχική ή, ενδεχομένως, ποινική δίωξη, ή παράλειψη των υποχρεώσεων που επιβάλλονται από το κοινοτικό δίκαιο στα μέλη του Συμβουλίου και των υπηρεσιών του, στα πλαίσια των δραστηριοτήτων τους υπό τη συγκεκριμένη ιδιότητά τους, εφόσον η εν λόγω παράλειψη θίγει τα συμφέροντα των Κοινοτήτων, ενημερώνει αμελλητί τον προϊστάμενο της υπηρεσίας του ή το Γενικό Διευθυντή του ή, εφόσον το κρίνει σκόπιμο, το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου ή απευθείας την Υπηρεσία.

Ο Γενικός Γραμματέας, οι Γενικοί Διευθυντές και οι προϊστάμενοι υπηρεσιών της Γενικής Γραμματείας, διαβιβάζουν αμελλητί στην Υπηρεσία όλα τα στοιχεία που έχουν περιέλθει εις γνώση τους και βάσει των οποίων εικάζεται η ύπαρξη των παρατυπιών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

Οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό της Γενικής Γραμματείας δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να υφίστανται άδικη ή διακριτική εις βάρος τους μεταχείριση εξαιτίας γνωστοποίησης όπως αναφέρεται στο πρώτο και το δεύτερο εδάφιο.

Τα μέλη του Συμβουλίου και οι Μόνιμοι Αντιπρόσωποι που λαμβάνουν γνώση των γεγονότων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, ενημερώνουν σχετικά τον Πρόεδρο του Συμβουλίου ή, εφόσον το κρίνουν σκόπιμο, απευθείας την Υπηρεσία. Οι αντιπρόσωποι των κρατών μελών που λαμβάνουν γνώση των γεγονότων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, ενημερώνουν τον Μόνιμο Αντιπρόσωπο του κράτους μέλους τους.

*Άρθρο 3***Συνδρομή του γραφείου ασφαλείας**

Μετά από αίτημα του διευθυντή της Υπηρεσίας, το Γραφείο Ασφάλειας της Γενικής Γραμματείας, παρέχει υλική συνδρομή στους υπαλλήλους της Υπηρεσίας κατά την εκτέλεση των ερευνών.

*Άρθρο 4***Ενημέρωση του ενδιαφερομένου**

Στην περίπτωση που αποκαλύπτεται το ενδεχόμενο προσωπικής εμπλοκής μέλους του Συμβουλίου ή των υπηρεσιών του, υπαλλήλου ή μέλους του λοιπού προσωπικού της

Γενικής Γραμματείας, ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενημερώνεται ταχέως, εφόσον από την ενημέρωση αυτή δεν υπάρχει κίνδυνος να θιγεί η έρευνα. Δεν μπορούν, σε καμία περίπτωση, να εξαχθούν κατά τη λήξη της έρευνας συμπεράσματα που θα αφορούν ονομαστικά ένα από τα πρόσωπα αυτά, χωρίς να έχει δοθεί στον ενδιαφερόμενο η δυνατότητα να εκφραστεί σχετικά με όλα τα πραγματικά περιστατικά που τον αφορούν.

Στις περιπτώσεις που είναι αναγκαία για τους σκοπούς της έρευνας, η αυστηρή τήρηση του απορρήτου, και απαιτείται η προσφυγή σε μέσα έρευνας που εμπιπτούν στην αρμοδιότητα εθνικής δικαστικής αρχής, η υποχρέωση να κληθεί το ενδιαφερόμενο πρόσωπο να εκφραστεί, μπορεί να αναβληθεί σε συμφωνία με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου ή το Γενικό Γραμματέα, αντιστοίχως.

*Άρθρο 5***Ενημέρωση σχετικά με τη θέση της έρευνας στο αρχείο χωρίς να δοθεί συνέχεια**

Εάν, κατά τη λήξη εσωτερικής έρευνας, δεν προκύψει επιβαρυντικό στοιχείο για το εγκαλούμενο πρόσωπο, η εσωτερική έρευνα που το αφορά τίθεται στο αρχείο χωρίς να δοθεί συνέχεια με απόφαση του διευθυντή της Υπηρεσίας, ο οποίος ενημερώνει σχετικά γραπτώς τον ενδιαφερόμενο.

*Άρθρο 6***Άρση ασυλίας**

Κάθε αίτηση εθνικής αστυνομικής ή δικαστικής αρχής που αφορά την άρση της ετεροδικίας υπαλλήλου ή μέλους του λοιπού προσωπικού της Γενικής Γραμματείας, σχετικά με ενδεχόμενες περιπτώσεις απάτης, δωροδοκίας ή κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας, διαβιβάζεται για γνωμοδότηση στο διευθυντή της Υπηρεσίας. Εφόσον η αίτηση άρσης της ασυλίας αφορά μέλος του Συμβουλίου ή των υπηρεσιών του, ενημερώνεται η Υπηρεσία.

*Άρθρο 7***Έναρξη εφαρμογής**

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την 1η Ιουνίου 1999.

Βρυξέλλες, 25 Μαΐου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. EICHEL

Πληροφορίες σχετικά με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ ⁽¹⁾

Η συμφωνία στον τομέα της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ, τη σύναψη της οποίας αποφάσισε το Συμβούλιο στις 22 Φεβρουαρίου 1999, θα αρχίσει να ισχύει στις 8 Μαρτίου 1999, δεδομένου ότι τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποίησαν στις 8 Μαρτίου 1999 την περάτωση των απαραίτητων προς τούτο διαδικασιών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 51.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Οκτωβρίου 1998

σχετικά με κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Ισπανία υπέρ της SNIACE SA, η οποία εδρεύει στην Torrelavega της Κανταβρίας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3437]

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/395/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, σύμφωνα με τις προαναφερόμενες διατάξεις ⁽¹⁾, και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 17ης Απριλίου 1997 η Επιτροπή έλαβε εμπεριστατωμένη καταγγελία από εταιρεία δικηγόρων που αντιπροσώπευε την αυστριακή εταιρεία Lenzing AG, τη μεγαλύτερη εταιρεία παραγωγής ινών βισκόζης στην ΕΕ, σχετικά με διάφορα στοιχεία εικαζόμενης ενίσχυσης που χορηγήθηκε στην ανταγωνιστική της ισπανική εταιρεία «Sociedad Nacional de Industrias y Aplicaciones de Celulosa Española» SA (στο εξής «SNIACE»). Η καταγγελία περιείχε νέα πληροφοριακά στοιχεία που δεν είχαν περιληφθεί στην αρχική της καταγγελία της 4ης Ιουλίου 1996, σχετικά με την οποία η Επιτροπή είχε αποφανθεί ότι δεν παρείχε επαρκή στοιχεία για την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης. Μεταξύ των νέων πληροφοριακών στοιχείων που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή συγκαταλέγεται ένα πρόγραμμα βιωσιμότητας της SNIACE που κατήρτισε μια ιδιωτική

εταιρεία συμβούλων. Η καταγγέλλουσα υποστήριξε ότι η SNIACE λάμβανε σημαντικές κρατικές ενισχύσεις επί αρκετά χρόνια, αρχής γενομένης από το τέλος της δεκαετίας του 1980. Η ενίσχυση αυτή δεν είχε κοινοποιηθεί στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και τον κώδικα ενισχύσεων στη βιομηχανία συνθετικών ινών. Η ενίσχυση στρέβλωσε τον ανταγωνισμό σε έναν τομέα που πλήττεται από διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και χρησίμευσε για να διατηρηθεί τεχνητά σε λειτουργία η SNIACE.

- (2) Ακολούθησε μια μακρά προκαταρκτική έρευνα, κατά την οποία πραγματοποιήθηκαν συσκέψεις μεταξύ της ΓΔ IV και της καταγγέλλουσας και των ισπανικών αρχών στις 17 Μαΐου 1997 και στις 16 Ιουνίου 1997 αντίστοιχα. Η καταγγελία καταχωρίστηκε ως μη κοινοποιηθείσα ενίσχυση με αριθμό NN 118/97 στις 17 Ιουλίου 1997.
- (3) Με επιστολή της 7ης Νοεμβρίου 1997 η Επιτροπή γνωστοποίησε στην ισπανική κυβέρνηση την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με διάφορα στοιχεία τεκμαιρόμενης ενίσχυσης (βλέπε κατωτέρω).
- (4) Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽¹⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την τεκμαιρόμενη ενίσχυση.

⁽¹⁾ ΕΕ C 49 της 14.2.1998, σ. 2.

- (5) Με επιστολή της 19ης Δεκεμβρίου 1997, η ισπανική κυβέρνηση απάντησε στην επιστολή της Επιτροπής σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας, παρέχοντας περαιτέρω πληροφοριακά στοιχεία εις επίρρωση της άποψής της ότι κανένα από τα υπό έρευνα θέματα δεν αποτελούσε ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
- (6) Με επιστολή της 23ης Φεβρουαρίου 1998 η Επιτροπή ζήτησε διευκρινίσεις σχετικά με ορισμένα σημεία. Η ισπανική κυβέρνηση απάντησε με επιστολή της 16ης Απριλίου 1998.
- (7) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από ενδιαφερόμενους. Τις διαβίβασε στις ισπανικές αρχές, παρέχοντάς τους την ευκαιρία να απαντήσουν. Οι παρατηρήσεις των ισπανικών αρχών ελήφθησαν με επιστολή της 24ης Ιουνίου 1998.

II. SNIACE

- (8) Η SNIACE ιδρύθηκε το 1939 και παράγει κυτταρίνη, χαρτί, ίνες δισκόζης, συνθετικές ίνες και θειικό νάτριο. Εδρεύει στην Torrelavega της Κανταβρίας, η οποία από το Σεπτέμβριο του 1995 είναι περιφέρεια επιλέξιμη για τη χορήγηση ενισχύσεων βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α). Πριν από την ανωτέρω ημερομηνία ήταν περιφέρεια επιλέξιμη για τη χορήγηση ενισχύσεων βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ).
- (9) Η SNIACE απασχολεί σήμερα περίπου 600 εργαζομένους. Είναι μια από τις πέντε επιχειρήσεις παραγωγής ινών δισκόζης στην ΕΕ, με παραγωγική ικανότητα περίπου 32 000 τόνων (περίπου 9 % της παραγωγικής ικανότητας της ΕΕ). Η SNIACE παράγει επίσης συνθετικές ίνες, συγκεκριμένα δε συνεχείς ίνες πολυαμιδίου. Τα αποτελέσματά της είχαν ως εξής κατά τα τελευταία χρόνια:

(σε εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες)

	1994	1995	1996	1997
Κύκλος εργασιών	6 540	10 970	5 750	5 600
Κέρδη (ζημίες)	(1 780)	153	(1 951)	(500)

- (10) Κατά την κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 93, παράγραφος 2, η Επιτροπή επεσήμανε ότι η εταιρεία αντιμετώπιζε οικονομικά προβλήματα επί αρκετά χρόνια, τα οποία είχαν σχολιαστεί σε πολυάριθμα δημοσιεύματα του τύπου. Κατόπιν αίτησης που υπέβαλε η εταιρεία το 1992, τα ισπανικά δικαστήρια διέταξαν αναστολή πληρωμών το Μάρτιο του 1993, η οποία ήρθη κατόπιν συμφωνίας των πιστωτών τον Οκτώβριο του 1996, όταν οι ιδιώτες πιστωτές της SNIACE συμφώνησαν να μετατραπεί σε μετοχές το 40 % των χρεών της προς αυτές. Οι πιστωτές από το δημόσιο τομέα δεν συμμετείχαν στη συμφωνία.
- (11) Στο τέλος του 1997, οι συνολικές τρέχουσες υποχρεώσεις της εταιρείας ανήλθαν σε 8,37 δισεκατομμύρια ισπανικές πεσέτες έναντι κυκλοφορούντος ενεργητικού ύψους 4,54 δισεκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, ενώ η καθαρή θέση της ανήλθε σε -1,73 δισεκατομμύρια ισπανικές πεσέτες. Τα τελευταία χρόνια τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η εταιρεία, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται και εργασιακές διενέξεις, οδήγησαν σε περιοδικές διακοπές της παραγωγής. Η εταιρεία διέκοψε την παραγωγή της για μεγάλο μέρος του 1993. Η παραγωγή διεκόπη και πάλι για μεγάλο μέρος του 1996 κατά τις αρχές του 1997. Η παραγωγή ξεκίνησε και πάλι εν μέρει το Φεβρουάριο του 1997 και σήμερα η εταιρεία ασκεί κανονικά τις δραστηριότητές της.

III. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (12) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 σχετικά με τα ακόλουθα στοιχεία τεκμαιρόμενης ενίσχυσης:

- α) μη καταβολή περιβαλλοντικών εισφορών οφειλόμενων από τη SNIACE από το 1987. Η Επιτροπή επεσήμανε ότι ενδέχεται να προκύπτει στοιχείο κρατικής ενίσχυσης από το γεγονός ότι δεν απαιτήθηκαν επί αρκετά χρόνια περιβαλλοντικές εισφορές που όφειλε η εταιρεία στη δημόσια αρχή ύδρευσης (Confederación Hidrográfica del Norte). Δεδομένου ότι κατά τα φαινόμενα η εταιρεία αντιμετώπιζε οικονομικά προβλήματα επί αρκετά χρόνια, η μη καταβολή των εισφορών αυτών ενδέχεται να είχε ως αποτέλεσμα την αποφυγή της εκκαθάρισης της εταιρείας.
- β) μη απαίτηση εισφορών κοινωνικής ασφάλισης από το 1991. Η Επιτροπή εξέφρασε τις αμφιβολίες της σχετικά με το κατά πόσον οι όροι και οι προϋποθέσεις δύο συμφωνιών ρύθμισης χρεών με το ταμείο κοινωνικής ασφάλισης ανταποκρίνονται στους όρους της αγοράς:
- i) συμφωνία της 8ης Μαρτίου 1996 σχετικά με τη ρύθμιση χρεών συνολικού ύψους 2,9 δισεκατομμυρίων ισπανικών πεσετών για την περίοδο που εκτείνεται από το Φεβρουάριο του 1991 έως το Φεβρουάριο του 1995, η οποία προβλέπει την εξόφληση του χρέους σε 96 μηνιαίες δόσεις από το 1996 μέχρι το Μάρτιο του 2004 με το νόμιμο επιτόκιο, ύψους 9 % και
- ii) συμφωνία της 7ης Μαΐου 1996 που προβλέπει περίοδο χάριτος ενός έτους και στη συνέχεια 84 μηνιαίες πληρωμές με το νόμιμο επιτόκιο, ύψους 9 %.

- γ) εγγύηση δανείου συνολικού ύψους 1 δισεκατομμυρίου ισπανικών πεσετών που εγκρίθηκε με το νόμο 7/93. Η Επιτροπή θεώρησε πιθανό ότι ο νόμος 7/1993 μέσω του οποίου η περιφερειακή κυβέρνηση της Κανταβρίας επέτρεψε τη χορήγηση εγγύησης δανείου προς τη SNIACE ύψους 1 δισεκατομμυρίου ισπανικών πεσετών περιέχει σε κάποιο βαθμό στοιχεία κρατικής ενίσχυσης.
- δ) ρυθμίσεις χρηματοδότησης της σχεδιαζόμενης κατασκευής μονάδας επεξεργασίας λυμάτων. Η Επιτροπή επεσήμανε ότι δεν μπορεί να αποφανθεί με βεβαιότητα ότι δεν υφίσταται στοιχείο κρατικής ενίσχυσης στις ρυθμίσεις χρηματοδότησης της σχεδιαζόμενης κατασκευής μονάδας επεξεργασίας λυμάτων.
- ε) μερική διαγραφή χρεών συνολικού ύψους 116 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών από το δημοτικό συμβούλιο της *Torrelavega*. Η Επιτροπή

επεσήμανε ότι οι ενέργειες στις οποίες προέβη το δημοτικό συμβούλιο της *Torrelavega* συνάγεται ότι έχουν μειώσει εκ των πραγμάτων τα χρέη της εταιρείας κατά 116 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες και ότι το γεγονός ότι το δημοτικό συμβούλιο είχε συνάψει «ειδική συμφωνία» με την εταιρεία υποδηλώνει ότι ενήργησε κατά τη διακριτική του ευχέρεια και, συνεπώς, ότι ενδέχεται να υφίσταται στοιχείο κρατικής ενίσχυσης.

- στ) συμφωνίες μεταξύ της SNIACE και του ταμείου εγγύησης των μισθών (*FOGASA*) σχετικά με την εξόφληση συνολικού ποσού 1,702 δισεκατομμυρίων ισπανικών πεσετών που χρησιμοποιήθηκε για την καταβολή οφειλόμενων μισθών του προσωπικού από το *FOGASA* για λογαριασμό της SNIACE:

Ημερομηνία συμφωνίας	Κεφάλαιο (ESP)	Τόκος (ESP)	Επιτόκο (νόμιμος τόκος)	Άλλοι όροι/προύποθέσεις
5.11.1993	897 εκατομμύρια	465 εκατομμύρια	10 %	αποπληρωμή σε οκτώ χρόνια υποθήκευση περιουσιακών στοιχείων της SNIACE
31.10.1995	229 εκατομμύρια	110 εκατομμύρια	9 %	αποπληρωμή σε οκτώ χρόνια υποθήκευση περιουσιακών στοιχείων της SNIACE

- (13) Η Επιτροπή διατύπωσε αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον οι ανωτέρω όροι και προϋποθέσεις ανταποκρίνονται στους όρους της αγοράς.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (14) Ελήφθησαν οι παρατηρήσεις ενός κράτους μέλους (του Ηνωμένου Βασιλείου), αρκετών ανταγωνιστών της SNIACE από την ΕΕ και της διεθνούς επιτροπής ρεγιόν και συνθετικών ινών (*International Rayon & Synthetic Fibres Committee-CIRFS*). Οι παρατηρήσεις του θαυαρκτικού Υπουργείου Οικονομίας, Μεταφορών και Τεχνολογίας υποβλήθηκαν πολύ μετά τη λήξη της προθεσμίας και, συνεπώς, δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας.
- (15) Η *Säteri*, εταιρεία παραγωγής ασυνεχών ινών βισκόζης, δήλωσε ότι αντιμετώπισε τον αθέμιτο ανταγωνισμό της SNIACE, ιδιαίτερα στην Ιταλία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Γερμανία και στη Γαλλία. Χάρη στην παράνομη ενίσχυση, η SNIACE μπόρεσε να ορίσει τις τιμές της σε επίπεδα 10-20 % χαμηλότερα από ό,τι η *Säteri*. Η *Svenska Rayon*, εταιρεία παραγωγής ασυνεχών ινών βισκόζης, δήλωσε ότι η SNIACE προκαλούσε επί σειρά ετών αναστάτωση στην αγορά ασυνεχών ινών βισκόζης πωλώντας τα προϊόντα της σε τεχνητά χαμηλές τιμές. Το γεγονός αυτό επηρέασε τη *Svenska Rayon*, ιδίως στην ιταλική αγορά.
- (16) Η *Nylstar* εξέφρασε την ανησυχία της για τη στρέβλωση του ανταγωνισμού από τη SNIACE στον τομέα των συνεχών υφαντουργικών ινών πολυαμι-

δίου, ιδίως στην ισπανική αγορά. Η *Textil Finanz*, η οποία ανήκει στον όμιλο *Radici*, εξέφρασε και αυτή την έντονη ανησυχία της για τις ενδεχόμενες συνέπειες την παράνομη ενίσχυσης υπέρ της SNIACE στον τομέα των συνεχών υφαντουργικών ινών πολυαμιδίου. Η *Bemberg* αναφέρθηκε στον αθέμιτο ανταγωνισμό εκ μέρους της SNIACE στον τομέα των συνεχών υφαντουργικών ινών πολυαμιδίου που αντιμετώπισε ιδίως στην Ιταλία, στη Γερμανία, στη Μεγάλη Βρετανία, στην Ισπανία, στη Γαλλία και στην Ελβετία, λόγω της απώλειας μεριδίου αγοράς/συνθέσεων συνεπεία του επιπέδου των τιμών των νημάτων της SNIACE που δεν ανταποκρίνονταν στους τρέχοντες όρους της αγοράς.

- (17) Η *Courtaulds plc*, η δεύτερη σε μέγεθος εταιρεία παραγωγής ασυνεχών ινών βισκόζης στην Ευρώπη, αναφέρθηκε στην πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα του τομέα και στις ενέργειες στις οποίες προέβη κατά τα προηγούμενα δέκα χρόνια για να μειώσει την παραγωγική ικανότητα και το κόστος της, με αποτέλεσμα την απώλεια θέσεων εργασίας στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Γερμανία και στη Γαλλία. Ανέφερε ότι η μετεγκατάσταση κλωστούφαντουργικών βιομηχανιών σε χώρες με χαμηλότερο κόστος εργασίας οδήγησε στη μείωση της βιομηχανικής κατανάλωσης στην Ευρώπη κατά 1,5 % έως 2 % το χρόνο. Η βιομηχανική κατανάλωση αντικαταστάθηκε από εισαγωγές νημάτων, υφασμάτων και ενδυμάτων κυρίως από την Ασία και την Ινδία. Τούτο οδήγησε σε μείωση της παραγωγικής ικανότητας στην Ευρώπη από 687 000 τόνους το 1980 σε 355 000 τόνους το 1998. Μόνο η *Courtaulds* μείωσε

την παραγωγική της ικανότητα κατά 195 000 τόνους τα τελευταία 20 χρόνια, συμπεριλαμβανομένης μείωσης κατά 30 000 τόνους το 1997 στη μονάδα της στο Grimsby. Η Courtaulds δήλωσε ότι από τα δεδομένα της αγοράς προκύπτουν σαφείς ενδείξεις ότι η SNIACE εφαρμόζει τιμές χαμηλότερες από τους ανταγωνιστές της. Δήλωσε ότι οι τιμές της SNIACE ήταν χαμηλότερες κατά 20 % τουλάχιστον από τις μέσες τιμές της Courtaulds στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Γερμανία, στην Ιταλία, στην Ισπανία, στη Γαλλία και στο Βέλγιο. Επιπλέον, ανέφερε ότι κατά την εκτίμησή της η μονάδα της SNIACE ήταν ασύμφορη οικονομικά.

(18) Η εταιρεία δικηγόρων που αντιπροσωπεύει τη Lenzing AG, της οποίας η αρχική καταγγελία οδήγησε στην κίνηση της διαδικασίας, επανέλαβε την άποψή της ότι τα διάφορα στοιχεία ενίσχυσης ήταν παράνομα και ασυμβίβαστα με την κοινή αγορά. Τόνισε ιδιαίτερα ότι επρόκειτο για μέτρα που εμπίπτουν στη διακριτική ευχέρεια των αρχών και όχι για γενικά μέτρα, όπως υποστήριξε η ισπανική κυβέρνηση. Επανάλαβε επίσης την άποψή της ότι τα μέτρα ενίσχυσης χρησίμευσαν για να διατηρηθεί τεχνητά η λειτουργία της εταιρείας.

(19) Η CIRFS ανέφερε ότι αποτελεί το φορέα αντιπροσώπευσης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας συνθετικών ινών. Τα μέλη της παράγουν το 92 % των ασυνεχών ινών δισκόζης και το 76 % των συνεχών υφαντουργικών ινών πολυαμιδίου (τα δύο βασικά είδη ινών που παράγει η SNIACE). Εξέφρασε τη στήριξή της για την αυστηρή εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις από την Επιτροπή. Υπογράμμισε το γεγονός ότι η αγορά ασυνεχών ινών δισκόζης της Κοινότητας είναι ώριμη αγορά, όπου η κατανάλωση ακολουθεί μακροπρόθεσμα φθίνουσα τροχιά. Πρόβλεψε περαιτέρω μείωση της κατανάλωσης κατά 7 % μέχρι το 2002. Ανέφερε ότι οι Ευρωπαίοι παραγωγοί εξακολουθούν να μειώνουν την παραγωγική ικανότητα, προκειμένου να την προσαρμόσουν στη ζήτηση. Προσέθεσε ότι η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας ήταν περίπου 81 % και 84 % το 1996 και το 1997 αντίστοιχα, ποσοστά που δεν θεωρούνται ικανοποιητικά για έναν τομέα υψηλής εντάσεως κεφαλαίου. Οι παραγωγοί ασυνεχών ινών δισκόζης στοχεύουν συνήθως σε χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας ύψους 90 % τουλάχιστον, προκειμένου να επιτύχουν λογική απόδοση κεφαλαίου. Επίσης, κατά την άποψή της, το 1997 και οι πέντε παραγωγοί της Ευρωπαϊκής Κοινότητας είχαν υποστεί ζημίες στον τομέα της παραγωγής δισκόζης. Όσον αφορά τον τομέα των συνεχών υφαντουργικών ινών πολυαμιδίου, η CIRFS ανέφερε ότι η επικρατούσα τάση οδηγεί μακροπρόθεσμα και τον εν λόγω τομέα σε προοδευτικά φθίνουσα πορεία. Η παραγωγική ικανότητα στην Κοινότητα μειώνεται σταδιακά, μέσω μιας διαδικασίας εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης που υπαγορεύεται από την αγορά, προκειμέ-

νου να προσαρμοσθεί περισσότερο στη ζήτηση. Η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας παραμένει σε επίπεδα χαμηλότερα του 90 %, ποσοστού που απαιτείται για να επιτευχθεί ικανοποιητική κερδοφορία.

(20) Η Αντιπροσωπεία του Ηνωμένου Βασιλείου στην Ευρωπαϊκή Ένωση υποστήριξε την άποψη ότι η ενίσχυση χρησιμοποιήθηκε για να μπορέσει η SNIACE να παραμείνει σε λειτουργία και ότι τούτο θα οδηγούσε αναπόφευκτα σε ανεργία σε άλλες χώρες της Ευρώπης, λόγω της υφιστάμενης πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας του τομέα των συνθετικών ινών.

(21) Επιπλέον, η Lenzing και η Courtaulds εξέφρασαν την ανησυχία τους, βασισμένες σε δημοσιεύματα του τύπου, ότι χορηγήθηκε στη SNIACE μία ακόμη νέα ενίσχυση από την υπό κρατικό έλεγχο τράπεζα καταθέσεων ταμιευτηρίου Caja de Cantabria υπό μορφή δανείου με συμμετοχή στα κέρδη, ύψους 2 000 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών που δεν είναι σύμφωνο με τους συνήθεις όρους της αγοράς.

V. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

(22) Εν γένει η ισπανική κυβέρνηση επανέλαβε τις απόψεις που είχε εκφράσει πριν από την κίνηση της διαδικασίας, ιδίως ότι οι διάφορες ενεχόμενες δημόσιες αρχές είχαν ακολουθήσει τις συνήθεις διαδικασίες που προβλέπονται στο ισπανικό δίκαιο για τη διαχείριση των φορολογικών χρεών, καθώς και των χρεών κοινωνικής ασφάλισης και ότι επ' ουδενί δεν επεφύλαζαν στην εταιρεία προνομιακή μεταχείριση.

Μη καταβολή περιβαλλοντικών εισφορών οφειλόμενων από τη SNIACE από το 1987

(23) Η ισπανική κυβέρνηση δήλωσε ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου περί ύδρευσης (νόμος 29/1985 της 2ας Αυγούστου 1985) και τους κανονισμούς εφαρμογής του, η Confederación Hidrográfica del Norte άρχισε το 1988 να εκδίδει εκκαθαριστικά σημειώματα σχετικά με το ύψος της οφειλόμενης εισφοράς για την παροχέτευση λυμάτων από το 1987 και εξής από ιδιώτες και επιχειρήσεις που παροχέτευουν λύματα στην περιοχή αρμοδιότητάς της. Το 1988 εξέδωσε το εκκαθαριστικό σημείωμα αριθ. 282/1988 για τη SNIACE, όπου υπολογίστηκε ότι η εταιρεία ήταν υπόχρεη φόρου ύψους 210 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών για τα λύματα που προκλήθηκαν από τις παραγωγικές διαδικασίες της κατά το 1987.

(24) Η εταιρεία υπέβαλε προσφυγή οικονομικού/διοικητικού χαρακτήρα κατά του ανωτέρω εκκαθαριστικού σημειώματος ενώπιον του περιφερειακού οικονομικού διοικητικού δικαστηρίου της Asturias (TEARA), αμφισβητώντας τη νομιμότητά της.

- (25) Το άρθρο 81 των δικονομικών κανόνων σχετικά με τις προσφυγές οικονομικού/διοικητικού χαρακτήρα, οι οποίοι εγκρίθηκαν με το διάταγμα 1999/1981 της 20ής Αυγούστου 1981 και ίσχυαν το 1988, προβλέπει ότι η εκτέλεση αποφάσεων που έχουν προσβληθεί αναστέλλεται, εφόσον ο προσφεύγων καταθέσει στο οικονομικό δικαστήριο τραπεζική εγγύηση που καλύπτει την πληρωμή του χρέους. Σύμφωνα με την εν λόγω διάταξη, η SNIACE κατέθεσε στο TEARA εγγύηση ύψους 210 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών που εκδόθηκε από την Banco Español de Crédito και κάλυπτε το εκκαθαριστικό σημείωμα αριθ. 282/1988. Το TEARA θεώρησε επαρκή την εγγύηση αυτή και ανέστειλε την εκτέλεση του εκκαθαριστικού σημειώματος του οφειλόμενου φόρου μέχρι την έκδοση της απόφασής του επί της προσφυγής. Εν τέλει εξέδωσε απόφαση με την οποία έκανε δεκτή την προσφυγή της SNIACE και ήρε και ακύρωσε τις συνέπειες του εκκαθαριστικού σημειώματος, επιστρέφοντας την τραπεζική εγγύηση που είχε καταθέσει η εταιρεία. Η Confederación Hidrográfica del Norte δεν δέχθηκε την απόφαση αυτή και άσκησε έφεση ενώπιον του κεντρικού οικονομικού διοικητικού δικαστηρίου (TEAC).
- (26) Το 1989 η Confederación Hidrográfica del Norte εξέδωσε εκκαθαριστικό σημείωμα για το 1988, βάσει του οποίου η SNIACE κρίθηκε υπόχρεη φόρου ύψους 315 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών για το ίδιο έτος (εκκαθαριστικό σημείωμα αριθ. 271/89) και η SNIACE, όπως έπραξε και για το φόρο του προηγούμενου έτους, υπέβαλε προσφυγή στο TEARA και κατέθεσε τραπεζική εγγύηση που εξέδωσε η Banco Español de Crédito. Κατόπιν τούτου ανεστάλη η εκτέλεση, σύμφωνα με τους ανωτέρω δικονομικούς κανόνες. Βάσει των ίδιων νομικών επιχειρημάτων, το TEARA έκανε δεκτή την προσφυγή της SNIACE και ήρε και ακύρωσε τις συνέπειες του εκκαθαριστικού σημειώματος αριθ. 271/89 και, όπως και στην προηγούμενη περίπτωση, επέστρεψε την τραπεζική εγγύηση που είχε καταθέσει η SNIACE. Η Confederación Hidrográfica del Norte με τη σειρά της άσκησε έφεση κατά της δεύτερης αυτής απόφασης ενώπιον του TEAC.
- (27) Το TEAC εκδίκασε από κοινού τις δύο εφέσεις και αποφάνθηκε επί αυτών εκδίδοντας μια ενιαία απόφαση στις 28 Νοεμβρίου 1990, με την οποία επικύρωσε και επιβεβαίωσε τη νομιμότητα των εκκαθαριστικών σημειωμάτων για το 1987 και το 1988 (εκκαθαριστικά σημειώματα αριθ. 282/88 και 271/89). Δεδομένου ότι οι τραπεζικές εγγυήσεις είχαν επιστραφεί στη SNIACE βάσει των προηγούμενων αποφάσεων του TEARA, η Confederación Hidrográfica del Norte παρέδωσε τα δύο εκκαθαριστικά σημειώματα στη δημόσια φορολογική υπηρεσία (Agencia Tributaria del Estado) προκειμένου να εισπραχθεί ο φόρος μέσω της διαδικασίας εκτέλεσης.
- (28) Τον Απρίλιο του 1990 εκδόθηκε το εκκαθαριστικό σημείωμα εισφοράς για την παροχέτευση λυμάτων αριθ. 421/90 από τη SNIACE, βάσει του οποίου η εταιρεία κρίθηκε υπόχρεη 525 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών για το 1989 και κατά του οποίου, όπως και στην περίπτωση των εκκαθαριστικών σημειωμάτων για το 1987 και το 1988, η εταιρεία υπέβαλε προσφυγή στο TEARA και κατέθεσε τραπεζική εγγύηση που εκδόθηκε από την Banco Español de Crédito.
- (29) Βάσει της απόφασης του TEAC της 28ης Νοεμβρίου 1990, το TEARA απέρριψε την προσφυγή της εταιρείας (στις 8 Μαρτίου 1991) και επιβεβαίωσε τη νομιμότητα του εκκαθαριστικού σημειώματος αριθ. 421/90, παρακρατώντας την τραπεζική εγγύηση μέχρι να εκδικασθεί η έφεση που άσκησε η SNIACE. Καθότι η κατατεθείσα τραπεζική εγγύηση είχε παρακρατηθεί, όταν το Δικαστήριο απέρριψε την έφεση της SNIACE, η Banco Español de Crédito κατέβαλε στην Confederación Hidrográfica del Norte το ποσό των 525 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών που κάλυπτε η εγγύηση και τους αντίστοιχους τόκους υπερημερίας.
- (30) Η ισπανική κυβέρνηση υπογράμμισε ότι κατά τους δικονομικούς κανόνες για τις οικονομικές/διοικητικές διαφορές, που εγκρίθηκαν με το διάταγμα 1999/1981 της 20ής Αυγούστου 1981, η απόφαση σχετικά με την παροχή εγγύησης εμπίπτει στη διακριτική ευχέρεια του καταγγέλλοντος. Το πλεονέκτημα που παρέχει η εγγύηση είναι ότι, εφόσον αυτή γίνει δεκτή, η εκτέλεση της προσβληθείσας απόφασης αναστέλλεται μέχρι την έκδοση της απόφασης του δικαστηρίου σχετικά με την προσφυγή.
- (31) Ούτως εχόντων των πραγμάτων, κατά την άποψη της ισπανικής κυβέρνησης ήταν εύλογο, από νομική άποψη, να παράσχει η SNIACE τραπεζικές εγγυήσεις, όταν προσέβαλε τα εκκαθαριστικά σημειώματα της εισφοράς για την παροχέτευση λυμάτων που εκδόθηκαν το 1988, το 1989 και το 1990, εφόσον δεν υπήρχε ομοφωνία ως προς τη νομιμότητά τους. Ωστόσο, μετά την απόφαση του TEAC της 28ης Νοεμβρίου 1990 που έκρινε νόμιμα τα εκκαθαριστικά σημειώματα και αφού η Confederación Hidrográfica απαίτησε την εξόφληση της εγγύησης που κάλυπτε το εκκαθαριστικό σημείωμα αριθ. 421/90 (ύψους 525 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών, πλέον των τόκων), η οποία ήταν η μόνη εγγύηση που μπορούσε να χρησιμοποιηθεί, καθότι, όπως προαναφέρεται, οι εγγυήσεις για τα έτη 1987 και 1988 είχαν επιστραφεί από το TEARA, συνάγεται ότι η SNIACE θα δυσκολευόταν να πείσει τις τράπεζες να εκδώσουν εγγυήσεις σχετικά με καταγγελίες που κατά πάσα πιθανότητα θα απορρίπτονταν.
- (32) Ως εκ τούτου, τα εκκαθαριστικά σημειώματα που εκδόθηκαν το 1991 και έκτοτε, μολονότι προσβλήθηκαν ενώπιον του TEARA, δεν καλύφθηκαν από εγγύηση ούτε ανεστάλη η διαδικασία εκτέλεσης: μετά τη λήξη της προθεσμίας εθελούσιας πληρωμής, τα εκάστοτε εκκαθαριστικά σημειώματα παραδόθηκαν στη δημόσια φορολογική υπηρεσία για να εισπραχθούν μέσω της διαδικασίας εκτέλεσης.
- (33) Σύμφωνα με τις ισπανικές αρχές, οι σωρευθείσες οφειλές της SNIACE έχουν ως εξής:

(σε ισπανικές πεσέτες)

Περίοδος	Κεφάλαιο	Πρόσθετη επιβάρυνση	Εισπράχθηκαν	Τόκος	Σύνολο χρέους
1987	210 000 000	42 000 000	54 129 095	167 318 219	473 447 314
1988	315 000 000	63 000 000	31 254 644	250 977 329	628 977 329
1990	525 000 000	105 000 000		400 172 260	1 030 172 260
1991	525 000 000	105 000 000		339 761 301	969 761 301
1992	525 000 000	105 000 000		263 470 890	893 470 890
1993	525 000 000	105 000 000		200 327 055	830 327 055
1994	525 000 000	105 000 000		147 323 630	777 323 630
1995	525 000 000	105 000 000		89 415 411	719 415 411
Σύνολο	3 675 000 000	735 000 000	85 383 739	1 858 766 095	6 354 149 834

- (34) Οι τόκοι υπερημερίας έχουν υπολογιστεί μέχρι την 1η Μαρτίου 1998. Οι τόκοι αυτοί υπολογίζονται από την ημερομηνία κατά την οποία η οφειλή καθίσταται πληρωτέα με το επίσημο επιτόκιο κάθε έτους. Οι τόκοι είναι πληρωτέοι κατά την αποπληρωμή της οφειλής.
- (35) Όλα τα χρέη για εισφορές διάθεσης λυμάτων που πρέπει να πληρωθούν από τη SNIACE και των οποίων η εισπράξη έχει ανατεθεί στη δημόσια φορολογική υπηρεσία αποτελούν σήμερα αντικείμενο της διαδικασίας αναγκαστικής εισπράξης, σύμφωνα με το 3ο βιβλίο των γενικών κανονισμών εισπράξης (βασιλικό διάταγμα 1684/1990 της 20ής Δεκεμβρίου, όπως τροποποιήθηκε από το βασιλικό διάταγμα 448/1995 της 24ης Μαρτίου 1995).
- (36) Η διαδικασία αναγκαστικής πληρωμής έχει εισέλθει τώρα στο στάδιο της κατάσχεσης (embargo). Τούτο σημαίνει ότι έχουν εφαρμοστεί μέτρα με τα οποία διατάσσεται η κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων και τίτλων που ανήκουν στον οφειλέτη, μέχρι του ποσού που απαιτείται για να καλυφθεί πλήρως το οφειλόμενο ποσό που πρέπει να εισπραχθεί.
- (37) Τα έσοδα από την κατάσχεση χρηματικών ποσών και βραχυπρόθεσμων πιστώσεων έχουν ήδη χρησιμοποιηθεί για την εξόφληση των χρεών και περιλαμβάνονται στη στήλη του ανωτέρω πίνακα χρεών που επιγράφεται «Εισπράχθηκαν». Το επόμενο στάδιο της διαδικασίας αναγκαστικής πληρωμής είναι η εκτέλεση, μέσω δημόσιας δημοπρασίας, ακίνητων περιουσιακών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένου του εργοστασίου, των εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού που ανήκουν στη SNIACE και αποτελούν αντικείμενο της κατάσχεσης.
- (38) Οι ισπανικές αρχές δήλωσαν ότι η εκτέλεση κατασχεθέντων ακίνητων περιουσιακών στοιχείων που ανήκουν στη SNIACE δημιουργεί προβλήματα που οφείλονται τόσο στην κατάσταση της εταιρείας, όσο και στη φύση των κατασχεθέντων περιουσιακών στοιχείων:
- α) Ο χώρος του κατασχεθέντος εργοστασίου και οι εγκαταστάσεις και ο εξοπλισμός του έχουν χαρακτηριστεί επίσημα ως έκταση βιομηχανικής χρήσης και τόσο το εργοστάσιο, όσο και οι εγκαταστάσεις και ο εξοπλισμός του έχουν σχεδιαστεί για τις δραστηριότητες της SNIACE. Τούτο σημαίνει ότι οι πιθανοί αγοραστές σε περίπτωση πώλησης είναι πολύ περιορισμένοι, δεδομένου ότι ο χώρος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για βιομηχανικούς σκοπούς και ότι η τροποποίηση των εγκαταστάσεων για οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα θα ήταν πολύ δαπανηρή. Εξάλλου, το ακίνητο βαρύνεται ήδη με υποθήκες αξίας άνω των 5 000 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών οι οποίες έχουν συσταθεί από διάφορα τραπεζικά ιδρύματα συνεπεία εμπορικών πιστώσεων που χορηγήθηκαν στη SNIACE πριν από την κίνηση διαδικασιών για την εξόφληση χρεών από εισφορές διάθεσης λυμάτων. Οι υποθήκες αυτές, που συστάθηκαν πριν από την κατάσχεση, θα παρέμεναν ισχυρές σε περίπτωση πώλησης ακίνητων περιουσιακών στοιχείων, γεγονός που περιορίζει πολύ τις πιθανότητες πώλησης.
- β) Η SNIACE εξακολουθεί να ασκεί τις δραστηριότητές της απασχολώντας πολυάριθμο προσωπικό. Η πώληση του εργοστασίου, των εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού του θα σήμαινε κατά πάσα πιθανότητα τη διακοπή της παραγωγής και το κλείσιμο της εταιρείας. Τούτο με τη σειρά του θα οδηγούσε στη δημιουργία και άλλων χρεών για μη καταβολή μισθών και για αποζημιώσεις λόγω λύσης συμβάσεων εργασίας. Ακόμη και αν βρισκόταν αγοραστής για τα ακίνητα της SNIACE, τα έσοδα από την πώληση θα έπρεπε να διατεθούν για την εξόφληση των οφειλών για μισθούς, που έχουν προτεραιότητα σε σχέση με τις οφειλές προς τις φορολογικές αρχές σύμφωνα με τους ισπανικούς κανονισμούς.

- γ) Τα χρέη που οδήγησαν στην κατάσχεση των ακίνητων περιουσιακών στοιχείων της εταιρείας αποτελούν επί του παρόντος αντικείμενο ορισμένων διοικητικών και νομικών διαδικασιών και, συνεπώς, δεν είναι δίχως ελαττώματα. Καίτοι δεν έχει ανασταλεί η εκτέλεση, δεδομένου ότι η SNIACE δεν κατέθεσε εγγύηση ενόπιον του δικαστηρίου, οι φορολογικές αρχές πρέπει τουλάχιστον να ενεργήσουν με τη δέουσα προσοχή προτού προβούν στην πώληση ακίνητων περιουσιακών στοιχείων, καθότι τούτο αποτελεί μη αναστρέψιμη ενέργεια που θα μπορούσε να κηρυχθεί άκυρη, σε περίπτωση που τα δικαστήρια εξέδιδαν απόφαση υπέρ της SNIACE. Πράγματι, σε παρόμοιες περιπτώσεις έχει επιδειχθεί μέχρι σήμερα δέουσα προσοχή από τις διοικητικές αρχές. Ο νόμος 1 της 26ης Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των φορολογουμένων αναφέρεται ρητά στο εν λόγω θέμα, παρέχοντας περαιτέρω αποδείξεις για τη σύνεση με την οποία οφείλουν να ενεργούν οι φορολογικές αρχές όταν λαμβάνουν μη αναστρέψιμες αποφάσεις σχετικά με χρέη που δεν είναι οριστικά. Ο κανόνας αυτός, που τέθηκε σε ισχύ στις 19 Μαρτίου 1998, περιορίζει την εξουσία των φορολογικών αρχών να προβούν στην πώληση κατασχεθέντων περιουσιακών στοιχείων, όταν η εξόφληση του χρέους που δικαιολογεί την κατάσχεση καλύπτεται από εγγύηση. Όσον αφορά τα μέτρα που έλαβε η Agencia Tributaria για να εξασφαλίσει την πληρωμή των χρεών, οι ισπανικές αρχές υπογραμμίζουν ότι στην προκειμένη περίπτωση η Agencia Tributaria προέβη σε όλες τις δυνατές ενέργειες που προβλέπονται από το νόμο. Έχει γίνει κατάσχεση πιστώσεων και τίτλων, καθώς και του εργοστασίου, των εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού που χρησιμοποιούνται για τις δραστηριότητες της εταιρείας.
- (39) Σύμφωνα με τις ισπανικές αρχές, τα προβλήματα που ανέκυψαν κατά τη διαδικασία εκτέλεσης για την είσπραξη των χρεών οδήγησαν σε συζητήσεις με την εταιρεία και την Confederación Hidrográfica del Norte, το φορέα που είναι υπεύθυνος για την εξόφληση των εισφορών διάθεσης λυμάτων που οφείλει η SNIACE, προκειμένου να εξευρεθεί κατόπιν διαπραγματεύσεων ένας διακανονισμός για την εξόφληση του χρέους σύμφωνα με τις διατάξεις των γενικών κανονισμών είσπραξης σχετικά με τις προθεσμιακές πληρωμές και τις πληρωμές με δόσεις. Οι όροι και οι προϋποθέσεις της πληρωμής με δόσεις και οι εγγυήσεις που θα πρέπει να καταθέσει η SNIACE τελούν υπό συζήτηση.
- (40) Οι ισπανικές αρχές υπογράμμισαν ότι το γεγονός πως συζητείται με την εταιρεία η πληρωμή με δόσεις δεν σημαίνει κατ' ανάγκη ότι θα υιοθετηθεί αυτή η λύση. Το αποτέλεσμα θα εξαρτηθεί από το κατά πόσον η λύση που θα εξευρεθεί είναι σύμφωνη με τις εκ του νόμου υποχρεώσεις, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τις εγγυήσεις.
- Μη απαίτηση εισφορών κοινωνικής ασφάλισης από το 1991**
- (41) Η ισπανική κυβέρνηση δήλωσε ότι υπεγράφη μία ακόμη συμφωνία ρύθμισης του ανεξόφλητου χρέους προς το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 40 και εξής των γενικών κανονισμών είσπραξης των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, που εγκρίθηκαν με το βασιλικό διάταγμα 1637/1995 της 6ης Οκτωβρίου (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της 24/10/95). Συγκεκριμένα, υπεγράφη συμφωνία στις 30 Σεπτεμβρίου 1997 που αφορά τη ρύθμιση χρεών συνολικού ύψους 3 510 387 323 ισπανικών πεσέτων για την περίοδο από το Φεβρουάριο του 1991 έως το Φεβρουάριο του 1997, πλέον επιπρόσθετων επιβαρύνσεων ύψους 615 056 349 ισπανικών πεσέτων, η οποία προβλέπει 120 μηνιαίες δόσεις με καταβολή τόκων με το νόμιμο επιτόκιο 7,5 % μόνο κατά το πρώτο και δεύτερο έτος και στη συνέχεια αποπληρωμή κεφαλαίου και τόκων από το τρίτο μέχρι το δέκατο έτος με αυξανόμενο ετήσιο επιτόκιο, ύψους 5 %, 5 %, 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 20 % και 20 % αντίστοιχα.
- (42) Μέχρι τον Απρίλιο του 1998 η SNIACE SA είχε καταβάλει 216 118 863 ισπανικές πεσέτες στην κοινωνική ασφάλιση στο πλαίσιο της νέας συμφωνίας παράτασης.
- (43) Η ισπανική κυβέρνηση δήλωσε ότι η νέα παράταση της εξόφλησης του χρέους καλύπτει και το χρέος που ρυθμίστηκε με την προαναφερθείσα συμφωνία της 6ης Μαρτίου 1996, όπως τροποποιήθηκε από την παράταση που χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1996, που ακυρώθηκε λόγω μη καταβολής των δόσεων που προέβλεπε το χρονοδιάγραμμα εξόφλησης, καθότι η εταιρεία δεν κατέθεσε κανένα σχετικό ποσό.
- (44) Η ισπανική κυβέρνηση επανέλαβε ότι το γενικό ταμείο κοινωνικής ασφάλισης ενήργησε σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανόνες και κανονισμούς και ότι η συμπεριφορά του δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμπεριέχει στοιχεία κρατικής ενίσχυσης. Οι εν λόγω κανόνες και κανονισμοί έχουν εφαρμογή σε όλες τις επιχειρήσεις που βρίσκονται στην κατάσταση που ορίζεται σε αυτούς και δεν αφορούν συγκεκριμένες εταιρείες ή τομείς. Οι ενέργειες στις οποίες προέβησαν οι αρχές κοινωνικής ασφάλισης για την είσπραξη των χρηματικών ποσών που οφείλει η SNIACE υπήρξαν ανέκαθεν σύμφωνες με τη διαδικασία που προβλέπεται στους γενικούς κανονισμούς είσπραξης των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης.
- (45) Η ισπανική κυβέρνηση υπογράμμισε ότι η αναβολή της εξόφλησης χρεών προβλέπεται ως γενικό μέτρο και δεν εμπίπτει στη διακριτική ευχέρεια των αρχών. Η διαδικασία αναβολής προβλέπεται στα άρθρα 40 έως 43 των γενικών κανονισμών είσπραξης των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, που εγκρίθηκαν με το βασιλικό διάταγμα αριθ. 1637/1995 της 6ης Οκτωβρίου 1995. Σύμφωνα με τους εν λόγω κανονισμούς, τα χρέη προς τις αρχές κοινωνικής ασφάλισης μπορούν να αναβληθούν ή να πληρωθούν με δόσεις, κατόπιν αίτησής του υπόχρεου πληρωμής, όταν αυτός

αδυνατεί να πληρώσει τα χρέη του λόγω της οικονομικής του κατάστασης (άρθρο 40). Άλλως ειπείν, χορηγείται αναβολή όταν αυτή ζητείται από μια εταιρεία που πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στους κανονισμούς. Η χορήγηση αναβολής αποφασίζεται για να εξασφαλιστεί η είσπραξη των χρεών προς το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης, εφόσον οποιαδήποτε άλλη ενέργεια θα οδηγούσε στο κλείσιμο της οφειλέτιδος επιχείρησης, με αποτέλεσμα να μην υπάρχει καμία πιθανότητα πληρωμής του χρέους.

(46) Η ισπανική κυβέρνηση προσέθεσε ότι η εταιρεία προσφέρθηκε να εγγράψει πρώτη υποθήκη, ως εγγύηση για την εξόφληση του χρέους, επί του εργοστασίου, των εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού της στην Torrelavega υπέρ του γενικού ταμείου κοινωνικής ασφάλισης και του ταμείου εγγύησης των μισθών (Fogasa), από κοινού. Σύμφωνα με αποτίμηση που πραγματοποίησε η American Appraisal España SA στις 31 Δεκεμβρίου 1996, η πραγματική αξία των σχετικών περιουσιακών στοιχείων ήταν 25 580 000 000 ισπανικές πεσέτες. Ωστόσο, λόγω της πολυπλοκότητας και της δυσχέρειας των μέτρων που απαιτούντο για να εξασφαλιστεί η πλήρης νομική ισχύς της προσφερθείσας εμπράγματης ασφάλειας, η SNIACE ζήτησε παράταση της προθεσμίας σύστασης της εγγύησης. Στις 19 Δεκεμβρίου 1997 ο γενικός διευθυντής του γενικού ταμείου κοινωνικής ασφάλισης χορήγησε παράταση για περίοδο έξι μηνών κατ' ανώτατο όριο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 21 του διατάγματος της 22ας Φεβρουαρίου 1996. Κατά την περίοδο αυτή δεν επρόκειτο να εκτελεστούν οι αναγγελίες κατάσχεσης που είχαν εκδοθεί από το γενικό ταμείο κοινωνικής ασφάλισης.

(47) Κατά την περίοδο παράτασης, καθότι οι προαναφερθείσες δυσχέρειες εξακολούθησαν να υφίστανται και η επιχείρηση δεν μπόρεσε να προσδιορίσει την οριστική ημερομηνία της τελικής διευθέτησης, η εταιρεία ζήτησε «υποκατάσταση της εμπράγματης ασφάλειας» για να εξασφαλίσει τη μη εκτέλεση των αναγγελιών κατάσχεσης. Σύμφωνα με τις ισπανικές αρχές, επί του παρόντος εξετάζεται το κατά πόσον η νέα εμπράγματη ασφάλεια αρκεί για την κάλυψη του χρέους που θα εξοφληθεί μελλοντικά.

(48) Σύμφωνα με τις ισπανικές αρχές, η αναβολή αυτή δεν μπορεί να θεωρηθεί ως κρατική ενίσχυση προς την εν λόγω εταιρεία, δεδομένου ότι οι όροι αποπληρωμής του χρέους, συμπεριλαμβανομένης της καταβολής τόκου με το νόμιμο επιτόκιο που ίσχυε κατά την ημερομηνία χορήγησης της αναβολής, είναι σύμφωνοι με τους υποχρεωτικούς κανόνες που προβλέπονται στην ισπανική νομοθεσία και έχουν γενική εφαρμογή.

(49) Ωστόσο, με επιστολή της 24ης Ιουνίου 1998, οι ισπανικές αρχές δήλωσαν ότι η θέση τους δεν έρχεται σε αντίφαση με την άποψη της καταγγέλλουσας ότι η παράταση του χρέους αποτελεί μέτρο που εμπίπτει στη διακριτική ευχέρεια της κυβέρνησης και εφαρμόζεται κατόπιν εξέτασης κάθε μεμονωμένης υπόθεσης. Η ισπανική κυβέρνηση δέχεται μεν ότι το άρθρο 20 του γενικού νόμου περί κοινωνικής ασφάλισης χρησιμοποιεί τη λέξη «podrán» (είναι δυνατό) σχετικά με την εξουσία της αρχής να χορηγήσει παράταση της πληρωμής χρεών στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, ωστόσο υποστηρίζει ότι μόνο βάσει μιας απόλυτα κατά λέξη ερμηνείας μπορεί να θεωρηθεί ότι η αρχή διαθέτει διακριτική ευχέρεια. Προσέθεσε δε ότι η διακριτική ευχέρεια δεν μπορεί να ταυτιστεί με την αυθαιρεσία, που συνεπάγεται την κατά το δοκούν και μη ομοίμορφη εφαρμογή του νόμου σε παρόμοιες καταστάσεις. Στην πραγματικότητα όποτε μια επιχείρηση ζητά παράταση διότι αδυνατεί να πληρώσει τα χρέη της λόγω της οικονομικής της κατάστασης και, εφόσον πληροί τις προϋποθέσεις της ισχύουσας νομοθεσίας (γεγονός που ασφαλώς απαιτεί τη μεμονωμένη εξέταση της υπόθεσης), η παράταση χορηγείται. Στο πλαίσιο αυτό, οι ισπανικές αρχές υποστηρίζουν ότι το μέτρο αυτό αποτελεί πάγια πρακτική και ότι τα ίδια κριτήρια εφαρμόζονται σε όλες τις περιπτώσεις.

(50) Τέλος, η ισπανική κυβέρνηση επανέλαβε το επιχείρημά της ότι η χορήγηση παράτασης προστατεύει τα συμφέροντα του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης, όσον αφορά την είσπραξη χρεών, καλύτερα από οποιοδήποτε άλλο μέτρο που θα είχε ως αποτέλεσμα το κλείσιμο μιας επιχείρησης, γεγονός που καθιστά αδύνατη την είσπραξη των χρεών της εν όλω ή εν μέρει. Συνεπώς, προτιμάται η ευνοϊκότερη μέθοδος για το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης.

Εγγύηση δανείου συνολικού ύψους 1 δισεκατομμυρίου ισπανικών πεσετών που εγκρίθηκε με το νόμο 7/93

(51) Η ισπανική κυβέρνηση επανέλαβε την άποψή της ότι δεν υφίσταται ενίσχυση, εφόσον η εγγύηση δανείου δεν επισημοποιήθηκε ποτέ. Υποστήριξε και πάλι ότι το άρθρο 2 του νόμου 7/1993 της 16ης Σεπτεμβρίου 1993 επέτρεψε απλώς στην περιφερειακή κυβέρνηση να χορηγήσει στη SNIACE εγγύηση δανείου ύψους 1 δισεκατομμυρίου ισπανικών πεσετών. Στην πραγματικότητα τούτο δεν πραγματοποιήθηκε, καθότι ο νόμος προβλέπει διάφορες αυστηρές προϋποθέσεις που έπρεπε να πληρούνται ώστε να μπορέσει η περιφερειακή κυβέρνηση να χορηγήσει πράγματι την εγγύηση και οι οποίες μέχρι τώρα δεν έχουν εκπληρωθεί. Ως εκ τούτου, η εγγύηση δεν έχει χορηγηθεί ούτε έχει τεθεί σε εφαρμογή. Επιπλέον, ακόμη και η ίδια η εταιρεία δεν την ζήτησε. Η ισπανική κυβέρνηση επανέλαβε ότι πριν από την ενδεχόμενη επισημοποίηση της εγγύησης, θα ειδοποιήσει εκ των προτέρων την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

(52) Η ισπανική κυβέρνηση προσέθεσε ότι βάσει του ισπανικού ιδιωτικού δικαίου (άρθρο 440 του εμπορικού κώδικα και άρθρα 1822 έως 1856 του αστικού κώδικα) η εγγύηση ορίζεται ως επίσημη πράξη: τούτο σημαίνει ότι, εάν δεν υποβληθεί εγγυητικό έγγραφο στο φορέα που πρόκειται να αναλάβει τον κίνδυνο, η εγγύηση δεν υφίσταται και δεν δημιουργούνται δικαιώματα ή υποχρεώσεις εξ αυτής. Η εγγύηση δεν είναι μια απλή δήλωση προθέσεων. Για να εφαρμοστεί η εν λόγω εγγύηση, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) επιβεβαίωση της συμμόρφωσης με τις διατάξεις του νόμου 7/1993·
 - β) νομική έκθεση επί του εγγυητικού εγγράφου που πρέπει να συνταχθεί·
 - γ) πιστοποιητικό γενικού ελέγχου ορκωτού λογιστή·
 - δ) πρόταση χορήγησης εγγύησης από τον υπουργό Οικονομίας και Φορολογίας της περιφερειακής κυβέρνησης·
 - ε) έγκριση της εγγύησης από την περιφερειακή κυβέρνηση·
- στ) σύνταξη του εγγράφου εγγυήσεως.

Ρυθμίσεις χρηματοδότησης για τη σχεδιαζόμενη κατασκευή μονάδας επεξεργασίας λυμάτων

- (53) Η ισπανική κυβέρνηση δήλωσε ότι η κατασκευή εγκαταστάσεων επεξεργασίας σχεδιάζεται στο πλαίσιο του ολοκληρωμένου προγράμματος επεξεργασίας λυμάτων που παροχετεύονται στον ποταμό Besaya και δεν προορίζεται για αποκλειστική χρήση από τη SNIACE. Προσέθεσε δε ότι το έργο βρίσκεται στο στάδιο του σχεδιασμού.
- (54) Η εταιρεία ετοιμάζεται επί του παρόντος να εγκαταστήσει μια μονάδα ανάκτησης αποβλήτων. Κάθε ενέργεια της εταιρείας σχετιζόμενη με την επεξεργασία των λυμάτων που παροχετεύει στον ποταμό Besaya συνδέεται με μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος επεξεργασίας λυμάτων στην κοιλάδα Saja/Besaya, το οποίο έχει χαρακτηριστεί ως πρόγραμμα εθνικού συμφέροντος και βρίσκεται στο στάδιο της τεχνικής αξιολόγησης. Μέχρι την ολοκλήρωση του σταδίου αυτού δεν είναι δυνατό να προβλεφθούν τα μέτρα που θα πρέπει εν τέλει να λάβουν οι επιχειρήσεις που παροχετεύουν λύματα στον ποταμό Besaya.
- (55) Σύμφωνα με τις τεχνικές μελέτες που έχουν εκπονηθεί μέχρι σήμερα στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος επεξεργασίας λυμάτων στην κοιλάδα Saja/Besaya, τα λύματα που παροχετεύονται από τις βιομηχανίες της περιοχής, συμπεριλαμβανομένης της

SNIACE, πρέπει να υφίστανται επεξεργασία εν τη γενέσει τους από τις ίδιες τις επιχειρήσεις, τα δε λύματα κατόπιν της επεξεργασίας τους θα μπορούν να διοχετεύονται στο σύστημα λυμάτων, τηρουμένων των ορίων που προβλέπονται στους κανονισμούς σχετικά με την παροχέτευση λυμάτων και εφόσον καταβληθεί τέλος χρησιμοποίησης του συστήματος, το οποίο διαμορφώνεται ανάλογα με το επιτρεπόμενο φορτίο ρύπων. Το ενδεχόμενο επεξεργασίας όλων των βιομηχανικών λυμάτων σε μια συγκεκριμένη γραμμή επεξεργασίας, παράλληλα με τη δημοτική μονάδα επεξεργασίας υδάτων απορρίφθηκε λόγω της περιπλοκότητας αυτής της λύσης.

- (56) Με επιστολή της 16ης Απριλίου 1998 οι ισπανικές αρχές προσέθεσαν ότι η SNIACE είχε ήδη αποκτήσει το βασικό εξοπλισμό της μονάδας επεξεργασίας λυμάτων χωρίς καμία μορφή δημόσιας ενίσχυσης και ότι, συνεπώς, δεν υπάρχουν συγκεκριμένα σχέδια για τη χορήγηση ενίσχυσης αυτού του είδους.

Μερική διαγραφή χρεών συνολικού ύψους 116 εκατομμυρίων ισπανικών πεσետών από το δημοτικό συμβούλιο της Torrelavega

- (57) Οι ισπανικές αρχές δήλωσαν ότι ο δήμος της Torrelavega ενήργησε από πάσης απόψεως στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων του και ότι η «απαλλαγή» από το ανωτέρω ποσό φόρων δεν αποτελεί κατά το ισπανικό δίκαιο «διαγραφή» χρέους.
- (58) Το δημοτικό συμβούλιο της Torrelavega δεν συμμετείχε στη συμφωνία πιστωτών του Οκτωβρίου 1996 στο πλαίσιο της διαδικασίας αναστολής πληρωμών, αλλά αντίθετα συνήψε ιδιαίτερη συμφωνία βάσει των διατάξεων της ισπανικής νομοθεσίας περί «απαλλαγής» («quita») και «αναβολής» («espera»), διά της οποίας έκανε τις ίδιες υποχωρήσεις με τους ιδιώτες πιστωτές. Δηλαδή, δέχτηκε τη μείωση του ποσού του χρέους και την παράταση της προθεσμίας πληρωμής που προβλέπεται στη συμφωνία πιστωτών, καθώς και την τμηματική αποπληρωμή του χρέους εντός περιόδου πέντε ετών, με την περίοδο χάριτος και το επιτόκιο που προβλέπονται στη συμφωνία πιστωτών. Ο μόνος λόγος για τον οποίο υπεγράφη ιδιαίτερη συμφωνία ήταν η ανάγκη να εξασφαλιστεί η είσπραξη των φορολογικών οφειλών της SNIACE στις δημοτικές αρχές, καθότι τα ποσά για τα οποία χορηγήθηκε «απαλλαγή» δεν καλύπτονταν από οποιαδήποτε εγγύηση και δεν υπήρχαν περιουσιακά στοιχεία ελεύθερα βαρών. Η συμφωνία ήταν απόλυτα σύμφωνη με το άρθρο 129 παράγραφος 4 του γενικού φορολογικού νόμου.

- (59) Σύμφωνα με τις ισπανικές αρχές, ο ισπανικός νόμος για την πτώχευση διαχωρίζει σαφώς την έννοια της διαγραφής από την έννοια της μείωσης του χρέους και της παράτασης της προθεσμίας πληρωμής. Η διαγραφή μπορεί να χορηγηθεί μόνο μέσω νόμου και αφορά συνήθως περιπτώσεις θεομηνίας που δικαιολογούν την παραίτηση από την είσπραξη φόρων. Οι μειώσεις χρέους και οι παρατάσεις της προθεσμίας πληρωμής χορηγούνται με μοναδικό στόχο την είσπραξη ή τη δυνατότητα απαίτησης της πληρωμής τουλάχιστον ενός μέρους του χρέους και χορηγούνται στο πλαίσιο διαδικασιών πτώχευσης, κατά τις οποίες, όπως στην προκειμένη περίπτωση, η αναμφισβήτητη προτεραιότητα των ενυπόθηκων πιστωτών (Banco Español de Crédito) με εμπράγματο δικαίωμα (ασφάλεια) επί οικοπέδων και κτηρίων καθιστά αδύνατη την εφαρμογή μέτρων είσπραξης.
- (60) Οι ισπανικές αρχές υπέβαλαν στην Επιτροπή αντίγραφο της απόφασης του δημοτικού συμβουλίου της Torrelavega αριθ. 4358/97 της 15ης Δεκεμβρίου 1997, όπου αναφέρεται, μεταξύ άλλων, ότι ο φόρος που όφειλε η SNIACE ανερχόταν, κατά την ανωτέρω ημερομηνία, σε κεφάλαιο 216 245 424 ισπανικών πεσετών πλέον του φόρου εταιρειών για το 1996 ύψους 37 532 859 ισπανικών πεσετών, ποσά στα οποία μπορούν να προστεθούν πρόσθετες επιβαρύνσεις και ο νόμιμος τόκος. Ποσό 101 093 800 ισπανικών πεσετών εξασφαλίστηκε μέσω κατάσχεσης, ενώ περίπου 45 000 000 ισπανικές πεσέτες αποτελούν εκκρεμή αποζημίωση. Βάσει του άρθρου 73 του γενικού φορολογικού νόμου, οι απαιτήσεις από φόρο περιουσίας έχουν ειδικό προνόμιο στο πλαίσιο υποθήκης εκ του νόμου.
- (61) Οι ισπανικές αρχές υπογράμμισαν ότι η «απαλλαγή» από χρέη αφορά τα εκκαθαριστικά σημειώματα οφειλόμενων φόρων που δεν καλύπτονται από αξιώσεις με προτεραιότητα ή από προηγούμενες κατασχέσεις και εκείνες που, όπως ο φόρος εταιρειών (Impuesto sobre Actividades Economicas — IAE) θα μπορούσαν και θα έπρεπε να είχαν ακυρωθεί, εφόσον βασίζονται στη δραστηριότητα ενός ολόκληρου έτους (προϋπόθεση που δεν ισχύει για το 1995 και το 1996, όταν η εταιρεία είχε κλείσει επί πολλούς μήνες):

(σε εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες)

Ύδρευση και συλλογή απορριμμάτων 4ο τρίμηνο 1994	3 808 525
Ύδρευση και συλλογή απορριμμάτων 1ο τρίμηνο 1995	1 230 231
Ύδρευση και συλλογή απορριμμάτων 2ο τρίμηνο 1995	1 410 205
Ύδρευση και συλλογή απορριμμάτων 3ο τρίμηνο 1995	1 205 407
Ύδρευση και συλλογή απορριμμάτων 4ο τρίμηνο 1995	1 217 353
Φόρος εταιρειών 1995	37 854 610
Επιπρόσθετες επιβαρύνσεις για αναγκαστική είσπραξη	24 837 978
Ύδρευση και συλλογή απορριμμάτων 1ο τρίμηνο 1996	1 254 510
Ύδρευση και συλλογή απορριμμάτων 2ο τρίμηνο 1996	1 404 795
Οδικός φόρος 1996	6 700
Φόρος εταιρειών 1996	37 523 859
Άμεσα εκκαθαριστικά σημειώματα οφειλόμενου φόρου εταιρειών 1995	4 449 635
Σύνολο	116 197 108

- (62) Σύμφωνα με την ισπανική κυβέρνηση, η απαλλαγή από χρέη ύψους 116 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών δεν μπορεί να θεωρηθεί ως άμεση ή έμμεση ενίσχυση, διότι η απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου περιορίστηκε στην εξάλειψη, ούτως ειπείν, των χρεών εκείνων που δεν μπορούσαν να εισπραχθούν, εκ των οποίων ορισμένα (όπως τα εκκαθαριστικά σημειώματα του οφειλόμενου φόρου εταιρειών για το 1995 και το 1996 και οι επιπρόσθετες επιβαρύνσεις για αναγκαστική είσπραξη) πρέπει να ακυρωθούν εν μέρει, καθότι ο φόρος υπολογίστηκε βάσει της πλήρους δραστηριότητας ενός έτους, ενώ η εταιρεία λειτούργησε ελάχιστα το 1995 και το 1996. Ο συντελεστής του φόρου εταιρειών καθορίζεται από την κεντρική κυβέρνηση και βασίζεται στην πλήρη οικονομική δραστηριότητα. Λαμβάνεται δηλαδή ως δεδομένο ότι χρησιμοποιείται πλήρως το εργατικό δυναμικό και ότι καταναλώνεται ενέργεια ανάλογη προς το σύνθετο επίπεδο δραστηριότητας της επιχείρησης. Στην πραγματικότητα, η παραγωγή ανεστάλη κατά την εν λόγω περίοδο και τα ποσά για τα δύο έτη θα έπρεπε να ακυρωθούν αυτοδικαίως.

- (63) Συνεπώς, επί του συνολικού ποσού που καλύπτεται από τη συμφωνία «απαλλαγής» από χρέη, 100 216 447 ισπανικές πεσέτες αντιστοιχούν σε μη εκτελεστές απαιτήσεις- δηλαδή στο ποσό του φόρου εταιρειών, λόγω της ακυρότητας της επιβολής του, και στις επιπρόσθετες επιβαρύνσεις που αποτελούσαν λογιστικό στοιχείο σχετιζόμενο με την πραγματική φορολογική οφειλή που αφορούσε η απαλλαγή, με αποτέλεσμα το ποσό αυτού του στοιχείου να πρέπει να νοηθεί ως απλή λογιστική πληροφορία χωρίς καμία πρακτική συνέπεια.
- (64) Σοβαρό λάθος έγινε και στον υπολογισμό των υπόλοιπων ποσών, δηλαδή των τελών ύδρευσης και συλλογής απορριμμάτων, καθώς τα τέλη συλλογής απορριμμάτων, τουλάχιστον, βασίστηκαν στην υπόθεση ότι η οικονομική δραστηριότητα ήταν πλήρης, γεγονός που δεν ίσχυε κατά τα έτη 1994, 1995 και 1996. Συνεπώς, τα αντίστοιχα ποσά των εκκαθαριστικών σημειωμάτων πρέπει να υπολογιστούν εκ νέου, ώστε να ανταποκρίνονται στο πραγματικό επίπεδο δραστηριότητας. Τα εκκαθαριστικά σημειώματα του οφειλόμενου φόρου εταιρειών για τα έτη 1995 και 1996 ύψους 79 497 353 ισπανικών πεσετών διόλου δεν ανταποκρίνονται στην πραγματικότητα και πρέπει, συνεπώς, να ακυρωθούν εν μέρει.
- (65) Το υπόλοιπο ποσό του χρέους που καλύπτεται από την απόφαση δεν μπορούσε να εισπραχθεί σε καμία περίπτωση μέσω διαδικασιών εκτέλεσης, καθώς δεν έχει καμία προτεραιότητα. Συνεπώς, η απόφαση του δημοτικού συμβουλίου δεν έχει πρακτικές επιπτώσεις στην εταιρεία, εφόσον αφορά ποσά που δεν μπορούν να εισπραχθούν και ποσά που έπρεπε να ακυρωθούν, δεδομένου ότι η εταιρεία δεν ασκούσε στην πραγματικότητα οικονομική δραστηριότητα.
- (66) Οι ισπανικές αρχές συμπέραναν ότι οι ενέργειες των δημοτικών αρχών της Torrelavega αποσκοπούσαν στην πραγματική και αποτελεσματική προστασία των οικονομικών τους συμφερόντων, πράττοντας ό,τι ήταν δυνατό για την είσπραξη των χρεών της SNIACE. Οι ενέργειές τους ήταν απόλυτα σύμφωνες με το νόμο και δεν είχαν σε καμία περίπτωση ως αποτέλεσμα τη συρρίκνωση των πόρων του δήμου της Torrelavega, ούτε μπορούν να θεωρηθούν ότι εμπεριέχουν άμεση ή έμμεση ενίσχυση προς τη SNIACE, καθώς η απαλλαγή από χρέη περιορίστηκε σε ποσά τα οποία για διάφορους λόγους δεν μπορούσαν στην πραγματικότητα να εισπραχθούν.
- Συμφωνίες μεταξύ της SNIACE και του ταμείου εγγύησης των μισθών (Fogasa) σχετικά με την εξόφληση συνολικού ποσού 1,702 δισεκατομμυρίων ισπανικών πεσετών που κατέβαλε το Fogasa εκ μέρους της SNIACE για μισθούς οφειλόμενους στο προσωπικό**
- (67) Η ισπανική κυβέρνηση επανέλαβε ότι το Fogasa καταβάλλει στους εργαζομένους τα ποσά που τους οφείλουν για μισθούς και αποζημιώσεις επιχειρήσεις που είτε είναι αφερέγγυες είτε υπόκεινται σε διαδικασίες πτώχευσης. Τα ποσά αυτά καταβάλλονται στους εργαζομένους, γεγονός που σημαίνει ότι οι εργαζόμενοι είναι οι αποκλειστικοί δικαιούχοι της εγγύησης των μισθών, ενώ ποτέ δεν χορηγούνται ενισχύσεις ή δάνεια σε επιχειρήσεις που έχουν οφειλές έναντι των εργαζομένων τους. Το υπουργικό διάταγμα της 20ής Αυγούστου 1985 διέπει τη σύναψη συμφωνιών για την εξόφληση των ποσών που καταβάλλει το ταμείο εγγύησης των μισθών και ρητά προβλέπει τη δυνατότητα να συμφωνηθεί η παράταση και η τμηματική εξόφληση των χρεών. Παρόμοιες συμφωνίες μπορούν να συναφθούν από το ταμείο εγγύησης των μισθών, εφόσον πληρούνται οι κανονισμοί που προβλέπονται στο διάταγμα.
- (68) Σύμφωνα με το διάταγμα της 20ής Αυγούστου 1985, το οποίο εφαρμόζει το άρθρο 32 του βασιλικού διατάγματος 505/85 της 6ης Μαρτίου 1985, το Fogasa υπέγραψε δύο συμφωνίες εξόφλησης με τη SNIACE:
- α) Συμφωνία της 5ης Νοεμβρίου 1993
- Σύνολο ποσού, συμπεριλαμβανομένου του τόκου: 1 362 708 700 ισπανικές πεσέτες
- Περίοδος αποπληρωμής: οκτώ έτη
- Καταβολή δόσεων: κάθε έξι μήνες
- Επιτόκιο: 10 %, ίσο με το νόμιμο επιτόκιο για το 1993, σύμφωνα με τις διατάξεις του διατάγματος της 20ής Αυγούστου 1985
- Ασφάλεια: υποθήκευση ακινήτων
- β) Συμφωνία της 31ης Οκτωβρίου 1995
- Σύνολο ποσού, συμπεριλαμβανομένου του τόκου: 339 459 878 ισπανικές πεσέτες
- Περίοδος αποπληρωμής: οκτώ έτη
- Καταβολή δόσεων: κάθε έξι μήνες
- Επιτόκιο: 9 %, ίσο με το νόμιμο επιτόκιο για το 1995, σύμφωνα με τις διατάξεις του διατάγματος της 20ής Αυγούστου 1985
- Ασφάλεια: υποθήκευση ακινήτων
- (69) Το ποσό που είχε εξοφλήσει η επιχείρηση στο πλαίσιο των δύο συμφωνιών μέχρι τον Ιούνιο του 1998 ανερχόταν σε 186 963 594 ισπανικές πεσέτες.
- (70) Σύμφωνα με τις ισπανικές αρχές, οι συμφωνίες δεν εμπεριέχουν ενίσχυση ή χορήγηση επιδότησης από το κράτος, όπως ορίζονται στο άρθρο 81 του αναθεωρημένου κειμένου του γενικού προϋπολογισμού, δηλαδή δεν εμπεριέχουν τη χωρίς επιβάρυνση χορήγηση δημόσιων πόρων από το κράτος ή από τα ανεξάρτητα όργανά του σε δημόσιους ή ιδιωτικούς φορείς ή άτομα για την προώθηση δραστηριότητας που εξυπηρετεί το κοινωνικό συμφέρον ή για τη διευκόλυνση της επίτευξης ενός δημόσιου στόχου ή, γενικότερα, οποιαδήποτε μορφή ενίσχυσης που χορηγείται και καταλογίζεται στον κρατικό προϋπολογισμό ή στον προϋπολογισμό οποιουδήποτε αυτόνομου κρατικού φορέα, καθώς και επιδοτήσεις ή ενισχύσεις που χρηματοδοτούνται εν όλω ή εν μέρει από πόρους

της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αντίθετα, αφορούν πιστώσεις που δικαιούνται ο εν λόγω φορέας σε σχέση με επιχειρήσεις λόγω υποκατάστασης δικαιωμάτων και ενεργειών των εργαζομένων που έχουν επωφεληθεί.

- (71) Τέλος, η ισπανική κυβέρνηση υποστήριξε ότι οι εν λόγω κανόνες και κανονισμοί έχουν γενική εφαρμογή σε όλες τις επιχειρήσεις που βρίσκονται στην κατάσταση που ορίζεται σε αυτούς και δεν αφορούν συγκεκριμένες εταιρείες ή τομείς. Το Fogasa καταβάλλει στους εργαζομένους τα ποσά που τους οφείλονται, ενώ ποτέ δεν καταβάλλει πληρωμές στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις. Τούτο απαγορεύεται από την ισχύουσα νομοθεσία.
- (72) Εκτός από τις παρατηρήσεις της επί των υπό έρευνα θεμάτων στο πλαίσιο της διαδικασίας, η ισπανική κυβέρνηση απάντησε επίσης στις παρατηρήσεις τρίτων που υποστήριξαν ότι το αναφερθέν δάνειο 2 000 εκατομμυρίων ισπανικών πεσέτων που χορήγησε η Caja Cantabria στη SNIACE περιείχε κρατική ενίσχυση. Απέρριψε τους ισχυρισμούς αυτούς και δήλωσε μεταξύ άλλων ότι η Caja είναι πιστωτικό ίδρυμα ιδιωτικού δικαίου που πρέπει να λαμβάνει επενδυτικές αποφάσεις βάσει κριτηρίων κερδοφορίας και φερεγγυότητας. Βάσει των μέχρι σήμερα διαθέσιμων πληροφοριών, η Επιτροπή δέχεται ότι η προβαλλόμενη ενίσχυση εκ μέρους της Caja Cantabria δεν εμπίπτει στο πεδίο της παρούσας διαδικασίας. Ωστόσο, δεν μπορεί κατά κανένα τρόπο να αποκλείσει το ενδεχόμενο να υφίσταται κρατική ενίσχυση και επιφυλάσσεται του δικαιώματός της να συνεχίσει την έρευνα επί του εν λόγω θέματος εκτός του πλαισίου της παρούσας διαδικασίας.

VI. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΤΕΚΜΑΙΡΟΜΕΝΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (73) Η Επιτροπή οφείλει κατ' αρχάς να διαπιστώσει κατά πόσον τα διάφορα μέτρα που αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας περιέχουν στοιχεία κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ. Βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, η αξιολόγηση της Επιτροπής έχει ως ακολούθως:
- (74) Η SNIACE είναι μια από τις πέντε επιχειρήσεις παραγωγής ινών βισκόζης στην ΕΕ. Τα προϊόντα της διατίθενται στο εμπόριο των κρατών μελών και υφίσταται ανταγωνισμός μεταξύ των παραγωγών. Οι ενδοκοινοτικές συναλλαγές στον τομέα των ινών βισκόζης (αριθμός συνδυασμένης ονοματολογίας: 5504 10 00) ανήλθαν σε 101 000 τόνους περίπου το 1997. Η SNIACE ασκεί δραστηριότητες σε έναν τομέα που ακολουθεί φθίνουσα πορεία, γεγονός που οδήγησε ορισμένους ανταγωνιστές της να προοδούν σε εξορθολογισμό της παραγωγικής ικανότητας. Η παραγωγή των εν λόγω ινών στον ΕΟΧ μειώθηκε από 760 000 τόνους το 1992 σε 684 000 τόνους το 1997 (μείωση κατά 10 %), η δε κατανάλωση κατά την ίδια περίοδο μειώθηκε κατά 11 %. Το μέσο ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας κατά την εν λόγω περίοδο ήταν περίπου 84 %, ποσοστό που είναι χαμηλό για έναν τομέα υψηλής εντάσεως κεφαλαίου. Εκτός από την ισπανική αγορά, η SNIACE διαθέτει κατά παράδοση τα προϊόντα της και σε άλλες ευρωπαϊκές αγορές, κυρίως στις αγορές της Ιταλίας και της Γαλλίας. Επιπλέον, η SNIACE παράγει συνθετικές ίνες, συγκεκριμένα δε συνεχείς ίνες πολυαμιδίου. Πρόκειται για έναν τομέα που επίσης πλήττεται από σημαντική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, με μέσο ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας κατά την περίοδο 1995-1997 μόλις 76 %.
- Μη καταβολή περιβαλλοντικών εισφορών οφειλόμενων από τη SNIACE από το 1987**
- (75) Μέχρι την 1η Μαρτίου 1998, συνάγεται ότι η συνολική αξία των ανεξόφλητων χρεών της εταιρείας από περιβαλλοντικές εισφορές για απόβλητα, συμπεριλαμβανομένων των επιπρόσθετων επιβαρύνσεων και των τόκων για την περίοδο 1987-1995, είχε ανέλθει σε 6 268 766 095 ισπανικές πεσέτες περίπου (αντί των 6 354 149 834 ισπανικών πεσέτων που είχαν δηλώσει οι ισπανικές αρχές, μη λαμβάνοντας υπόψη τα ποσά που είχαν ήδη εισπραχθεί το 1987 και το 1988). Ωστόσο, η διαδικασία εκτέλεσης για την εισπραξη των χρεών αυτών είχε κινηθεί, όπως συνάγεται, περίπου οκτώ χρόνια πριν, μετά την απόφαση που εξέδωσε στις 28 Νοεμβρίου 1990 το κεντρικό οικονομικό διοικητικό δικαστήριο σχετικά με τη νομιμότητα των εκκαθαριστικών σημειωμάτων οφειλόμενων φόρων για το 1987 και το 1988. Όπως παραδέχονται οι ίδιες οι ισπανικές αρχές, η διαδικασία εκτέλεσης δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα εν προκειμένω, καθώς η SNIACE δεν είχε εξασφαλίσει τραπεζικές εγγυήσεις κατά των επίμαχων εκκαθαριστικών σημειωμάτων των περιβαλλοντικών εισφορών (εκτός από το 1988).
- (76) Ωστόσο, η Επιτροπή δέχεται ότι κατά το ισπανικό δίκαιο αρμόδιος φορέας για τη διαχείριση της εισπραξης αυτών των χρεών από τη SNIACE είναι η φορολογική αρχή και όχι η Confederación Hidrográfica del Norte. Μέχρι τον Ιούνιο του 1998 είχαν εισπραχθεί 85 383 739 ισπανικές πεσέτες, δηλαδή ποσοστό κατά τι μεγαλύτερο από μόλις το 1 % της συνολικής αξίωσης. Στο μεταξύ, το ύψος των χρεών, συνυπολογιζόμενων των τόκων με το νόμιμο επιτόκιο και των επιπρόσθετων επιβαρύνσεων, εξακολουθεί να αυξάνεται.
- (77) Η Επιτροπή επισμαίνει ότι η εκτέλεση της εισπραξης των χρεών αποδείχθηκε δύσκολη, κυρίως λόγω των σοβαρών οικονομικών προβλημάτων που αντιμετωπίζει η SNIACE και των νομικών προσφυγών ενώπιον της δικαιοσύνης που άσκησε η SNIACE κατά των ετήσιων εκκαθαριστικών σημειωμάτων. Μη προβαίνοντας μέχρι σήμερα στην εκτέλεση, ώστε να αποφευχθεί το ενδεχόμενο εκκαθάρισης της εταιρείας, η αρμόδια για τη φορολογία αρχή ενήργησε ενδεχομένως κατά τρόπο ώστε να μεγιστοποιήσει τις πιθανότητές της να εισπράξει ένα μέρος τουλάχιστον των περιβαλλοντικών εισφορών, γεγονός που διαφορετικά θα ήταν αδύνατο λόγω της ύπαρξης άλλων πιστωτών των οποίων η ικανοποίηση είχε προτεραιότητα σε σχέση με την ίδια.

(78) Εν κατακλείδι, η έρευνα που διεξήγαγε η Επιτροπή δεν οδηγεί στο παρόν στάδιο στο συμπέρασμα ότι η μη καταβολή περιβαλλοντικών εισφορών αποτελεί αναμφίβολα κρατική ενίσχυση. Λόγω των περίπλοκων νομικών θεμάτων που ανακύπτουν από το ερώτημα κατά πόσον οι δημόσιες αρχές επεφύλαξαν προνομιακή μεταχείριση στη SNIACE δια της μη είσπραξης των οφειλόμενων εισφορών, η Επιτροπή προτίθεται να αναβάλει για το μέλλον την απόφασή της επί του εν λόγω σημείου.

Μη απαίτηση εισφορών κοινωνικής ασφάλισης από το 1991

(79) Η Επιτροπή δεν αμφισβητεί το επιχείρημα των ισπανικών αρχών ότι ταμείο κοινωνικής ασφάλισης ενήργησε κατά τρόπον ώστε να προστατεύσει τις αξιώσεις του. Η Επιτροπή οφείλει επίσης να υπογραμμίσει ότι δεν έχει καμία πρόθεση να θίξει το γενικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης της Ισπανίας.

(80) Ωστόσο, οι ισπανικές αρχές αναγνώρισαν ότι εάν το ταμείο κοινωνικής ασφάλισης είχε προβεί στην εκτέλεση των αξιώσεών του, τούτο θα μπορούσε να οδηγήσει στο κλείσιμο της εταιρείας. Συνεπώς, είναι φανερό ότι το γεγονός πως το ταμείο κοινωνικής ασφάλισης δέχθηκε την προθεσμιακή πληρωμή των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης από τη SNIACE επί πολλά χρόνια, παρέσχε στην εταιρεία ένα σημαντικό πλεονέκτημα.

(81) Είναι επίσης φανερό ότι οι ισχύοντες κανονισμοί στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης παρέχουν στις αρχές ένα περιθώριο διακριτικής ευχέρειας ως προς τη μεταχείριση μεμονωμένων περιπτώσεων και ότι τούτο ακριβώς συνέβη εν προκειμένω. Η Επιτροπή οφείλει να υπογραμμίσει ότι ο βαθμός διακριτικής ευχέρειας που μπορούσε να ασκήσει το ταμείο κοινωνικής ασφάλισης στην προκειμένη περίπτωση και μάλιστα έναντι μιας εταιρείας που εμφάνιζε προβλήματα βιωσιμότητας είναι το στοιχείο που οδηγεί την Επιτροπή στην απόρριψη του ισχυρισμού των ισπανικών αρχών ότι οι ενέργειες του ταμείου κοινωνικής ασφάλισης έναντι της SNIACE αποτελούν γενικά μέτρα⁽¹⁾.

(82) Ανεξαρτήτως του γεγονότος ότι το ταμείο κοινωνικής ασφάλισης ενήργησε σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, η αντιμετώπιση των χρεών της SNIACE μέσω των διαφόρων συμφωνιών ρύθμισης δεν εμφανίζεται σύμφωνη με τους επικρατούντες όρους της αγοράς. Η συνήθης πρακτική της Επιτροπής είναι να πραγματοποιεί σύγκριση με την τιμή στην οποία έχει καθοριστεί το επιτόκιο αναφοράς κατά το κρίσιμο χρονικό διάστημα στο εκάστοτε

κράτος μέλος. Ωστόσο, δεν είχε οριστεί επιτόκιο αναφοράς για την Ισπανία μέχρι τον Αύγουστο του 1996. Ως εκ τούτου, για να διαπιστωθεί εάν το εν λόγω επιτόκιο ανταποκρίνεται στους όρους της αγοράς σε προηγούμενες υποθέσεις στις οποίες υπεισέρχονταν ρυθμίσεις χρεών στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης⁽²⁾, η Επιτροπή προέβη σε σύγκριση με το σύνηθες μέσο επιτόκιο που εφαρμόζουν οι ιδιωτικές τράπεζες στην Ισπανία επί δανείων διάρκειας μεγαλύτερης των τριών ετών. Στην προκειμένη περίπτωση, σύμφωνα με τις στατιστικές που δημοσιεύει η ισπανική κεντρική τράπεζα, το μέσο επιτόκιο που εφαρμόζαν οι ιδιωτικές τράπεζες επί δανείων διάρκειας μεγαλύτερης των τριών ετών κατά το κρίσιμο χρονικό διάστημα είχε ως εξής: 1991: 18,24 %, 1992: 17,28 %, 1993: 16,19 %, 1994: 12,51 %, 1995: 13,09 %, 1996: 11,06 %⁽³⁾. Οι υπόλοιποι όροι των συμφωνιών ρύθμισης, όπου προβλέπεται ότι το μεγαλύτερο μέρος του κεφαλαίου και των τόκων αποπληρώνεται προς το τέλος της περιόδου πληρωμής (προφανώς για να διευκολυνθεί η ανάκαμψη της εταιρείας), επίσης δεν ανταποκρίνονται στη χορήγηση πιστώσεων υπό τους συνήθεις όρους της αγοράς.

(83) Συνεπώς, συνάγεται ότι οι συμφωνίες περιείχαν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92, παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, η οποία ήταν παράνομη, καθότι δεν κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Είναι δύσκολο να αποτιμηθεί το ακριβές ποσό της παράνομης ενίσχυσης, αλλά είναι τουλάχιστον ίσο με το οικονομικό πλεονέκτημα που προκύπτει από την εφαρμογή χαμηλότερου επιτοκίου και τούτο από τη στιγμή που δημιουργήθηκαν τα χρέη.

Εγγύηση δανείου συνολικού ύψους 1 δισεκατομμυρίου ισπανικών πεσετών που εγκρίθηκε με το νόμο 7/93

(84) Είναι μεν αποδοκιμαστέο το γεγονός ότι οι ισπανικές αρχές δεν γνωστοποίησαν στην Επιτροπή την πρόθεση του περιφερειακού κοινοβουλίου της Κανταβρίας να επιτρέψει τη χορήγηση της εν λόγω εγγύησης, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη ότι η εταιρεία παράγει, μεταξύ άλλων, ίνες πολυαμιδίου, προϊόν που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κώδικα ενισχύσεων στον τομέα των συνθετικών ινών, ωστόσο η Επιτροπή δέχεται ότι το ίδιο το περιφερειακό κοινοβούλιο δεν χορηγεί εγγυήσεις και ότι για να τεθεί σε ισχύ η εγγύηση απαιτούντο διάφορα πρόσθετα διοικητικά μέτρα. Επιπλέον, δεν έχουν περιέλθει στην αντίληψη της Επιτροπής στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η ψήφιση του νόμου παραχώρησε εμπορικά πλεονεκτήματα στη SNIACE. Συνεπώς,

(1) Ο Γενικός Εισαγγελέας Jacobs αναφέρει στις προτάσεις που διατύπωσε στις 24 Σεπτεμβρίου 1998 στην υπόθεση C-256/97 D.M. Transpotr SA ότι «είναι σαφές ότι σε ορισμένες περιπτώσεις η συνεχής και ευρεία ανοχή της καθυστερημένης πληρωμής των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης μπορεί να παράσχει ένα σημαντικό εμπορικό πλεονέκτημα στην αποδέκτρια επιχείρηση και σε ακραίες περιπτώσεις να ισοδυναμεί με την απαλλαγή από τις εισφορές αυτές» (αιτιολογική σκέψη 33).

(2) Για παράδειγμα, στην υπόθεση Tubacex (EE L 8 της 11.1.1997).

(3) Τα επιτόκια αναφοράς που εφαρμόστηκαν στη συνέχεια στην Ισπανία είναι τα εξής: 1.8.1996-1.11.1996: 13,45 %, 1.11.1996-1.1.1997: 11,40 %, 1.1.1997-1.8.1997: 10,56 %, 1.8.1997-1.1.1998: 6,22 %, 1.1.1998 έως σήμερα: 6,20 %.

υπό την προϋπόθεση ότι η ισπανική κυβέρνηση θα κοινοποιήσει εκ των προτέρων στην Επιτροπή οποιαδήποτε πρόταση επισημοποίησης της εγγύησης, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι ο νόμος 7/93 καθ'αυτός δεν παρέχει κανένα ιδιαίτερο πλεονέκτημα στη SNIACE και επομένως δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση.

Ρυθμίσεις χρηματοδότησης για την σχεδιαζόμενη κατασκευή μονάδας επεξεργασίας λυμάτων

- (85) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που της διέθεσε η ισπανική κυβέρνηση, η εφαρμογή του περιφερειακού προγράμματος επεξεργασίας λυμάτων στην κοιλάδα Saja/Besaya βρίσκεται στο στάδιο τεχνικής αξιολόγησης και μέχρι την ολοκλήρωση αυτού του σταδίου δεν θα είναι γνωστά τα μέτρα που θα πρέπει ενδεχομένως να ληφθούν εν τέλει σε σχέση με την παροχέτευση λυμάτων από επιχειρήσεις (συμπεριλαμβανομένης της Sniace) στον ποταμό Besaya. Η Επιτροπή επισημαίνει επίσης τις διαβεβαιώσεις της ισπανικής κυβέρνησης ότι οι ενέργειες στις οποίες έχει ήδη προβεί η SNIACE σχετικά με την κατασκευή εγκαταστάσεων επεξεργασίας λυμάτων έγιναν χωρίς καμία δημόσια παρέμβαση οποιασδήποτε μορφής και επιπλέον δεν προβλέπεται παρόμοια δημόσια ενίσχυση. Συνεπώς, η έρευνα της Επιτροπής δεν έφερε στο φως αποδείξεις για την ύπαρξη στοιχείων κρατικής ενίσχυσης σχετικά με το εν λόγω θέμα.

Μερική διαγραφή χρεών συνολικού ύψους 116 εκατομμυρίων ισπανικών πεσετών από το δημοτικό συμβούλιο της Torrelavega

- (86) Βάσει των πληροφοριών που παρέσχε η ισπανική κυβέρνηση, συνάγεται ότι το δημοτικό συμβούλιο της Torrelavega ενήργησε κατά τρόπον ώστε να προστατεύσει όλες τις αξιώσεις του κατά της SNIACE που είναι νόμιμα απαιτητές βάσει του ισπανικού δικαίου. Η Επιτροπή εξέτασε επίσης το κατά πόσον η συμπεριφορά του πιστωτή από το δημόσιο τομέα καθορίστηκε εν προκειμένω από την πρόθεσή του να μεγιστοποιήσει τις πιθανότητες είσπραξης των οφειλόμενων φόρων και το κατά πόσον οι ενέργειές του ήταν ανάλογες των ενεργειών των ιδιωτών πιστωτών. Όπως αναγνώρισε η Επιτροπή κατά την κίνηση της διαδικασίας, το γεγονός ότι οι δημόσιες αρχές δεν υπέγραψαν τη συμφωνία των ιδιωτών πιστωτών του Οκτωβρίου του 1996 (η οποία προέβλεπε μεταξύ άλλων τη μετατροπή του 40 % των χρεών σε μετοχές) στο πλαίσιο της διαδικασίας αναστολής πληρωμών, τους επέτρεψε, καταρχήν, να προστατεύσουν το σύνολο των αξιώσεών τους. Επιπλέον, η Επιτροπή δέχεται ότι η αυτοτελής συμφωνία που υπεγράφη μεταξύ του δημοτικού συμβουλίου της Torrelavega και της SNIACE, η οποία στην πραγματικότητα ήταν ανάλογη με τη συμφωνία των πιστωτών, δεν διαπιστώνεται να έχει επιφυλάξει ευνοϊκότερη μεταχείριση στη SNIACE από ό,τι η συμφωνία των ιδιωτών πιστωτών. Αντίθετα, η

«απαλλαγή» από χρέη περιορίστηκε βασικά σε ποσά που δεν μπορούσαν να εισπραχθούν στην πραγματικότητα, ιδίως καθότι η εταιρεία δεν ήταν οικονομικά ενεργή για μεγάλο διάστημα του 1995 και του 1996 και, συνεπώς, τα οφειλόμενα ποσά πρέπει να προσδιορισθούν εκ νέου, μολονότι δεν έχουν ακόμη διαβιβασθεί στην Επιτροπή λεπτομέρειες σχετικά με το νέο αυτό προσδιορισμό.

- (87) Συνεπώς, βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, η Επιτροπή δέχεται ότι οι ενέργειες των δημοτικών αρχών της Torrelavega που εμπίπτουν στο αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας, δεν παραχώρησαν αδικαιολόγητα πλεονεκτήματα στη SNIACE ούτε είχαν ως αποτέλεσμα τη διαγραφή χρεών και, επομένως, δεν αποτελούν κρατική ενίσχυση.

Συμφωνίες μεταξύ της SNIACE και του ταμείου εγγύησης των μισθών (Fogasa) σχετικά με την εξόφληση συνολικού ποσού 1,702 δισεκατομμυρίων ισπανικών πεσετών που κατέβαλε το Fogasa εκ μέρους της SNIACE για μισθούς οφειλόμενους στο προσωπικό

- (88) Επιτροπή επαναλαμβάνει, όπως δήλωσε κατά την κίνηση της διαδικασίας, ότι δεν αντιτίθεται στην παρέμβαση του Fogasa, κατά το μέτρο που το εν λόγω ταμείο ρύθμισε εκ μέρους της εταιρείας, σύμφωνα με τους κανονισμούς του (του Fogasa), τις ισχυρές αξιώσεις των εργαζομένων της SNIACE που δεν θα μπορούσαν να ικανοποιηθούν διαφορετικά. Ωστόσο, σύμφωνα με την πάγια πρακτική της Επιτροπής, οποιαδήποτε συνεισφορά του κράτους σε παρόμοια έξοδα μέσω της άσκησης διακριτικής ευχέρειας πρέπει να θεωρείται ως ενίσχυση και όχι ως γενικό μέτρο, εφόσον παραχωρεί οικονομικά πλεονεκτήματα στην εταιρεία, ανεξαρτήτως εάν οι πληρωμές καταβάλλονται άμεσα στην εταιρεία ή χορηγούνται στους εργαζομένους μέσω μιας κυβερνητικής υπηρεσίας.

- (89) Εξ όσων γνωρίζει η Επιτροπή σχετικά με τις εν λόγω ρυθμίσεις, το Fogasa έχει τη διακριτική ευχέρεια να αναβάλει ή να επιμερίσει τις πληρωμές για χρονικό διάστημα μέχρι οκτώ ετών. Επί των οφειλόμενων πληρωμών λογίζεται τόκος με το νόμιμο επιτόκιο. Ανεξαρτήτως εάν οι εν λόγω ρυθμίσεις είναι σύμφωνες με την ισχύουσα νομοθεσία, δεν φαίνεται να ανταποκρίνονται στους επικρατούντες όρους της αγοράς. Για τους ίδιους λόγους που αναφέρονται ανωτέρω σχετικά με τα χρέη προς το ταμείο κοινωνικής ασφάλισης (το γεγονός ότι δεν είχε οριστεί επιτόκιο αναφοράς για την Ισπανία μέχρι τον Αύγουστο του 1996), η Επιτροπή προέβη σε σύγκριση με τα επιτόκια που εφαρμόζαν οι ιδιωτικές τράπεζες επί δανείων διάρκειας μεγαλύτερης των τριών ετών κατά το κρίσιμο χρονικό διάστημα, τα οποία είχαν ως εξής: 1993: 16,19 %, 1994: 12,51 %, 1995: 13,09 %, 1996: 11,06 %. Τα επιτόκια αυτά υπερβαίνουν κατά πολύ τα επιτόκια που προβλέπονται στις συμφωνίες. Επιπλέον, η Επιτροπή εξακολουθεί να αμφιβάλλει

σχετικά με το κατά πόσον μπορεί η εταιρεία να ανταποκριθεί στους όρους των συμφωνιών, λαμβανομένων υπόψη των οικονομικών της προβλημάτων. Παρά τα επανειλημμένα αιτήματα, η ισπανική κυβέρνηση δεν διαδίδασε λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τη φύση της υποθήκης που χρησιμοποιήθηκε ως εμπράγματη ασφάλεια προς το Fogasa.

- (90) Ως εκ τούτου, βάσει της προσέγγισης που υιοθετήθηκε ανωτέρω σχετικά με τις οφειλόμενες εισφορές κοινωνικές ασφάλισης, εξάγεται το συμπέρασμα ότι οι συμφωνίες ρύθμισης χρεών με το Fogasa περιείχαν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, η οποία ήταν παράνομη, καθότι δεν κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή. Όπως και στην περίπτωση των οφειλόμενων εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, είναι δύσκολο να αποτιμηθεί το ακριβές ποσό της παράνομης ενίσχυσης, το οποίο όμως είναι τουλάχιστον ίσο με το οικονομικό πλεονέκτημα που απορρέει από το γεγονός ότι το πληρωτέο επιτόκιο βάσει των συμφωνιών ρύθμισης χρεών ήταν μόλις 10 % και 9 % αντίστοιχα.
- (91) Αφού αποδείχθηκε ότι η μη καταβολή περιβαλλοντικών εισφορών, η ρύθμιση χρεών προς το ταμείο κοινωνικής ασφάλισης και οι συμφωνίες εξόφλησης του Fogasa περιέχουν στοιχεία κρατικής ενίσχυσης, πρέπει να εξεταστεί κατά πόσον η εν λόγω ενίσχυση συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.
- (92) Στο άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ θεσπίζεται η αρχή ότι οι ενισχύσεις που χαρακτηρίζονται από τα στοιχεία που αναφέρονται σε αυτό είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά. Οι παρεκκλίσεις από την ανωτέρω αρχή που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ δεν έχουν εφαρμογή στην προκειμένη περίπτωση, λόγω του χαρακτήρα και των στόχων της ενίσχυσης.
- (93) Όσον αφορά τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) σχετικά με τις ενισχύσεις που προωθούν ή διευκολύνουν την ανάπτυξη ορισμένων περιοχών, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η περιφέρεια στην οποία βρίσκεται η SNIACE είναι επιλέξιμη για περιφερειακή ενίσχυση από το Σεπτέμβριο του 1995, δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) και πριν από την ανωτέρω ημερομηνία ήταν επιλέξιμη για περιφερειακή ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ). Ωστόσο, η ενίσχυση που χορηγήθηκε στη SNIACE δεν πληροί τις προϋποθέσεις που θα επέτρεπαν την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών περιοχών κατά την έννοια του εν λόγω άρθρου, δεδομένου ότι χορηγήθηκε υπό μορφή ενίσχυσης λειτουργίας, δηλαδή χωρίς να τεθούν ως προϋποθέσεις η πραγματοποίηση επενδύσεων ή η δημιουργία θέσεων εργασίας. Επιπλέον, οι ενισχύσεις λειτουργίας σε περιοχές που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) μπορούν μόνο κατ' εξαίρεση να καλυφθούν από την εν λόγω παρέκκλιση, συγκεκριμένα δε όταν χορηγούνται υπό αυστηρούς και ελεγχόμενους όρους σε προβληματικές επιχειρήσεις (βλέπε κατωτέρω).
- (94) Όσον αφορά την παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο β), είναι σαφές ότι η ενίσχυση δεν είχε ως στόχο την προώθηση ενός σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή την άρση σοβαρής διαταραχής της ισπανικής οικονομίας. Επιπλέον, ούτε η ισπανική κυβέρνηση επιχείρησε να δικαιολογήσει την ενίσχυση επικαλούμενη τους ανωτέρω λόγους.
- (95) Όσον αφορά την παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συνθήκης, είναι σαφές ότι η ενίσχυση δεν αποσκοπούσε στην προώθηση του πολιτισμού και τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς.
- (96) Ως εκ τούτου, η αξιολόγηση της Επιτροπής σχετικά με τα μέτρα υπέρ της SNIACE επικεντρώνεται στο μη συνδεδεμένο με περιφέρειες στοιχείο του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, όπου προβλέπεται εξαίρεση για τις «ενισχύσεις για την προώθηση της αναπτύξεως ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων» εφόσον αυτές δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο στο κοινό συμφέρον. Η ενίσχυση προς τη SNIACE μπορεί να χαρακτηριστεί ως ενίσχυση προς προβληματική επιχείρηση, λαμβανομένης υπόψη της οικονομικής της κατάστασης όταν της χορηγήθηκε η ενίσχυση.
- (97) Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ενισχύσεις προς προβληματικές επιχειρήσεις εμπεριέχουν το μεγαλύτερο κίνδυνο μετατόπισης της ανεργίας και των βιομηχανικών προβλημάτων από το ένα κράτος μέλος στο άλλο. Λειτουργούν ως μέσο διατήρησης της καθεστηκυίας κατάστασης, αναστέλλοντας τις φυσικές συνέπειες των δυνάμεων που δρουν στην οικονομία της αγοράς, παρεμποδίζοντας δηλαδή την εξαφάνιση των μη ανταγωνιστικών επιχειρήσεων που δεν μπορούν να προσαρμοστούν στις μεταβαλλόμενες συνθήκες ανταγωνισμού. Ταυτόχρονα, οι ενισχύσεις αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαταραχές στον ανταγωνισμό και στις συναλλαγές, καθότι επηρεάζουν την τιμολογιακή πολιτική των δικαιούχων, παρέχοντάς τους τη δυνατότητα να εφαρμόσουν στρατηγική χαμηλών τιμών σε σχέση με τους ανταγωνιστές τους για να παραμείνουν στην αγορά.
- (98) Για το λόγο αυτόν, η Επιτροπή ανέπτυξε με την πάροδο των ετών μια ιδιαίτερη προσέγγιση για την αξιολόγηση των ενισχύσεων προς προβληματικές επιχειρήσεις. Το κοινοτικό πλαίσιο κανόνων σχετικά με τις ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων⁽¹⁾ προβλέπει ορισμένες προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούν οι εν λόγω ενισχύσεις. Γίνεται διάκριση μεταξύ των ενισχύσεων διάσωσης και των ενισχύσεων αναδιάρθρωσης:

(¹) ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

- (99) Οι ενισχύσεις διάσωσης, δηλαδή οι ενισχύσεις που χορηγούνται απλώς για να διατηρηθεί σε λειτουργία μια επιχείρηση ενόσω διερευνώνται τα αίτια των προβλημάτων της και αναζητούνται τρόποι επίλυσής τους, μπορούν να εγκριθούν ως συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά εφόσον:
- α) αποτελούν βοήθεια ρευστότητας υπό μορφή εγγυήσεων δανείου ή δανείου με τα συνήθη εμπορικά επιτόκια·
 - β) περιορίζονται στο ποσό που απαιτείται για τη διατήρηση της επιχείρησης σε λειτουργία (για παράδειγμα, καλύπτουν τα μισθολογικά έξοδα και τις τρέχουσες προμήθειες)·
 - γ) καταβάλλονται μόνο για το διάστημα που απαιτείται (κατά κανόνα μέχρι έξι μήνες) για να εκπονηθεί το απαραίτητο, εφικτό πρόγραμμα εξυγίανσης και
 - δ) δικαιολογούνται λόγω σοβαρών κοινωνικών προβλημάτων και δεν έχουν αρνητικές συνέπειες για την κατάσταση της βιομηχανίας σε άλλα κράτη μέλη.
- (100) Η γενική αρχή που εφαρμόζεται για τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης είναι ότι αυτές επιτρέπονται μόνον εφόσον εξυπηρετούν το συμφέρον της Κοινότητας και συνδέονται με διώσιμο πρόγραμμα αναδιάρθρωσης/εξυγίανσης που έχει υποβληθεί λεπτομερώς στην Επιτροπή. Ένα πρόγραμμα αναδιάρθρωσης πρέπει να πληροί όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
- α) το πρόγραμμα πρέπει να αποκαθιστά τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα και ευρωστία της εταιρείας εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και βάσει ρεαλιστικών προβλέψεων όσον αφορά τους μελλοντικούς όρους λειτουργίας·
 - β) το πρόγραμμα πρέπει να αντισταθμίζει στο μέτρο του δυνατού τις ενδεχόμενες δυσμενείς επιπτώσεις για τους ανταγωνιστές·
 - γ) το ύψος και η ένταση της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης πρέπει να περιορίζονται στο ελάχιστο δυνατό που απαιτείται για να καταστεί δυνατή η αναδιάρθρωση της επιχείρησης και πρέπει να συνδέονται με τα οφέλη που αναμένονται από πλευράς Κοινότητας. Ως εκ τούτου, οι αποδέκτες ενισχύσεων αναδιάρθρωσης καλούνται κανονικά να συμβάλουν σε μεγάλο βαθμό στο πρόγραμμα αναδιάρθρωσης είτε χρησιμοποιώντας εσωτερικούς πόρους της επιχείρησης είτε εξασφαλίζοντας πόρους από εξωτερικές πηγές χρηματοδότησης υπό τους όρους της αγοράς.
- (101) Τέλος, από το 1977 η ελευθερία των κρατών μελών να χορηγούν ενισχύσεις στη βιομηχανία συνθετικών ινών υπόκειται σε περιορισμούς, οι οποίοι θεσπίστηκαν προκειμένου να συγκρατηθεί η παροχή ενισχύσεων που θα οδηγούσαν σε αύξηση της ικανότητας παραγωγής των κυριότερων συνθετικών ινών. Επειδή η SNIACE παράγει συνθετικές ίνες και η υπό εξέταση ενίσχυση φαίνεται να αφορά εν μέρει τη στήριξη παρόμοιων δραστηριοτήτων, τα υπό εξέταση μέτρα θα μπορούσαν να θεωρηθούν συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά μόνον εφόσον είναι σύμφωνα και με το πλαίσιο κανόνων για τις ενισχύσεις στη βιομηχανία συνθετικών ινών. Παρότι η ενίσχυση ανάγεται στο παρελθόν, επιβάλλεται η εξέτασή της βάσει των διατάξεων του πλαισίου κανόνων που ισχύει σήμερα. Το πλαίσιο κανόνων καλύπτει μεταξύ άλλων τις επενδυτικές ενισχύσεις για την εξώθηση και υφασματοποίηση τεσσάρων ινών: του πολυεστέρα, του πολυαμιδίου, του ακρυλικού και του πολυπροπυλενίου. Το πλαίσιο κανόνων ορίζει σαφώς ότι, όσον αφορά τις μεγάλες επιχειρήσεις (δηλαδή τις επιχειρήσεις που δεν είναι μικρές και μεσαίες), η Επιτροπή εγκρίνει παρόμοιες ενισχύσεις (ύψους μέχρι 50 % του εφαρμοστέου ανώτατου ορίου ενίσχυσης) μόνον εφόσον η ενίσχυση οδηγεί σε σημαντική μείωση της σχετικής παραγωγικής ικανότητας ή εφόσον η αγορά των σχετικών προϊόντων χαρακτηρίζεται από διαρθρωτική ανεπάρκεια στο σκέλος της προσφοράς και η ενίσχυση δεν οδηγεί σε σημαντική αύξηση της παραγωγικής ικανότητας.
- (102) Στην παρούσα υπόθεση οι ισπανικές αρχές δεν πρόβλεψαν το επιχείρημα ότι τα υπό εξέταση μέτρα αποτελούσαν ενίσχυση διάσωσης ή αναδιάρθρωσης. Ούτε προσκόμισαν στοιχεία τα οποία να αποδεικνύουν την ύπαρξη κάποιου αξιόπιστου προγράμματος αναδιάρθρωσης ή σχεδίων για τη μείωση της παρουσίας της SNIACE στην αγορά. Τούτο επιβεβαιώνει την άποψη ότι στόχος της ενίσχυσης ήταν απλώς να επιτραπεί στην εταιρεία να παραμείνει σε λειτουργία.
- (103) Όσον αφορά το πρόγραμμα βιωσιμότητας που υπέβαλε στην Επιτροπή η καταγγέλλουσα πριν από την κίνηση της διαδικασίας, η ισπανική κυβέρνηση επαναβεβαίωσε απλώς της άποψή της ότι το συμπέρασμα του συμβούλου ότι «η βιωσιμότητα της SNIACE είναι δυνατή μόνο μέσω της χορήγησης επιχορηγήσεων που θα επέτρεπαν την υλοποίηση επενδυτικών σχεδίων και την επαναδιαπραγμάτευση των χρεών» ήταν απλώς μια γνώμη ενός ιδιωτικού φορέα που διατυπώνεται στην αντίστοιχη μελέτη και δεν εκφράζει κατ' ανάγκη τις απόψεις των ισπανικών αρχών.
- (104) Επιπλέον, όσον αφορά τις δραστηριότητες της SNIACE στον τομέα των συνθετικών ινών, η Επιτροπή δεν γνωρίζει κανένα σχέδιο το οποίο θα συνεπάγετο σημαντική μείωση της παραγωγικής ικανότητας. Επιπλέον, ο βαθμός χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας στον εν λόγω τομέα, όπου πραγματοποιούνται σημαντικές ενδοκοινοτικές συναλλαγές, παραμένει μη ικανοποιητικός.

VII. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (105) Συνεπώς, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Ισπανία χορήγησε παράνομα ενίσχυση υπό μορφή ρύθμισης χρεών προς το Ταμείο κοινωνικής αφάλισης και δύο συμφωνιών εξόφλησης του Fogasa κατά παράβαση του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης, η οποία είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ.
- (106) Εφόσον η ενίσχυση είναι παράνομη και ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά, πρέπει να ανακτηθεί και να αρθούν οι οικονομικές της συνέπειες.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ακόλουθη κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Ισπανία υπέρ της Sociedad Nacional de Industrias y Aplicaciones de Celulosa Española SA (SNIACE) είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά:

- α) κατά το μέτρο που το επιτόκιο ήταν χαμηλότερο από τα επιτόκια της αγοράς, η συμφωνία της 8ης Μαρτίου 1996 (όπως τροποποιήθηκε από τη συμφωνία της 7ης Μαΐου 1996) μεταξύ της SNIACE και του Ταμείου κοινωνικής ασφάλισης περί ρύθμισης χρεών με αξία κεφαλαίου 2 903 381 848 ισπανικές πεσέτες, όπως τροποποιήθηκε περαιτέρω από συμφωνία της 30ής Σεπτεμβρίου 1997 περί ρύθμισης χρεών με αξία κεφαλαίου 3 510 387 323 ισπανικές πεσέτες και
- β) κατά το μέτρο που το επιτόκιο ήταν χαμηλότερο από τα επιτόκια της αγοράς, οι συμφωνίες της 5ης Νοεμβρίου 1993 και της 31ης Οκτωβρίου 1995 μεταξύ της SNIACE και του ταμείου εγγύησης των μισθών (Fogasa) που αφορούσαν 1 362 708 700 ισπανικές πεσέτες και 339 459 878 ισπανικές πεσέτες αντίστοιχα (συμπεριλαμβανομένων των τόκων).

Όσον αφορά τα υπόλοιπα θέματα που αποτέλεσαν αντικείμενο της διαδικασίας που κινήθηκε βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, συγκεκριμένα δε την εγγύηση δανείου συνολικού ύψους 1 δισεκατομμυρίου ισπανικών πεσετών που εγκρίθηκε με το νόμο 7/93, τις ρυθμίσεις χρηματοδότησης της σχεδιαζόμενης κατασκευής μονά-

δας επεξεργασίας λυμάτων και τη μερική διαγραφή χρεών από το δημοτικό συμβούλιο της Torrelavega, τα μέτρα αυτά δεν αποτελούν κρατική ενίσχυση και η διαδικασία μπορεί να περατωθεί. Ωστόσο, η Ισπανία πρέπει να γνωστοποιήσει στην Επιτροπή εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης σχετικά με τον εκ νέου προσδιορισμό του φόρου εταιρειών για τη SNIACE από το 1995 μέχρι σήμερα από το δημοτικό συμβούλιο της Torrelavega. Όσον αφορά τις μη καταβληθείσες περιβαλλοντικές εισφορές κατά την περίοδο 1987-1995, η Επιτροπή θα εκδώσει αυτοτελή απόφαση σε εύθετο χρόνο.

Άρθρο 2

1. Το Βασίλειο της Ισπανίας λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την ανάκτηση της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 από την αποδέκτρια επιχείρηση, η οποία της χορηγήθηκε παράνομα.

2. Η ανάκτηση θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στην εθνική νομοθεσία. Τα προς ανάκτηση ποσά επιβαρύνονται με τόκο από την ημερομηνία κατά την οποία καταβλήθηκαν στην αποδέκτρια επιχείρηση μέχρι την ημερομηνία ανάκτησής τους. Οι τόκοι υπολογίζονται βάσει του ισχύοντος επιτοκίου αναφοράς.

Άρθρο 3

Το Βασίλειο της Ισπανίας ενημερώνει την Επιτροπή εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης σχετικά με τα μέτρα που έλαβε για να συμμορφωθεί με αυτήν.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 28 Οκτωβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1999

σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες των εσωτερικών ερευνών στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης, της δωροδοκίας και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας επιζήμιας για τα συμφέροντα των Κοινοτήτων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 802]

(1999/396/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 218,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, και ιδίως το άρθρο 16,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 131,

Εκτιμώντας:

(1) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽¹⁾, καθώς και ο κανονισμός (Ευρατόμ) αριθ. 1074/1999 του Συμβουλίου⁽²⁾, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (εφεξής «η υπηρεσία»), προβλέπουν ότι η υπηρεσία κινεί και διεξάγει διοικητικές έρευνες εντός των θεσμικών οργάνων (institutions), οργάνων και οργανισμών, που έχουν ιδρυθεί με τις συνθήκες ΕΚ ή Ευρατόμ ή δυνάμει αυτών·

(2) ότι η ευθύνη της υπηρεσίας, όπως εγκαθιδρύεται από την Επιτροπή, εκτείνεται, πέραν της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων, στο σύνολο των δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με τη διαφύλαξη των κοινοτικών συμφερόντων από παρατυπίες οι οποίες μπορούν να επισύρουν διοικητική ή ποινική δίωξη·

(3) ότι πρέπει να ενισχυθεί η εμπέδεια και η αποτελεσματικότητα της καταπολέμησης της απάτης, αξιοποιώντας την κτηθείσα πείρα στον τομέα των διοικητικών ερευνών·

(4) ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει η Επιτροπή, στο πλαίσιο της διοικητικής αυτονομίας της, να αναθέσει στην υπηρεσία την αποστολή να πραγματοποιεί στους κόλπους της διοικητικές έρευνες με στόχο τον εντοπισμό σοβαρών περιπτώσεων που συνδέονται με την άσκηση επαγγελματικών δραστηριοτήτων και συνιστούν, ενδεχομένως, παράλειψη των υποχρεώσεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως ορίζονται στο

άρθρο 11, και στο άρθρο 12, δεύτερο και τρίτο εδάφιο, στα άρθρα 13, 14, και 16 και στο άρθρο 17 πρώτο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής: «κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης»), η οποία είναι επιζήμια για τα συμφέροντα των Κοινοτήτων, και μπορεί να επισύρει πειθαρχική και, ενδεχομένως, ποινική δίωξη, ή βαρύ προσωπικό πταίσμα, όπως ορίζει το άρθρο 22 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ή παράλειψη των αναλόγων υποχρεώσεων των μελών της Επιτροπής ή των μελών του προσωπικού της που δεν υπόκεινται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης·

(5) ότι οι έρευνες αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται τηρουμένων πλήρως των οικείων διατάξεων των συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών, των σχετικών για την εφαρμογή τους κειμένων, καθώς και του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης·

(6) ότι οι έρευνες αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται υπό ισοδύναμους όρους σε όλα τα θεσμικά όργανα, όργανα ή οργανισμούς των Κοινοτήτων, χωρίς η ανάθεση του καθήκοντος αυτού στην Υπηρεσία να θίγει τις κατ' ιδίαν αρμοδιότητες των θεσμικών οργάνων, οργάνων ή οργανισμών και να μειώνει καθ' οιονδήποτε τρόπο την έννομη προστασία των ενδιαφερομένων προσώπων·

(7) ότι, εν αναμονή της τροποποίησης του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, θα πρέπει να καθορισθούν οι πρακτικοί τρόποι εφαρμογής βάσει των οποίων τα μέλη της Επιτροπής καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό της θα συνεργάζονται για την καλή διεξαγωγή των εσωτερικών ερευνών·

(8) ότι θα πρέπει να καταργηθούν η απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Ιουλίου 1998, σχετικά με τις έρευνες που διεξάγει η Task Force «Συντονισμός για την καταπολέμηση της απάτης», καθώς και οι σχετικές λεπτομέρειες εφαρμογής της 9ης Δεκεμβρίου 1998,

(1) ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

(2) ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 8.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 3

Συνδρομή του Γραφείου Ασφαλείας

Άρθρο 1

Υποχρέωση συνεργασίας με την υπηρεσία

Ο γενικός γραμματέας, οι υπηρεσίες καθώς και κάθε υπάλληλος ή μέλος του λοιπού προσωπικού της Επιτροπής, οφείλουν να συνεργάζονται πλήρως με τους υπαλλήλους της υπηρεσίας και να τους παρέχουν κάθε αναγκαία για τις έρευνες βοήθεια. Προς το σκοπό αυτό, παρέχουν στους υπαλλήλους της υπηρεσίας όλες τις χρήσιμες πληροφορίες και εξηγήσεις.

Με την επιφύλαξη των οικείων διατάξεων των συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών, καθώς και των σχετικών με την εφαρμογή τους κειμένων, τα μέλη συνεργάζονται πλήρως με την υπηρεσία.

Άρθρο 2

Υποχρέωση ενημέρωσης

Κάθε υπάλληλος ή μέλος του λοιπού προσωπικού της Επιτροπής που λαμβάνει γνώση στοιχείων βάσει των οποίων εικάζεται η ύπαρξη ενδεχομένων περιπτώσεων απάτης, δωροδοκίας ή κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας επιζήμιας για τα συμφέροντα των Κοινοτήτων ή σοβαρών περιστατικών που συνδέονται με την άσκηση επαγγελματικών δραστηριοτήτων και μπορούν να συνιστούν παράλειψη των υποχρεώσεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων, η οποία μπορεί να επισύρει πειθαρχική και, ενδεχομένως, ποινική δίωξη, ή παράλειψη αναλόγων υποχρεώσεων των μελών της Επιτροπής ή μελών του προσωπικού αυτής τα οποία δεν υπόκεινται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, ενημερώνει αμελλητί τον προϊστάμενο της υπηρεσίας του ή τον γενικό διευθυντή του ή, εφόσον το κρίνει σκόπιμο, τον γενικό γραμματέα της Επιτροπής ή απευθείας την υπηρεσία.

Ο γενικός γραμματέας, οι γενικοί διευθυντές και οι προϊστάμενοι υπηρεσιών της Επιτροπής διαβιβάζουν αμελλητί στην υπηρεσία όλα τα στοιχεία που έχουν περιέλθει εις γνώση τους και βάσει των οποίων εικάζεται η ύπαρξη των παρατυπιών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

Οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό της Επιτροπής δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση να υφίστανται άδικη ή διακριτική εις βάρος τους μεταχείριση εξαιτίας γνωστοποίησης όπως αναφέρεται στο πρώτο και το δεύτερο εδάφιο.

Τα μέλη που λαμβάνουν γνώση των γεγονότων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο ενημερώνουν τον πρόεδρο της Επιτροπής ή, εφόσον το κρίνουν σκόπιμο, απευθείας την υπηρεσία.

Μετά από αίτημα του διευθυντή της υπηρεσίας, το Γραφείο Ασφάλειας της Επιτροπής παρέχει υλική συνδρομή στους υπαλλήλους της υπηρεσίας κατά την εκτέλεση των ερευνών.

Άρθρο 4

Ενημέρωση του ενδιαφερομένου

Στην περίπτωση που αποκαλύπτεται το ενδεχόμενο προσωπικής εμπλοκής μέλους, υπαλλήλου ή μέλους του λοιπού προσωπικού της Επιτροπής, ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενημερώνεται ταχέως, εφόσον από την ενημέρωση αυτή δεν υπάρχει κίνδυνος να θιγεί η έρευνα. Δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να εξαχθούν κατά τη λήξη της έρευνας συμπεράσματα που θα αφορούν ονομαστικά μέλος, υπάλληλο ή μέλος του λοιπού προσωπικού της Επιτροπής χωρίς να έχει δοθεί στον ενδιαφερόμενο η δυνατότητα να εκφρασθεί σχετικά με όλα τα πραγματικά περιστατικά που τον αφορούν.

Στις περιπτώσεις που είναι αναγκαία για τους σκοπούς της έρευνας η αυστηρή τήρηση του απορρήτου και απαιτείται η προσφυγή σε μέσα έρευνας που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα εθνικής δικαστικής αρχής, η υποχρέωση να δοθεί στο μέλος, τον υπάλληλο ή το μέλος του λοιπού προσωπικού της Επιτροπής η δυνατότητα να εκφρασθεί, μπορεί να αναβληθεί σε συμφωνία με τον πρόεδρο ή τον γενικό γραμματέα, της Επιτροπής, αντιστοίχως.

Άρθρο 5

Ενημέρωση σχετικά με τη θέση της έρευνας στο αρχείο χωρίς να δοθεί συνέχεια

Εάν κατά τη λήξη εσωτερικής έρευνας δεν προκύψει επιβαρυντικό στοιχείο για το εγκαλούμενο μέλος, υπάλληλο ή μέλος του λοιπού προσωπικού της Επιτροπής, η εσωτερική έρευνα που τον αφορά τίθεται στο αρχείο χωρίς να δοθεί συνέχεια με απόφαση του διευθυντή της υπηρεσίας, οποίος ενημερώνει σχετικά γραπτώς τον ενδιαφερόμενο.

Άρθρο 6

Άρση ασυλίας

Κάθε αίτηση εθνικής αστυνομικής ή δικαστικής αρχής που αφορά την άρση της ετεροδικίας υπαλλήλου ή μέλους του προσωπικού της Επιτροπής, σχετικά με ενδεχόμενες περιπτώσεις απάτης, δωροδοκίας ή κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας, διαβιβάζεται για γνωμοδότηση στον διευθυντή της υπηρεσίας. Εφόσον η αίτηση άρσης της ασυλίας αφορά μέλος της Επιτροπής ενημερώνεται η υπηρεσία.

*Άρθρο 7***Κατάργηση**

Καταργούνται η απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Ιουλίου 1998 σχετικά με τις έρευνες που διεξάγει η Task Force «συντονισμός για την καταπολέμηση της απάτης» και οι σχετικές λεπτομέρειες εφαρμογής της 9ης Δεκεμβρίου 1998.

*Άρθρο 8***Έναρξη εφαρμογής**

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την 1η Ιουνίου 1999.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

Jacques SANTER

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Ιουνίου 1999

για την περάτωση των διαδικασιών αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές πολυεστερικών ελαστικοποιημένων νημάτων από συνεχείς ίνες και ελαστικοποιημένων νημάτων από πολυεστέρες, καταγωγής Ινδίας και Δημοκρατίας της Κορέας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1539]

(1999/397/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 905/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 14,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 7 Ιουλίου 1998, η Επιτροπή έλαβε δύο καταγγελίες σύμφωνα με τις οποίες οι εισαγωγές στην Κοινότητα πολυεστερικών ελαστικοποιημένων νημάτων από συνεχείς ίνες καταγωγής Ινδίας και Δημοκρατίας της Κορέας αποτελούσαν αντικείμενο ζημιολόγου ντάμπινγκ και επιδοτήσεων.
- (2) Αμφότερες οι καταγγελίες υποβλήθηκαν από την CIRFS (International Committee of Rayon and Synthetic Fibres), για λογαριασμό των κοινοτικών παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής πολυεστερικών ελαστικοποιημένων νημάτων από συνεχείς ίνες, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 και το άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, και το άρθρο 9 παράγραφος 1 και το άρθρο 10 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97.
- (3) Οι εν λόγω καταγγελίες περιείχαν αποδεικτικά εκ πρώτης όψεως στοιχεία ως προς την ύπαρξη ντάμπινγκ και επιδοτήσεων και την εξ αυτών προκαλούμενη σημαντική ζημία, τα οποία κρίθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ και διαδικασίας αντεπιδοτήσεων.
- (4) Κατόπιν διαβουλεύσεων, η Επιτροπή ανήγγειλε, με δύο χωριστές ανακοινώσεις που δημοσιεύτηκαν στις 21 Αυγούστου 1998 στην *Επίσημη Εφημερίδα των*

Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽⁴⁾, την έναρξη διαδικασιών αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα πολυεστερικών ελαστικοποιημένων νημάτων από συνεχείς ίνες και ελαστικοποιημένων νημάτων από πολυεστέρες, καταγωγής Ινδίας και Δημοκρατίας της Κορέας, που μπορούν να υπαχθούν επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ 5402 33 00.

- (5) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημως τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τους εισαγωγείς, τους ανάντη προμηθευτές πρώτων υλών, τους γνωστούς ως ενδιαφερόμενους κατάντη βιομηχανικούς χρήστες πολυεστερικών ελαστικοποιημένων νημάτων από συνεχείς ίνες, τους αντιπροσώπους των χωρών εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς. Επιπλέον, παρέσχε την ευκαιρία στα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση εντός της προθεσμίας που είχε καθοριστεί στις ανακοινώσεις για την έναρξη της διαδικασίας.

Β. ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ

- (6) Με επιστολή της 28ης Απριλίου 1999 προς την Επιτροπή, η CIRFS ανακάλεσε επίσημως τις καταγγελίες αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων που είχε υποβάλει όσον αφορά τις εισαγωγές πολυεστερικών ελαστικοποιημένων νημάτων από συνεχείς ίνες καταγωγής Ινδίας και Δημοκρατίας της Κορέας.
- (7) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 και το άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97, σε περίπτωση ανάκλησης της καταγγελίας από τον καταγγέλλοντα, η διαδικασία είναι δυνατό να περατούται, εκτός αν κρίνεται ότι η περάτωσή της δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας.
- (8) Η Επιτροπή έκρινε σκόπιμη την περάτωση της παρούσας διαδικασίας, δεδομένου ότι η έρευνα δεν έφερε στο φως τυχόν στοιχεία σύμφωνα με τα οποία η περάτωση αυτή δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά και τους παρεσχέθη η ευκαιρία να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις σύμφωνα με τις οποίες η περάτωση αυτή δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 128 της 30.4.1998, σ. 18.⁽³⁾ ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ C 264 της 21.8.1998, σ. 2 και 5.

- (9) Επομένως, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι είναι σκόπιμο να περατωθούν, χωρίς να επιβληθούν μέτρα, οι διαδικασίες αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα πολυεστερικών ελαστικοποιημένων νημάτων από συνεχείς ίνες και ελαστικοποιημένων νημάτων από πολυεστέρες, καταγωγής Ινδίας και Δημοκρατίας της Κορέας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Περατούνται οι διαδικασίες αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα πολυεστερικών ελαστικοποιημένων νημάτων από συνεχείς ίνες και ελαστικοποιημένων νημάτων από πολυεστέρες, καταγωγής Ινδίας και Δημοκρατίας της Κορέας, που είναι δυνατό να υπαχθούν προς το παρόν στον κωδικό ΣΟ 5402 33 00.

Βρυξέλλες, 14 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος
